



CAR & MOTORCYCLE BATTERY CHARGER ULGD 5.0 E4

(GB)

CAR & MOTORCYCLE BATTERY CHARGER

Translation of the original instructions

(FI)

AUTON AKKULATURI

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

(SE)

LADDARE FÖR BILBATTERI

Översättning av original bruksanvisning

(PL)

PROSTOWNIK DO AKUMULATORÓW SAMOCHODOWYCH

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji

(EE)

SÕIDUKI AKULAADIJA

Originaalkasutusjuhend

(LV)

TRANSPORTLĪDZEKĻU AKUMULATORA LĀDĒTĀJS

Orģinālās lietošanas pamācības tulkojums

(DE)

(AT)

(CH)

KFZ-BATTERIELADEGERÄT

Originalbetriebsanleitung

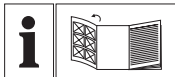
IAN 510448_2501

(FI)

(SE)

(PL)

(LV)

**(GB)**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FI)

Avaa kuvia sisältävä sivu ennen lukemista ja tutustu sitten kaikkiin laitteen toimintoihin.

(SE)

Innan du läser, fäll ut sidan med illustrationerna och bekanta dig med alla funktioner på enheten.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(EE)

Enne lugemist klappige lahti joonistega leheküljed ja seejärel tutvuge seadme kõikide funktsioonidega.

(LV)

Pirms lasīšanas atveriet lapu ar attēliem un uzreiz iepazīstieties ar visām šīs ierīces funkcijām.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Translation of the original instructions	Page	5
FI	Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	Sivu	23
SE	Översättning av original bruksanvisning	Sida	40
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji	Strona	57
EE	Originaalkasutusjuhend	Lk	77
LV	Orīģinālās lietošanas pamācības tulkojums	Lapa	93
DE/AT/CH	Originalbedienungsanleitung	Seite	110

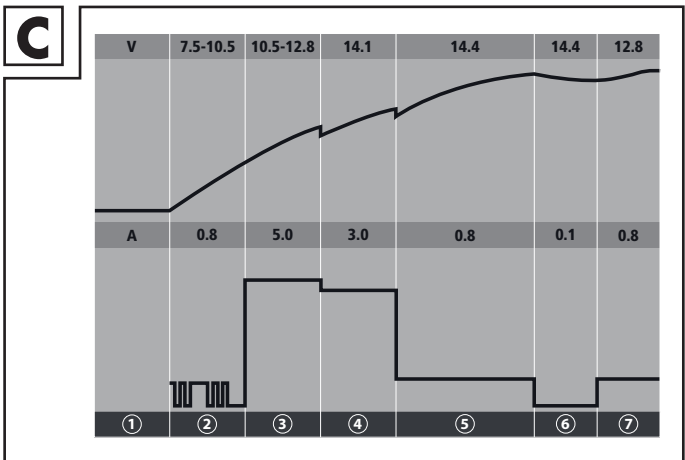
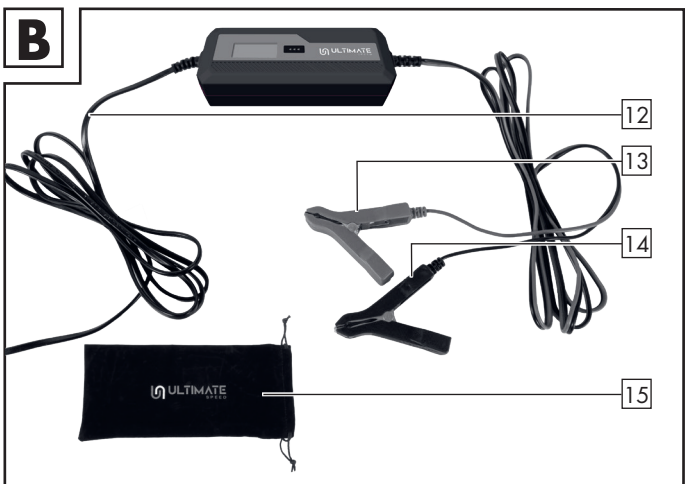
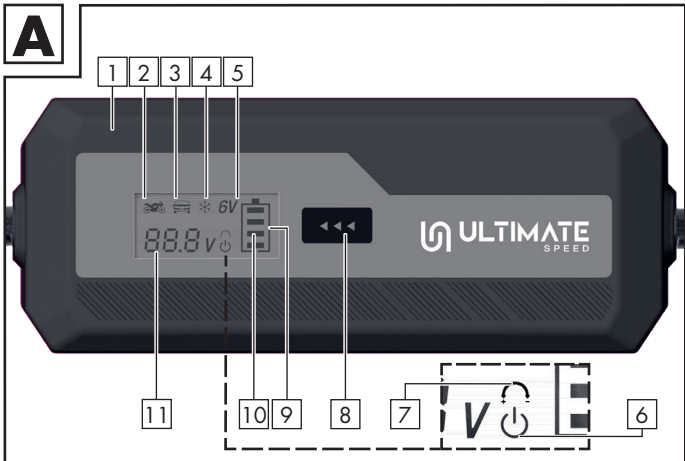


Table of pictograms used	Page 5
Introduction	Page 6
Intended use	Page 6
Scope of delivery	Page 7
Equipment	Page 7
Technical Specifications	Page 8
Charging characteristics	Page 8
Safety instructions	Page 9
Specific safety instructions	Page 14
Before use	Page 14
Using the device	Page 15
Connection	Page 15
Disconnecting	Page 15
Standby / Measuring battery voltage	Page 16
6 V batteries	Page 16
12 V batteries and revival	Page 16
Selecting programs	Page 16
Maintenance and care	Page 18
Storage	Page 18
Information about recycling and disposal	Page 18
EC Declaration of Conformity	Page 19
Warranty and service information	Page 20
Warranty conditions	Page 20
Warranty period and statutory claims for defects	Page 20
Extent of warranty	Page 21
Processing of warranty claims	Page 21

● Table of pictograms used

IP65	Protected against jets of water and dust-proof	230 V~ 50 Hz	Alternating voltage 230 V with a frequency of 50 Hz
	PLEASE NOTE: This symbol indicates additional information and explanations on the product and its use.		Caution! Possible risks!
			Caution! Explosion hazard!
	Caution! Risk of electric shock!		Internal fuse
	You are legally obliged to place devices marked as such in a collection which is separate from unsorted municipal waste. Disposal through household waste is prohibited.		Read the operating instructions for this product attentively and with care before use.

	Only for use in closed, ventilated rooms!		Don't throw away – recycle!
	Packaging material – Other cardboard		Dispose of the device and packaging in an environmentally friendly manner!
	Suitable for motorbikes (program 2)		Suitable for cars (program 3)
	Suitable for the charging of 12 V batteries		Suitable for the charging of 6 V batteries
	Direct current		Made from recycled material
6V	6 V mode (program 1)		Appliance class II
	Protect electrical connections from rain!		Winter AGM mode (program 4)
	Do not smoke!		Avoid flames and sparks!
	Reverse polarity symbol		Standby symbol
	Suitable for trickle charging for longer periods of non-use		

Car & motorcycle battery charger ULGD 5.0 E4

● Introduction

Congratulations! You have purchased one of our high-quality products. Please familiarise yourself with the product before using it for the first time. To do this, please read through the following operating and safety instructions carefully.

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

● Intended use

The Ultimate Speed ULGD 5.0 E4 is a multi-level car & motorcycle battery charger, which is suitable for charging and trickle charging 6 V (3 cells) or 12 V (6 cells) lead acid batteries (maintenance-free batteries (MF), open) with electrolyte solution (WET), with electrolyte absorbing mats (AGM), with gel gel-type electrolyte (GEL) or calcium batteries. The device is not suitable for charging lithium-ion batteries!

You can also regenerate discharged batteries (depending on the battery type). The car & motorcycle battery charger has a safety circuit against sparking and overheating. Keep these instructions in a safe place. Ensure you hand over all documentation when passing the product on to anyone else. Any use that differs to the intended use as stated above is prohibited and potentially dangerous. Damage or injury caused by misuse or disregarding the above warning is not covered by the warranty or any liability on the part of the manufacturer. The device is not intended for commercial use and should only be used indoors. Commercial use will void the guarantee. The product must only be started up initially by people who have been trained to do so.

 PLEASE NOTE:

The car & motorcycle battery charger cannot charge any electrical vehicles with integrated rechargeable battery.

 PLEASE NOTE:

No jumpstart of 6 V or 12 V batteries possible.

● **Scope of delivery**

1 car & motorcycle battery charger 1 operating instructions

● **Equipment**

For this see Fig. A, B:
After unpacking the product, please check that all of the package contents are present and that the battery charger is in perfect condition. Do not use the device if it is defective.

	Car & motorcycle battery charger
	12 V / 0.8 A (program 2)
	12 V / 5.0 A (program 3)
	12 V / 5.0 A (program 4)
	6 V / 0.8 A (program 1)
	Standby symbol
	Reverse polarity symbol
	Program selector button 
	Charging display
	Status display
	Voltage display
	Mains cable

13	Positive pole connection terminal (red)
14	Negative pole connection terminal (black)
15	Storage bag

! PLEASE NOTE:
The use of the term “product” or “device” in the following text refers to the car & motorcycle battery charger named in these operating instructions.

● Technical Specifications

Model:	ULGD 5.0 E4
Rated voltage:	230 V~ 50 Hz
Rated intake current:	0.8 A
Rated output DC voltage:	6 V  / 12 V 
Rated output direct current:	0.8 A / 5.0 A
Ambient temperature:	-20 °C to 50 °C
Housing protection type:	IP 65
Appliance class:	II (dual insulation)
Battery types:	6 V lead acid battery, 1.2 Ah -14 Ah 12 V lead acid battery, 1.2 Ah -120 Ah

● Charging characteristics

1	Reverse polarity and diagnosis
2	Recharge / desulphation
3	Start of charging with a high current strength
4	Charging up to 80%
5	Absorption – charging up to 100%
6	Trickle charging and monitoring
7	Demand recharging

Changes to technical and visual aspects of the product may be made as part of future developments without notice. Accordingly, no warranty is offered for the physical dimensions, information and specifications in these operating instructions. The operating instructions cannot therefore be used as the basis for asserting a legal claim.

● Safety instructions



**PLEASE READ THROUGH THE
OPERATING INSTRUCTIONS
CAREFULLY BEFORE USE.**

**THESE FORM PART OF THE PRODUCT
AND MUST BE AVAILABLE AT ALL TIMES!
KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!**

- The charger is only suitable for indoor operation! Note for Finland: The charger must not be used outside or in areas where the temperature is the same as the outdoor temperature!
- **DANGER!**
Avoid danger to life and danger of injury from improper use!
- **CAUTION!**
Do not operate the device with a damaged cable, mains cable or mains plug. Damaged mains cables pose danger to life from electric shock.
- In case of damage, the mains cable must only be repaired by authorized and trained specialists! Contact the service point of your country if you need any repairs!
- **⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
Ensure that the vehicle is not in operation if the battery is permanently installed in the vehicle! Switch off the ignition and put the vehicle into the parking position, with the parking brake engaged (e.g. car) or the rope attached (e.g. boat)!
- **⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
Disconnect the car & motorcycle battery charger from the mains before removing the connection terminals on the battery.
- First connect the connection terminal that is not connected to the car body.
- Connect the other connection terminal to the car body away from the battery and the petrol line.
- Connect the car & motorcycle battery charger to the supply grid only after doing this.



- Disconnect the car & motorcycle battery charger from the supply grid after charging.
- Only then disconnect the connection terminal from the car body. Then disconnect the connection terminal from the battery.
-  **RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
Only touch the pole connection terminals ("–" and "+") in the insulated area!
-  **RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
Conduct the connection to the battery and the socket of the mains grid completely protected from moisture!
-  **RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
Perform installation, servicing and maintenance of the car & motorcycle battery charger only when the mains current is not connected!
-  **RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
First disconnect the negative pole connection cable of the car & motorcycle battery charger from the negative pole of the battery upon completing the charging and trickle charging process, if the battery is continually connected in the vehicle.
- Do not leave any toddlers or children unsupervised around the car & motorcycle battery charger!
- Children cannot assess possible dangers in the use of electrical devices. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
-  **EXPLOSION HAZARD!**
Protect yourself from highly explosive oxyhydrogen reactions! Gaseous hydrogen can escape during charging or trickle charging of the battery. Oxyhydrogen is a potentially explosive mixture of gaseous hydrogen and oxygen. The oxyhydrogen reaction occurs on contact with open fire (flames, smouldering or sparks)! Perform charging and trickle charging in a weath-

er-protected space that is well ventilated. Ensure that there are no naked flames (flames, embers or sparks) during charging or trickle charging!

- **EXPLOSION AND FIRE HAZARDS!**

Ensure that explosive or flammable substances, such as gasoline or solvents cannot be ignited when you are using the car & motorcycle battery charger!

- **EXPLOSIVE GASES!**

Avoid flames and sparks!

- Ensure sufficient ventilation when charging.
- Put the battery onto a well-ventilated surface when charging. Otherwise, the device can be damaged.

- **EXPLOSION HAZARD!**

Ensure that the positive pole connection cable has no contact with a fuel line (e.g. petrol line)!

- **DANGER OF CAUSTIC BURNS!**

Protect your eyes and skin from caustic burns from the acid (sulphuric acid) when it comes into contact with the battery!

- Use acid-resistant safety goggles, clothing and gloves! If your eyes or skin have come into contact with the sulphuric acid, flush the affected body region with plenty of clear, running water and seek medical advice at once!
- Avoid electrical short circuits when connecting the car & motorcycle battery charger to the battery. Connect the negative pole connection cable only to the negative pole of the battery or the car body. Connect the positive pole connection cable only to the positive pole of the battery!
- Before connecting to the mains, verify the mains power has the required 230 V~ 50 Hz, a 16 A fuse and an ELCB switch (earth leakage circuit breaker)! Otherwise, the device can be damaged.
- Do not use the car & motorcycle battery charger near any fires, heat and long periods when the temperature is above 50 °C!
At higher temperatures, the output power of

the car & motorcycle battery charger will drop automatically.

- Only use the car & motorcycle battery charger with the original parts it was delivered with!
- Do not cover the car & motorcycle battery charger with any objects! Otherwise, the device can be damaged.
- Protect the electrical contact surfaces of the battery from short circuit!
- Only use the car & motorcycle battery charger for the charging and trickle charging of undamaged 6 V/12 V lead batteries (with electrolyte solution or gel)! Otherwise, property damage may be the consequence.
- Do not use the car & motorcycle battery charger for the charging and trickle charging of non-rechargeable batteries. Otherwise, property damage may be the consequence.
- Do not use the car & motorcycle battery charger for the charging and trickle charging of damaged or frozen batteries! Otherwise, property damage may be the consequence.
- Please refer to the original operating instructions about the maintenance of your battery prior to connecting the car & motorcycle battery charger! Otherwise, there is a danger of injury and/or the risk of damage to the device.
- Before connecting the car & motorcycle battery charger to a battery that is continually connected to the vehicle, learn about compliance with the electrical safety and maintenance in the original operating instructions of the vehicle! Otherwise, there is a danger of injury and/or the risk of property damage.
- Disconnect the car & motorcycle battery charger from the mains current when it is not in use, to protect the environment as well! Note that power is consumed in standby operation as well.
- Always pay attention and be aware of what you are doing. Proceed sensibly and do not put the car & motorcycle battery charger into operation when you are not focused or not feeling well.

Personal safety:

- This device may be used by children aged 8 years and older, and by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or a lack of experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed in how to use the device safely and understand the dangers that may arise when using it. Do not allow children to play with the device. Cleaning and day-to-day maintenance must not be performed by children without supervision.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Keep the device away from people – especially children – and household pets.
- Within the working area, the user is responsible for any damage or injury to third parties that was caused by the use of the device.
- Do not leave the device charging unattended.
- Keep the device in a dry location and out of the reach of children.



This helps prevent device damage and possible personal injuries that could result from it:

Working with the device:

- Before setup or first use, check the device for any damage and do not use unless in perfect working order.
- Make sure that the mains plug and connection terminals do not get wet. Do not expose the device to rain or wet weather. Do not let the device come into contact with water. Do not immerse the device in water. There is a risk of electric shock!
- In hot weather, do not leave the device in a car. This could permanently damage the device.
- Do not operate the device near to flammable liquids or gases. Failure to do so risks causing a fire or explosion!

- Switch the device off and remove the mains plug from the socket in the following cases:
 - if you are not using the device;
 - if you are leaving the device unsupervised;
 - if you are doing cleaning work;
 - if the connection cable is damaged;
- Only use the accessories supplied and recommended by the manufacturer.
- Do not disassemble or modify the car & motorcycle battery charger. This device must only be repaired by a maintenance technician.
- Do not expose the device to any source of heat.



CAUTION: How to avoid accidents and injuries resulting from electric shock:

Electrical safety:

- Do not carry the device by the cable. Do not unplug the plug from the socket by pulling on the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- If the cable is damaged, unplug the plug immediately from the socket.

● Specific safety instructions

- A slightly higher temperature during charging is absolutely normal and not a malfunction.
- Protect the car & motorcycle battery charger **1** from moisture and high temperatures, including fires.
- Store the car & motorcycle battery charger **1** in a dry place and protect the device from moisture and corrosion.
- Do not drop the car & motorcycle battery charger **1** while it is being used.
- Note for Finland: The charger must not be used outside or in areas where the temperature is the same as the outdoor temperature!

● Before use

- Take all parts from the packaging and check whether the device or parts show any damage. If this is the case, do not use the device.

Contact the manufacturer via the indicated service address. Remove all protective films and other transport packaging. Check that the delivery is complete.

- Always remove the mains plug from the socket before you perform any work on the car & motorcycle battery **1** charger.
- Before connecting the charger please read the operating instructions for the battery.
- In addition, you must adhere to the instructions from the vehicle manufacturer where a battery is continuously connected in the vehicle. Secure the vehicle, switch the ignition off.
- Clean the battery poles. Make sure that the dirt does not come into contact with your eyes.
- Make sure that there is sufficient ventilation.

PLEASE NOTE: The ambient temperature is measured in the charger. Hence, for optimum function, make sure the battery exhibits the same temperature as the environment.

● Using the device

● Connection

PLEASE NOTE:

Always observe the instructions from the vehicle manufacturer or the battery manufacturer.

- Disconnect the negative pole connection cable (black) of the vehicle from the negative pole of the battery first before charging and trickle charging if the battery is continually connected in the vehicle. The negative pole of your battery is usually connected to the car body of the vehicle.
- Then disconnect the positive pole connection cable (red) of the vehicle from the positive pole of the battery.
- Only then should you connect the "+" pole quick-contact connection terminal (red) **13** of the car & motorcycle battery charger to the "+" pole of the battery.
- Connect the "-" pole quick-contact connection terminal (black) **14** to the "-" pole of the battery. Connect the mains cable **12** of the car & motorcycle battery charger **1** to the socket. If the output terminals are connected in reverse, then the reverse polarity symbol lights up **7** as well as the "Err" display.

● Disconnecting

- Disconnect the device from the mains current.
- Disconnect the "-" pole quick-contact connection terminal (black) **14** from the "-" pole of the battery.
- Disconnect the "+" pole quick-contact connection terminal (red) **13** from the "+" pole of the battery.
- Reconnect the positive pole connection cable of the vehicle to the positive pole of the battery.
- Reconnect the negative pole connection cable of the vehicle to the negative pole of the battery.



● Standby / Measuring battery voltage

After connecting the mains supply, the device is in standby mode. The Standby symbol  lights up. When the connection terminals are connected, the battery voltage is displayed on the LED display (voltage display ). The segments of the status display  are empty. If the measured voltage is below 2 V or above 15 V, then this means the battery is not charging. The error message "Err" will be shown in the display.



● 6 V batteries

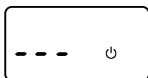
If a battery is measured in the voltage range 2.0–7.5 V, then you can only select Program 1.

● 12 V batteries and revival

If a battery is identified as being in the critical voltage range from 7.5–10.5 V, then the device will check whether it is a fully-charged 6 V battery or a discharged 12 V battery.

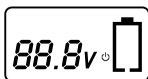
■ Press the program selector button , to select a program.

The device carries out a test measurement procedure with a pulsed charging current. The display will continue to show:



If, once the test measurement procedure is complete the display doesn't reach more than 10.5 V, then the 12 V battery is defective.

If more than 10.5 V is reached during the test measurement procedure, then this is a 12 V battery. The charging process will then start with revival, the device switches to further charging stages. The display will show:



The revival procedure is identical for all 12 V charging programs.

● Selecting programs

 **Please note:**

If a battery is identified in the voltage range of 2.0–7.5 V, then programs 2–3–4 cannot be selected. The charging process continues automatically. Depending on the program selected, the charging characteristics for voltage, time and temperature are monitored. With diagnosis program, revival mode and trickle charging.

Program		max. (V)	max. (A)
1	6V	7.3 V	0.8 A
2		14.4 V	0.8 A
3		14.4 V	5.0 A
4		14.7 V	5.0 A

Program 1 **6V**, "6 V", (7.3 V / 0.8 A)

To charge 6 V batteries with a capacity less than 14 Ah:

Press the program selector button **8** to select Program 1. The symbol **6V** **5** is shown in the LED display. During the charging process, the charging display **9** flashes and shows how far the charging process has progressed (1–4 bars). When the battery is fully charged, the status display shows **10** 4 bars. The flashing stops and the device switches to trickle charging automatically.

Program 2 , "12 V", (14.4 V / 0.8 A)

To charge 12 V batteries with a capacity less than 14 Ah:

Press the program selector button **8** to select Program 2. The symbol  **2** is shown in the LED display. During the charging process, the charging display **9** flashes and shows how far the charging process has progressed (1–4 bars). When the battery is fully charged, the status display shows **10** 4 bars. The flashing stops and the device switches to trickle charging automatically.

Program 3 , "12 V", (14.4 V / 5.0 A)

To charge 12 V batteries with a capacity of 14 Ah – 120 Ah:

Press the program selector button **8** to select Program 3. The symbol  **3** is shown in the LED display. During the charging process, the charging display **9** flashes and shows how far the charging process has progressed (1–4 bars). When the battery is fully charged, the status display shows **10** 4 bars. The flashing stops and the device switches to trickle charging automatically.

Program 4 , "12 V", (14.7 V / 5.0 A)

To charge 12 V batteries with a capacity of 14 Ah – 120 Ah under cold conditions or to charge AGM batteries.

Press the program selector button **8** to select Program 4.

PLEASE NOTE:

This program starts, with a slight time delay if necessary.

The symbol  **4** is shown in the LED display. During the charging process, the charging display **9** flashes and shows how far the charging process has progressed (1–4 bars). When the battery is fully charged, the status display shows **10** 4 bars. The flashing stops and the device switches to trickle charging automatically.

Trickle charging

As described in "Selecting programs", the device has an automatic trickle charging procedure. Depending on the drop in voltage in the battery – through self-discharge – the charger reacts with different levels of charging current. The battery can remain connected to the charger over a longer period of time. If the battery voltage decreases too much, then a new charging process will start.

Device protection function

As soon as a different situation occurs, such as a short circuit, critical drop in voltage during the charging process, open circuit or reversed connection of the output terminals, the battery charger **1** switches off automatically. The electronic system resets the system immediately to its home position, in order to avoid damage. If the device should become too hot during charging, the output power is automatically reduced. This protects the device from damage.

● Maintenance and care

- Always remove the mains cable **12** from the socket before you perform any work on the car & motorcycle battery charger **1**.
- The device is maintenance-free. Switch the device off. Clean the metal and plastic surfaces of the device with a dry cloth.
- Never use any solvents or other aggressive cleaning agents.

● Storage

- Keep the device in a dry location and out of the reach of children.
- To avoid damage, take care to ensure that the cable has not become kinked.
- Store the device in the storage bag provided **15**.

● Information about recycling and disposal



DO NOT DISPOSE OF ELECTRICAL TOOLS IN HOUSEHOLD WASTE!

DON'T THROW AWAY – RECYCLE!

According to European Directive 2012/19/EU, used electrical devices must be collected separately for environmentally compatible recycling or recovery. The symbol of the crossed out dustbin means that this device must not be disposed of in household waste at the end of its service life. The device must be handed in at established collection points, recycling centres or waste management depots. The disposal of defective devices which you have sent in will be carried out free of charge. In addition, distributors of electrical and electronic equipment as well as food distributors are obliged to accept returned waste. LIDL provides you with return options directly in its branches and shops. Return and disposal is free of charge for you. When buying a new device you have the right to return an equivalent old device at no charge. In addition you have the option, regardless of whether you are buying a new device, to hand in (up to three) old devices at no charge, as long as the device is no larger than 25 cm in any dimension.

Before returning the device please delete all personal information.
Before returning, please remove batteries or rechargeable battery packs which are not enclosed by the old device, as well as bulbs, which can be removed without destroying the product and take these to a separate collection point.



Batteries containing harmful substances are labelled with the adjacent symbol, which indicates the prohibition on disposal in household waste. The abbreviations for the relevant heavy metals are: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

Take used batteries to a waste management company in your city or community or return them to your dealer. This satisfies your legal obligations while also making an important contribution to protecting the environment.



Please note the marking on the different packaging materials and separate them as necessary. The packaging materials are marked with abbreviations (a) and digits (b) with the following definitions: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composite materials.

● EC Declaration of Conformity

We,
C. M. C. GmbH Holding
Responsible for documentation:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Germany

hereby take sole responsibility for declaring that the product

Car & motorcycle battery charger

Year of manufacture: 2025/41
IAN: 510448_2501
Model: ULGD 5.0 E4
Model number: 2869

meets the basic safety requirements as specified in the European Directives

Low Voltage Directive

2014/35/EU

Electromagnetic Compatibility

2014/30/EU

RoHS Directive

2011/65/EU + 2015/863/EU

The object of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

This conformity assessment is based on the following harmonised standards:

EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

St. Ingbert, 01 December 2024

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

J. A. J. Bettinger

Joachim Bettinger
– Quality Assurance –

● **Warranty and service information**

Warranty from C. M. C. GmbH Holding

Dear Customer,

The warranty for this equipment is 3 years from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights against the retailer of this product. Your statutory rights are not affected in any way by our warranty conditions, which are described below.

● **Warranty conditions**

The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original sales receipt. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any defect in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our discretion – free of charge. This warranty service requires that you retain proof of purchase (sales receipt) for the defective device for the three year period and that you briefly explain in writing what the fault entails and when it occurred.

If the defect is covered by our warranty, we will repair and return your product or send you a replacement. The original warranty period is not extended when a device is repair or replaced.

● **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not extended by the guarantee. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages or defects detected at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Any incidental repairs after the warranty period are subject to a fee.

● Extent of warranty

This device has been manufactured according to strict quality guidelines and carefully inspected before delivery.

The warranty applies to material and manufacturing defects only. This warranty does not extend to product parts, which are subject to normal wear and tear and can thus be regarded as consumable parts, or for damages to fragile parts, e.g. switches or parts made from glass.

This warranty is voided if the product becomes damaged or is improperly used or maintained. For proper use of the product, all of the instructions given in the operating instructions must be followed precisely. If the operating instructions advise you or warn you against certain uses or actions, these must be avoided in all circumstances.

The product is for consumer use only and is not intended for commercial or trade use. The warranty becomes void in the event of misuse and improper use, use of force, and any work on the device that has not been carried out by our authorised service branch.

● Processing of warranty claims

To ensure prompt processing of your claim, please follow the instructions given below.

Please retain proof of purchase and the article number (e.g. IAN) for all inquiries.

The product number can be found on the type plate, an engraving, the cover page of your instructions (bottom left), or the sticker on the back or underside of the device.

In the event of malfunctions or other defects, please first contact our service department below by phone or email. If your product is found to be defective, you can then send your product with proof of purchase (till receipt) and a statement describing what the fault involves and when it occurred free of charge to the service address given.



PLEASE NOTE:

You can download this handbook and many more, as well as product videos and software at www.lidl-service.com.



With this QR code you can gain immediate access to the Lidl Service page (www.lidl-service.com) and you can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 510448.

How to contact us:



GB

Name:	C. M. C. GmbH Holding
Website:	www.cmc-creative.de
E-mail:	service.gb@cmc-creative.de
Phone:	0-808-189-0652
Registered office:	Germany

IAN 510448_2501

Please note that the following address is not a service address.
Please first contact the service point given above.

Address:

C. M. C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Germany

Ordering spare parts:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Käytettyjen kuvasymboleiden taulukko	Sivu 23
Johdanto	Sivu 24
Tarkoituksenmukainen käyttö	Sivu 24
Toimituksen sisältö	Sivu 25
Varustus	Sivu 25
Tekniset tiedot	Sivu 26
Latauksen ominaiskäyrä	Sivu 26
Turvallisuusohjeet	Sivu 27
Erityiset turvallisuushuomautukset	Sivu 32
Ennen käyttöönottoa	Sivu 32
Käyttöönotto	Sivu 32
Liittäminen	Sivu 32
Irrottaminen	Sivu 33
Valmiustila ja akun jännitteen mittaaminen	Sivu 33
6 voltin akut	Sivu 33
12 voltin akut ja elvyttäminen	Sivu 33
Ohjelman valitseminen	Sivu 34
Huolto ja hoito	Sivu 35
Säilytys	Sivu 35
Ympäristötiedot ja hävittämistä koskevat tiedot	Sivu 36
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	Sivu 36
Ohjeita takuu- ja huoltoasioiden hoitamiseen	Sivu 37
Takuehdot	Sivu 37
Takuuaika ja lakisääteiset puutteita koskevat oikeudet	Sivu 38
Takuun laajuus	Sivu 38
Toiminta takuutapauksessa	Sivu 38

● Käytettyjen kuvasymboleiden taulukko

IP65	Suojattu roiskevedeltä ja pölytiivis	230 V~ 50 Hz	Vaihtojännite 230 V, taajuus 50 Hz
	HUOMAUTUS: Tämä kuvamerkki viittaa tuotetta ja sen käyttöä koskeviin lisätietoihin ja selityksiin.		Varo! Mahdollinen vaara!
			Varo! Räjähdysvaara!
	Varo! Sähköiskun vaara!	T 3,15 A 	Sisäinen sulake
	Sinulla on lakisäateinen velvollisuus toimittaa tällä tavoin merkityt laitteet erilliskeräykseen; niitä ei saa hävittää yhdessä lajittelemattoman yhdyskuntajätteen kanssa. Hävittäminen kotitalousjätteen mukana on kielletty.		Lue tämän tuotteen käyttöopas huolellisesti ja kokonaan ennen tuotteen käyttöä.

	Käytä vain suljetuissa, ilmastoiduissa tiloissa!		Hyödynnä raaka-aineet jätteiden hävittämisen sijaan!
	Pakkausmateriaali – muu pahvi		Kierrätä pakkaus ja laite ympäristövaatimusten mukaisesti!
	Soveltuu moottoripyörille (ohjelma 2)		Soveltuu henkilöautoille (ohjelma 3)
	Soveltuu 12 voltin akkujen lataamiseen		Soveltuu 6 voltin akkujen lataamiseen
	Tasavirta		Valmistettu kierrätysmateriaalista
6V	6 V:n tila (ohjelma 1)		Suojausluokka II
	Suojaa sähköliitännät sateelta!		Talvi-AGM-tila (ohjelma 4)
	Älä tupakoi!		Vältä liekkejä ja kipinöitä!
	Napaisuuden kuvamerkki		Valmiustilan kuvamerkki
	Soveltuu ylläpitolataukseen pidempien seisona-aikojen yhteydessä		

Auton akkulaturi ULGD 5.0 E4

● Johdanto

Sydämelliset onnittelut! Olet hankkinut yrityksemme korkealaatuisen tuotteen. Tutustu tuotteeseen ennen sen ensimmäistä käyttöönottoa. Lue tätä varten huolellisesti seuraavassa esitetyt käyttö- ja turvallisuusohjeet.

EI SAA ANTAA LASTEN KÄSIIN!

● Tarkoituksenmukainen käyttö

Ultimate Speed ULGD 5.0 E4 on monivaiheinen auton akkulaturi, joka soveltuu elektrolyyttiliuoksella (WET), elektrolyyttiä imevillä matoilla (AGM) ja geelimäisellä elektrolyytillä (GEL) täytettyjen 6 V:n (3-kennoisten) ja 12 V:n (6-kennoisten) lyijyakkujen (huoltovapaiden akkujan, MF) ja kalsiumakkujen lataamiseen ja latauksen ylläpitoon. Laite ei sovellu litiumioniakkujen lataamiseen! Lisäksi on mahdollista regeneroida syväpurkautuneet akut (riippuen akun tyypistä). Auton akkulaturissa on suojakytkentä kipinämuodostusta ja ylikuumenemista vastaan. Säilytä tämä käyttöopas huolellisesti. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, anna myös kaikki vastaavat asiakirjat sen mukana. Kaikkinainen käyttö, joka

poikkeaa tarkoituksenmukaisesta käytöstä, on kiellettyä ja mahdollisesti vaarallista. Takuu ei kata vaurioita, jotka aiheutuvat vaatimusten vastaisesta ja väärinkäytöstä, eivätkä ne kuulu valmistajan vastuun piiriin. Laite ei sovellu kaupalliseen käyttöön ja soveltuu käytettäväksi vain sisätiloissa. Ammattikäyttöön ottaminen johtaa takuun mitätöitymiseen. Käyttöönoton saavat suorittaa vain ohjeistetut henkilöt.

! HUOMAUTUS:

Auton akkulaturilla ei voi ladata sähköajoneuvoja, joissa on sisäänrakennettu akku.

! HUOMAUTUS:

6 voltin ja 12 voltin akkujen apukäynnistys ei ole mahdollista.

● Toimituksen sisältö

1 auton akkulaturi 1 käyttöopas

● Varustus

Katso kuvia A, B:
Tarkista välittömästi pakkauksen avaamisen jälkeen toimituslaajuuden täydellisyys ja auton akkulaturin moitteeton kunto. Älä käytä laitetta, jos se on viallinen.

1	Auton akkulaturi
2	 12 V / 0,8 A (ohjelma 2)
3	 12 V / 5,0 A (ohjelma 3)
4	 12 V / 5,0 A (ohjelma 4)
5	6V 6 V / 0,8 A (ohjelma 1)
6	 Valmiustilan kuvamerkki
7	 Napaisuuden kuvamerkki
8	Ohjelmanvalintapainike 
9	Latausnäyttö
10	Tilannäyttö
11	Jännitenäyttö
12	Virtajohto
13	Plusnavan kaapelikenkä (punainen)
14	Miinusnavan kaapelikenkä (musta)
15	Säilytyslaukku

! HUOMAUTUS:

Seuraavassa tekstissä käytetyt ilmaiset "tuote" ja "laite" viittaavat tässä käyttöoppaassa mainittuun auton akkulaturiin.

● Tekniset tiedot

Malli:	ULGD 5.0 E4
Mitoitusjännite:	230 V~ 50 Hz
Nimellisottovirta:	0,8 A
Nimellisantojännite:	6 V  / 12 V 
Nimellisantovirta:	0,8 A / 5,0 A
Ympäristönlämpötila:	-20 °C ... 50 °C
Kotelointiluokka:	IP 65
Suojaluokka:	II (kaksoiseristys)
Akkutyypit:	6 voltin lyijy-happoakut, 1,2 Ah – 14 Ah 12 voltin lyijy-happoakut, 1,2 Ah – 120 Ah

● Latauksen ominaiskäyrä

①	Napaisuussuoja ja diagnoosi
②	Elvytys ja sulfatoinnin poisto
③	Latauksen käynnistys suurella virranvoimakkuudella
④	Lataus 80 %:iin
⑤	Absorptio – lataus 100 %:iin
⑥	Ylläpitolataus ja valvonta
⑦	Tarpeenmukainen jälkilataus

Teknisiä ja ulkomuotoon liittyviä muutoksia saatetaan tehdä tuotekehittelyn nimissä ilman erillistä ilmoitusta. Tässä käyttöoppaassa mainitut mitat, huomautukset ja tiedot esitetään siten ilman takuuta. Oikeudellisia vaatimuksia, jotka perustuvat käyttöoppaaseen, ei voida sen vuoksi hyväksyä.

● Turvallisuusohjeet



LUE KÄYTTÖOPAS HUOLELLISESTI LÄPI ENNEN TUOTTEEN KÄYTÖN ALOITTAMISTA. SE ON OSA LAITETTA, JA SEN ON AINA OLTAVA SAATAVILLA! EI SAA ANTAA LASTEN KÄSIIN!

- Laturi soveltuu käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa! Suomea koskeva huomautus: Latauslaitetta ei saa käyttää ulkona eikä tiloissa, joiden lämpötila on sama kuin ulkolämpötila!
- **VAARA!**
Vältä epäasianmukaisesta käytöstä johtuvaa loukkaantumis- ja hengenvaaraa!
- **VARO!**
Älä käytä laitetta, jos johto, sähköjohto tai virtapistoke on vaurioitunut. Vaurioituneet sähköjohdot tarkoittavat sähköiskun aiheuttamaa hengenvaaraa.
- Anna ainoastaan valtuutetun ja koulutetun ammattilaisen korjata vaurioitunut virtajohto! Ota korjaustapauksissa yhteyttä oman maasi huoltopalveluun.
- **⚠ SÄHKÖISKUN VAARA!**
Varmista ajoneuvon kiinteästi asennetun akun kohdalla, että ajoneuvo ei ole käytössä. Pysäköi auto, katkaise sytytysvirta ja kytke seisontajarru (esim. henkilöautossa) tai kiinnitä köysi (esim. vene).
- **⚠ SÄHKÖISKUN VAARA!**
Kytke auton akkulaturi irti sähköverkosta ennen kuin irrotat kaapelikengät akusta.
- Liitä ensin se kaapelikengä, joka ei tule kiinni koriin.
- Liitä toinen kaapelikengä etäälle akusta ja polttoaineputkesta koriin.
- Liitä auton akkulaturi vasta tämän jälkeen verkkovirtaan.
- Kytke auton akkulaturi latauksen jälkeen irti verkkovirrasta.
- Poista vasta sitten kaapelikengä korista. Poista sen jälkeen kaapelikengä akusta.

- **⚠ SÄHKÖISKUN VAARA!**
Kosketa napojen (+ ja -) kaapelikenkiä vain eristetyltä alueelta!
- **⚠ SÄHKÖISKUN VAARA!**
Tee liitännät akkuun ja verkkopistorasiaan siten, että ne ovat täysin suojattuja kosteudelta.
- **⚠ SÄHKÖISKUN VAARA!**
Suorita auton akkulaturin asennus, huolto ja hoito vain siten, että se ei ole kytkettynä sähköverkkoon.
- **⚠ SÄHKÖISKUN VAARA!**
Irrota lataus- ja ylläpitolataustoimintojen päättymisen jälkeen kiinteästi ajoneuvoon asennetun akun osalta ensin auton akkulaturin miinusnavan liitäntäjohto akun miinusnavasta.
- Älä jätä minkään ikäisiä lapsia ilman valvontaa auton akkulaturin lähelle.
- Lapset eivät osaa vielä arvioida sähkölaitteisiin liittyviä mahdollisia vaaroja. Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he ala leikkiä laitteella.
- **⚠ RÄJÄHDYSVAARA!**
Suojaudu räjähdyskaasun aiheuttaman voimakkaan räjähdysriskin varalta! Akusta voi virrata ulos kaasumaista vetyä lataus- ja ylläpitolataustoimintojen aikana. Räjähdyskaasu on räjähdysaltis kaasumaisen vedyn ja hapen seos. Kontakti avoimeen tuleen (liekkiin, hehkuun tai kipinään) aiheuttaa nk. räjähdyskaasureaktion! Käytä lataus- ja ylläpitolataustoimintoja aina sään vaikutuksilta suojassa olevissa hyvin ilmastoiduissa tiloissa. Varmista, ettei lähettävällä ole avointa tulta (liekkiä, hehkuja tai kipinöitä) lataus- ja ylläpitolataustoimintojen aikana!
- **RÄJÄHDYS- JA PALOVAARA!**
Varmista, etteivät räjähtävät tai syttyvät aineet, esim. bensiini tai liuottimet, voi syttyä auton akkulaturia käytettäessä!

■ **RÄJÄHDYSALTTIITA KAASUJA!**

Vältä liekkejä ja kipinöitä!

- Huolehdi riittävästä ilmastoinnista latauksen aikana.
- Aseta akkulaturi lataustoiminnon ajaksi hyvin ilmastoidulle pinnalle. Muussa tapauksessa laite saattaa vaurioitua.



■ **RÄJÄHDYSVAARA!**

Varmista, että plusnavan liitäntäjohto ei kosketa polttoaineputkeen (esim. bensiiniputkeen)!

■ **SYÖPYMISVAARA!**

Suojaa silmäsi ja ihosi happojen aiheuttamalta syöpymiseltä (rikkihappo) akkua käsitellessäsi!

- Käytä haponkestäviä suojalaseja, haponkestävää suojavaatetusta sekä haponkestäviä suojakäsineitä! Jos silmiäsi tai ihollesi joutuu rikkihappoa, huuhtelee alue runsaalla, juoksevalla puhtaalla vedellä ja hakeudu heti lääkärin hoitoon!
- Vältä oikosulkua, kun kytket auton akkulaturin akkuun. Liitä miinusnavan liitäntäjohto ainoastaan akun miinusnapaan tai koriin. Liitä plusnavan liitäntäjohto ainoastaan akun plusnapaan!
- Varmista ennen kytkemistä sähköverkkoon, että verkkovirran sähköarvot ovat määräysten mukaisesti 230 V~ 50 Hz ja että järjestelmässä on 16 ampeerin sulake ja vikavirtasuojakytkin (vvs)! Muussa tapauksessa laite saattaa vaurioitua.
- Älä aseta auton akkulaturia tulen tai muun lämmönlähteen lähelle äläkä altista sitä pitkäaikaisesti yli 50 °C:n lämpötilalle. Korkeissa lämpötiloissa auton akkulaturin lähtöteho laskee automaattisesti.
- Käytä auton akkulaturissa vain alkuperäisosa!
- Älä peitä auton akkulaturia esineillä! Muussa tapauksessa laite saattaa vaurioitua.
- Suojaa akun sähköosien kosketuspinnat oikosulun varalta!
- Käytä auton akkulaturia vain ehjien 6 voltin tai 12 voltin lyijyakkujen (jotka on täytetty elektrolyyttiliuoksella tai -geelillä) lataukseen



tai ylläpitolataukseen. Muussa tapauksessa seurauksena saattaa olla esinevahinkoja.

- Älä käytä auton akkulaturia kertakäyttöisten akkujen lataukseen tai ylläpitolataukseen. Muussa tapauksessa seurauksena saattaa olla esinevahinkoja.
- Älä käytä auton akkulaturia vaurioituneiden tai jäätyneiden akkujen lataukseen tai ylläpitolataukseen. Muussa tapauksessa seurauksena saattaa olla esinevahinkoja.
- Tutustu akun huoltoon sen alkuperäiskäyttöoppaan avulla ennen auton akkulaturin liittämistä! Muussa tapauksessa seurauksena on loukkaantumisvaara ja/tai laitteen vaurioitumisen vaara.
- Ota selvää sähköturvallisuuden säilyttämisestä ja huoltotoimenpiteistä ajoneuvon alkuperäiskäyttöoppaan avulla ennen auton akkulaturin liittämistä akkuun, joka on asennettu kiinteästi ajoneuvoon. Muussa tapauksessa seurauksena on loukkaantumisvaara ja/tai esinevahinkojen vaara.
- Irrota auton akkulaturi verkkovirrasta myös ympäristönsuojeluun liittyvistä syistä, kun sitä ei käytetä. Muista, että myös valmiustila kuluttaa sähköä.
- Pysy siis aina valppaana ja mieti aina, mitä pitäisi tehdä. Toimi aina järkevästi äläkä ryhdy käyttämään auton akkulaturia, ellet ole keskittyneessä mielentilassa ja hyvinvoiva.

Henkilöiden turvallisuus:

- Tätä laitetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistitoimintoihin liittyvät tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla on vain vähän kokemusta tai tietoa, mikäli heitä valvotaan tai jos heidät opastetaan laitteen käyttöön ja jos he ymmärtävät siitä mahdollisesti seuraavat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistustoimia eivätkä käyttäjälle määritettyjä huoltotoimia ilman valvontaa.
- Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he ala leikkiä laitteella.

- Laite tulee pitää etäällä ihmisistä – erityisesti lapsista – ja kotieläimistä.
- Laitteen käyttäjä on vastuussa työskentely-alueella ulkopuolisia kohtaan vahingoista, joita aiheutuu laitteen käytöstä.
- Älä jätä laitetta lataamaan ilman valvontaa.
- Säilytä laite kuivassa paikassa ja lasten ulottumattomissa.



Siten vältät laitevauriot ja niistä mahdollisesti aiheutuvat henkilövahingot.

Työskentely laitetta käyttäen:

- Tarkasta laite ennen sen käyttöönottoa vaurioiden varalta ja käytä sitä vain sen ollessa moitteettomassa kunnossa.
- Virtapistoke ja kaapelikengät eivät saa kastua. Älä anna laitteen altistua sateelle tai kostealle säälle. Älä anna laitteen koskettaa vettä äläkä upota sitä veteen. Se aiheuttaisi sähköiskun vaaran!
- Älä jätä laitetta autoon ulkolämpötilan ollessa korkea. Laite voisi vaurioitua peruuttamattomasti.
- Älä käytä laitetta helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen lähellä. Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen johtaa palo- ja räjähdysvaaraan!
- Sammuta laite ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta
 - kun laitetta ei käytetä
 - kun laite on jätettävä ilman valvontaa
 - kun aiot puhdistaa sen
 - kun liitäntäjohto on vaurioitunut.
- Käytä ainoastaan valmistajan toimittamia ja suosittelemia lisävarusteita.
- Älä pura auton akkulaturia osiin äläkä ryhdy muokkaamaan sitä. Laitteen saa korjata ainoastaan huoltoteknikko.
- Älä anna laitteen altistua lämmölle.



VARO: Näin vältät sähköiskusta johtuvat onnettomuudet ja loukkaantumiset:

Sähköturvallisuus:

- Älä kanna laitetta riiputtaen sitä kaapelista. Jos et käytä johtoa, vedä pistoke irti pistorasiasta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Jos johto vaurioituu, vedä pistoke välittömästi irti pistorasiasta.

● Erityiset turvallisuushuomautukset

- Lämpötilan kohoaminen hieman lataamisen aikana ei ole vikatoiminto, vaan täysin normaalia.
- Pidä auton akkulaturi  etäällä kosteudesta, korkeista lämpötiloista ja tulesta.
- Säilytä auton akkulaturi  kuivassa paikassa ja suojaa se kosteudelta ja korroosiolta.
- Älä anna auton akkulaturin  pudota käytön aikana.
- Suomea koskeva huomautus: Latauslaitetta ei saa käyttää ulkona eikä tiloissa, joiden lämpötila on sama kuin ulkolämpötila!

● Ennen käyttöönottoa

- Poista kaikki osat pakkauksesta ja varmista, että laitteessa ja yksittäisissä osissa ei ole vaurioita. Jos niin on, älä käytä laitetta. Käänny valmistajan puoleen käyttäen ilmoitettua huoltopalvelun osoitetta. Poista kaikki suojakelmut ja muut kuljetuspakkaukset. Tarkista, että kaikki osat on toimitettu.
- Vedä virtapistoke aina irti pistorasiasta ennen kuin ryhdyt käsittelemään auton akkulaturia .
- Lue akun käyttöopas ennen laturin liittämistä.
- Noudata myös ajoneuvon valmistajan antamia ohjeita, kun kyseessä on ajoneuvoon kiinteästi asennettu akku. Varmista ajoneuvon paikallaan pysyminen ja katkaise sytytysvirta.
- Puhdista akun navat. Huolehdi siitä, että silmiäsi ei joudu tällöin likaa.
- Järjestä riittävä tuuletus.

HUOMAUTUS: Ympäristönlämpötila mitataan laturista. Varmista optimaalisen toiminnan takaamiseksi, että akussa on sama lämpötila kuin ympäristössä.

● Käyttöönotto

● Liittäminen

HUOMAUTUS:

Noudata aina ajoneuvon valmistajan tai akun valmistajan antamia ohjeita.

- Irrota ennen lataus- ja ylläpitolataustoimintoja kiinteästi ajoneuvoon asennetun akun osalta ensin ajoneuvon miinusnavan liitäntäjohto (musta) akun miinusnavasta. Akun miinusnapa on tavallisesti liitettyinä ajoneuvon koriin.
- Irrota sen jälkeen ajoneuvon plusnavan liitäntäjohto (punainen) akun plusnavasta.
- Liitä vasta sitten auton akkulaturin plusnavan (+) pikaliitin-kaapelikenkä (punainen) **13** akun plusnapaan (+).
- Liitä miinusnavan (-) pikaliitin-kaapelikenkä (musta) **14** akun miinusnapaan (-). Liitä auton akkulaturin **1** virtajohto **12** pistorasiaan. Mikäli lähtöliittimet liitetään toisinpäin, napaisuuden kuvamerkki **7** syttyy ja "Err"-merkintä tulee näkyviin.

● Irrottaminen

- Irrota laite sähköverkosta.
- Kytke irti miinusnavan (-) pikaliitin-kaapelikenkä (musta) **14** akun miinusnavasta (-).
- Kytke irti plusnavan (+) pikaliitin-kaapelikenkä (punainen) **13** akun plusnavasta (+).
- Liitä ajoneuvon plusnavan liitäntäjohto takaisin akun plusnapaan.
- Liitä ajoneuvon miinusnavan liitäntäjohto takaisin akun miinusnapaan.

● Valmiustila ja akun jännitteen mittaaminen

Kun laite on liitetty virransyöttöön, se siirtyy valmiustilaan. Valmiustilan kuvamerkki **6** syttyy. Kun kaapelikengät ovat liitettyinä, akun jännite näkyy LED-näytössä (jännitteennäyttö **11**). Tilannäytön **10** segmentit ovat tyhjiä. Mikäli mitattu jännite on alle 2 V tai yli 15 V, akku ei lataudu. Tällöin näyttöön tulee vikailmoitus "Err".



● 6 voltin akut

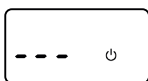
Jos akun mitattu jännitealue on 2,0–7,5 V, vain ohjelma 1 on valittavissa.

● 12 voltin akut ja elvyttäminen

Jos akun jännitteen havaitaan olevan kriittisellä jännitealueella 7,5–10,5 V, laite tarkistaa, onko kyseessä täyteen ladattu 6 voltin akku vai tyhjentynyt 12 voltin akku.

- Paina ohjelman valitsemiseksi ohjelmanvalintapainiketta **8**.

Laite suorittaa tarkastusmittauksen sykkivällä latausvirralla. Näytössä näkyvät tällöin seuraavat tiedot:



Jos tarkastusmittauksessa ei saavuteta enempää kuin 10,5 V, 12 voltin akku on viallinen.

Jos tarkastusmittauksessa saavutetaan yli 10,5 V, kyseessä on 12 voltin akku. Latausprosessi aloittaa sitten elvytystoiminnon, ja laite siirtyy seuraavaan latausvaiheeseen. Näytössä näkyvät seuraavat tiedot:



Elvytystoiminto on samanlainen kaikissa 12 voltin latausohjelmissa.

● Ohjelman valitseminen

! Huomautus:

Jos akun tunnistettu jännitealue on 2,0–7,5 V, ohjelmat 2–3–4 eivät ole valittavissa. Lataus jatkuu automaattisesti. Riippuen valitusta ohjelmasta latauksen ominaiskäyrän valvonta tapahtuu jännitteen, ajan tai lämpötilan perusteella. Käytettävissä ovat diagnoosiohjelma, elvytystila ja ylläpitolataus.

Ohjelma		maks. (V)	maks. (A)
1	6V	7,3 V	0,8 A
2		14,4 V	0,8 A
3		14,4 V	5,0 A
4		14,7 V	5,0 A

Ohjelma 1 **6V**, "6 V", (7,3 V / 0,8 A)

Tämä on tarkoitettu kapasiteetiltaan alle 14 Ah:n, 6 voltin akkujen lataamiseen:

Paina ohjelman 1 valitsemiseksi ohjelmanvalintapainiketta [8]. LED-näyttöön ilmestyy kuvamerkki **6V** [5]. Lataustoiminnon aikana vilkkuu latausnäyttö [9], joka osoittaa, miten pitkälle lataustoiminto on edennyt (1–4 palkkia). Kun akku on latautunut täyteen, latausnäytössä [10] näkyy 4 palkkia. Vilkkuminen lakkaa, ja laite siirtyy automaattisesti ylläpitolataustoimintoon.

Ohjelma 2 , "12 V", (14,4 V / 0,8 A)

Tämä on tarkoitettu kapasiteetiltaan alle 14 Ah:n, 12 voltin akkujen lataamiseen:

Paina ohjelman 2 valitsemiseksi ohjelmanvalintapainiketta [8]. LED-näyttöön ilmestyy kuvamerkki  [2]. Lataustoiminnon aikana vilkkuu latausnäyttö [9], joka osoittaa, miten pitkälle lataustoiminto on edennyt (1–4 palkkia). Kun akku on latautunut täyteen, latausnäytössä [10] näkyy 4 palkkia. Vilkkuminen lakkaa, ja laite siirtyy automaattisesti ylläpitolataustoimintoon.

Ohjelma 3 , "12 V", (14,4 V / 5,0 A)

Tämä on tarkoitettu kapasiteetiltaan 14–120 Ah:n, 12 voltin akkujen lataamiseen:

Paina ohjelman 3 valitsemiseksi ohjelmanvalintapainiketta  **3**. LED-näyttöön ilmestyy kuvamerkki  **3**. Lataustoiminnon aikana vilkkuu latausnäyttö  **9**, joka osoittaa, miten pitkälle lataustoiminto on edennyt (1–4 palkkia). Kun akku on latautunut täyteen, latausnäytössä  **10** näkyy 4 palkkia. Vilkkuminen lakkaa, ja laite siirtyy automaattisesti ylläpitolataustoimintoon.

Ohjelma 4 , "12 V", (14,7 V / 5,0 A)

Tämä on tarkoitettu kapasiteetiltaan 14–120 Ah:n, 12 voltin akkujen lataamiseen kylmissä olosuhteissa ja AGM-akkujen lataamiseen:

Paina ohjelman 4 valitsemiseksi ohjelmanvalintapainiketta  **4**.

HUOMAUTUS:

Ohjelma saattaa käynnistyä pienellä viiveellä.

LED-näyttöön ilmestyy kuvamerkki  **4**. Lataustoiminnon aikana vilkkuu latausnäyttö  **9**, joka osoittaa, miten pitkälle lataustoiminto on edennyt (1–4 palkkia). Kun akku on latautunut täyteen, latausnäytössä  **10** näkyy 4 palkkia. Vilkkuminen lakkaa, ja laite siirtyy automaattisesti ylläpitolataustoimintoon.

Ylläpitolataus

Kuten on kuvattu kappaleessa "Ohjelman valitseminen", laitteessa on automaattinen ylläpitolataus. Latauslaite reagoi eri latausvirralla riippuen akun jännitteenlaskusta, joka johtuu varauksen purkautumisesta itsestään. Akku voidaan jättää kytketyksi latauslaitteeseen pitkäksi aikaa. Jos akun jännite laskee liian alhaiseksi, alkaa uusi lataustoiminto.

Laitteen suojaustoiminnot

Akkulaturi  sammuu välittömästi, jos syntyy epätavallinen tilanne, kuten oikosulku, kriittinen jännitteenlasku lataustoiminnon aikana, avoin virtapiiri tai lähtöliittimien väärä napaisuus kytkennän yhteydessä. Elektroniikka kytkee järjestelmän välittömästi perussäätöihin vaurioiden välttämiseksi. Jos laite kuumenee liikaa lataustoiminnon aikana, lähtöteho pienenee automaattisesti. Tämä suojaa laitetta vaurioitumiselta.

● **Huolto ja hoito**

- Vedä virtajohto  aina irti pistorasiasta ennen kuin ryhdyt käsittelemään auton akkulaturia  **1**.
- Laite on huoltovapaa. Sammuta laite. Puhdista laitteen metalli- ja muovipinnat kuivalla liinalla.
- Älä missään nimessä käytä liuottimia tai muita aggressiivisia puhdistusaineita.

● **Säilytys**

- Säilytä laite kuivassa paikassa ja lasten ulottumattomissa.
- Älä taita johtoa, jottei se vaurioidu.
- Säilytä laitetta ja sen tarvikkeita niille tarkoitettussa säilytyslaukussa  **15**.

● Ympäristötiedot ja hävittämistä koskevat tiedot



ÄLÄ HÄVITÄ SÄHKÖLAITTEITA KOTITALOUSJÄTTEEN MUKANA! HYÖDYNÄ RAAKA-AINEET JÄTTEENÄ HÄVITTÄMISEN SIJAAIN!

Käytetyt sähkölaitteet on EU-direktiivin 2012/19/EU mukaan kerättävä erikseen ja kierrätettävä ympäristöystävällisellä tavalla. Yliiviivatu roskasäiliön kuvake merkitsee sitä, että laitetta ei saa hävittää sen käyttöiän päätyttyä kotitalousjätteen mukana. Laite tulee viedä asianmukaiseen keräyspisteeseen, hyötyjätteiden kierrätyslaitokseen tai jätehuoltoon. Hävitämme vialliset, palautetut laitteet veloitukselta. Tämän lisäksi sähkö- ja elektroniikkalaitteiden jälleenmyyjät ja elintarvikkeiden jälleenmyyjät ovat velvollisia ottamaan vastaan hävitettävät laitteet. LIDL tarjoaa palautusmahdollisuuksia suoraan myymälöissä ja marketeissa. Palautus ja hävittäminen ovat asiakkaalle maksuttomia. Uuden laitteen oston yhteydessä asiakkaalla on oikeus antaa maksutta pois vastaava käytetty laitteensa. Lisäksi asiakkaalla on mahdollisuus palauttaa maksutta (enintään kolme) vanhaa laitetta, joiden mitat eivät ylitä 25 cm:iä, riippumatta siitä, ostaako hän uuden laitteen.

Poista ennen luovutusta kaikki henkilötiedot.

Poista ennen luovutusta paristot tai akut, joita ei ole asennettu kiinteästi käytettyyn laitteeseen, sekä lamput, jotka ovat poistettavissa vahinkoja aiheuttamatta, ja vie ne erilliseen keräyspisteeseen.



Haitta-aineita sisältävät paristot on merkitty vieressä esitetyillä symboleilla, jotka merkitsevät kieltoa hävittää ne kotitalousjätteen mukana. Olennaisten raskasmetallien nimitykset ovat seuraavat:
Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy.

Toimita käytetyt paristot kaupungissasi tai kunnassasi olevaan jätteenkeräyspisteeseen tai takaisin myyjälle. Näin täytät lakisäateisen velvollisuutesi ja teet hyvän työn ympäristönsuojelun kannalta.



Huomioi eri pakkausmateriaaleissa olevat merkinnät ja lajittele materiaalit tarvittaessa erikseen. Pakkausmateriaalit on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joilla on seuraavat merkitykset:
1–7: muovit, 20–22: paperi ja pahvi, 80–98: yhdisteet.

● EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Yritys

C. M. C. GmbH Holding Holding

Asiakirjavastaava:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

Saksa

ilmoittaa yksinomaisella vastuullaan, että tuote

auton akkulaturi

Valmistusvuosi: 2025/41

IAN: 510448_2501

Malli: ULGD 5.0 E4

Mallin numero: 2869

täyttää eurooppalaisissa direktiiveissä

pienjännittdirektiivi

2014/35/EU

sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi

2014/30/EU

RoHS-asetus

2011/65/EU + 2015/863/EU

määritetyt olennaiset suojavaatimukset.

Edellä mainittu kohde on tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. päivänä kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU säännösten mukainen.

Vaatimustenmukaisuuden arvioinnissa on käytetty seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja:

EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+

A14:2019+A2:2019+A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

St. Ingbert, 01.12.2024

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St.Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

J. A. J. Bettinger

Joachim Bettinger

– Laadunvarmistus –

● Ohjeita takuu- ja huoltoasioiden hoitamiseen

C. M. C. GmbH Holding:n takuu

Arvoisa asiakas,
tällä laitteella on 3 vuoden takuu ostopäivästä lähtien. Jos tässä tuotteessa on puutteita, teillä on lakisääteisiä oikeuksia myyjään nähden. Seuraavassa esitetty takuumme ei rajoita lakisääteisiä oikeuksia.

● Takuuehdot

Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti huolellisesti. Sitä tarvitaan todisteeksi ostosta. Jos tässä tuotteessa ilmenee materiaali- tai valmistusvika 3 vuoden kuluessa sen ostopäivästä, korjaamme tuotteen tai vaihdamme sen uuteen teille maksuttomasti – valintamme mukaan. Tämä takuusuuritus edellyttää, että 3 vuoden määräajan kuluessa esitte-tään viallinen laite ja ostotosite (kassakuitti) sekä kuvataan lyhyesti vika ja sen ilmenemisajankohta.



Jos takuumme kattaa vian, saatte laitteen korjattuna takaisin tai uuden laitteen. Tuotteen korjaaminen tai vaihtaminen ei aloita uutta takuuaikaa.

● Takuuaika ja lakisääteiset puutteita koskevat oikeudet

Lakisäätäinen vastuu ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisista jo ostettaessa olleista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti kun laite on purettu pakkauksestaan. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

● Takuun laajuus

Laite on tuotettu huolellisesti tiukkojen laatumääräysten mukaisesti ja tarkastettu tunnollisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- ja valmistusvikoja. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, joihin kohdistuu normaalia kulutusta ja joita pidetään sen vuoksi kuluvina osina, eikä rikkoutuvien osien, kuten kytkinten tai eikä lasista valmistettujen osien vaurioita. Tämä takuu raukeaa, jos tuotetta on vahingoitettu tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Asianmukaiseen käyttöön on sovellettava tarkasti vain alkuperäisessä käyttöohjeessa esitettyjä ohjeita. On ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimia, joita alkuperäisessä käyttöohjeessa neuvotaan välttämään tai joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu vain yksityiskäyttöön, ei ammattikäyttöön. Väärinkäyttö ja epäasianmukainen käsittely, väkivallan käyttö ja toimet, jotka eivät ole valtuutetun huoltotoimipisteemme tekemiä, aiheuttavat takuun raukeamisen.

● Toiminta takuutapauksessa

Pyydämme noudattamaan seuraavia ohjeita asianne nopean käsittelyn varmistamiseksi:

Ottaessasi yhteyttä ota valmiiksi esille ostokuitti ja tuotenumero (esim. IAN) osoituksena ostosta. Näet tuotenumerot tyyppikilvestä, kaiveruksesta, ohjeesi kansilehdeltä (vasemmasta alakulmasta) tai taka- tai alapuolella olevasta tarrasta. Jos ilmenee toimintavirheitä tai muita puutteita, ota ensiksi puhelimitse tai sähköpostitse yhteyttä seuraavassa mainittuun huolto-osastoon.

Voit sen jälkeen lähettää viällisenä pitämäsi tuotteen ilman postimaksua sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan ostotosite (kassakuitti) ja ilmoitus siitä, mikä puute on kyseessä ja milloin se on ilmennyt.

! HUOMAUTUS:

Voit ladata osoitteesta www.lidl-service.com tämän ja monia muita ohjekirjoja, tuotevideoita ja ohjelmistoja.



Tällä QR-koodilla pääset suoraan Lidlin huoltosivustolle (www.lidl-service.com) ja voit avata käyttöoppaan syöttämällä tuotenumeron (IAN) 510448.

Näin otat meihin yhteyttä:

FI

Yrityksen nimi:

Internet-osoitteemme on:

Sähköposti:

Puhelin:

Pääpaikka:

C. M. C. GmbH Holding

www.cmc-creative.de

service.fi@cmc-creative.de

+49 (0) 6894 9989750

(Saksan lankaverkosto, normaalihinta)

Saksa

IAN 510448_2501

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite.

Ota ensin yhteyttä yllä mainittuun huoltokeskukseen.

Osoite:

C. M. C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

SAKSA

Varaosatilaukset:

www.ersatzteile.cmc-creative.de



Tabell med symboler	Sida 40
Inledning	Sida 41
Avsedd användning	Sida 41
Leveransomfattning	Sida 42
Utrustning	Sida 42
Tekniska data	Sida 43
Laddkurva	Sida 43
Säkerhetsföreskrifter	Sida 43
Specifik säkerhetsinformation	Sida 48
Innan du börjar	Sida 49
Idrifttagning	Sida 49
Anslutning	Sida 49
Frånkoppling	Sida 49
Mät standby-/batterispänningen	Sida 50
6 V-batterier	Sida 50
12 V-batterier och regenerering	Sida 50
Välj program	Sida 50
Underhåll och skötsel	Sida 52
Förvaring	Sida 52
Miljöinformation och uppgifter om avfallshantering ..	Sida 52
EU-försäkran om överensstämmelse	Sida 53
Information om garanti och service	Sida 54
Garantivillkor	Sida 54
Garantitid och lagstadgade anspråk vid brister	Sida 54
Garantiomfattning	Sida 54
Avveckling vid garantifall	Sida 55

● Tabell med symboler

IP65	Skyddad mot vattenstänk och dammtät	230 V~ 50 Hz	Växelspänning 230 V med en frekvens på 50 Hz
	OBS! Den här symbolen anger ytterligare information och förklaringar om produkten och hur den används.		Se upp! Möjliga faror!
			Se upp! Explosionsrisk!
	Se upp! Risk för elektrisk stöt!		Inbyggd säkring
	Du är enligt lag skyldig att källsortera märkt utrustning. Utrustningen får inte slängas som hushållsavfall.		Läs noggrant genom hela bruksanvisningen för den här produkten innan du börjar använda den.
	Får endast användas inomhus i väl ventilerade lokaler!		Källsortera istället för att kassera!

	Förpackningsmaterial: övrig papp		Återvinn förpackningen och utrustningen på ett miljövänligt sätt!
	Lämplig för motorcyklar (program 2)		Lämplig för personbilar (program 3)
	Lämplig för laddning av 12 V-batterier		Lämplig för laddning av 6 V-batterier
	Likström		Tillverkat av återvinningsmaterial
6V	6 V-läge (program 1)		Skyddsklass II
	Skydda elanslutningarna från regn!		Vinter AGM-läge (program 4)
	Rök inte!		Undvik lågor och gnistor!
	Symbol korrekt anslutning		Symbol standby
	Lämpligt för underhållsladdning under längre stilleståndstider		

Laddare för bilbatteri ULGD 5.0 E4

● Inledning

Grattis! Du har valt en av våra högkvalitativa produkter. Sätt dig in i produkten innan du börjar använda den. Läs därför noga genom bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna.

FÖRVARAS OÅTKOMLIGT FÖR BARN!

● Avsedd användning

Ultimate Speed ULGD 5.0 E4 är en flerstegsladdare för bilbatterier som är avsedd för laddning och underhållsladdning av 6 V- (3 celler) eller 12 V- (6 celler) blybatterier (underhållsfria batterier (MF), öppna med elektrolytlösning (WET), med elektrolytabsorberande mattor (AGM), med gelformad elektrolyt (GEL) eller kalciumbatterier. Utrustningen är inte avsedd för laddning av litiumjonbatterier! Dessutom kan urladdade batterier regenereras (beroende på batterityp). Laddaren för bilbatteri är utrustad med skydd mot gnistbildning och överhettnig. Spara bruksanvisningen. Lämna över alla dokument som gäller den här produkten om den säljs eller överläts till någon annan. All användning som avviker från den avsedda användningen är förbjuden och kan vara farlig. Skador som orsakats av bristande eller felaktig användning omfattas inte av garantin

och omfattas inte av tillverkarens ansvar. Utrustningen är inte avsedd för kommersiell användning och får enbart användas inomhus. Vid yrkesmässig användning upphör garantin att gälla. Idrifttagning får enbart utföras av instruerade personer.

❗ OBS!

Man kan inte ladda elbilar med inbyggt batteri med laddaren för bilbatteri.

❗ OBS!

Det går inte att starta bilen med starthjälp med 6 V eller 12 V-batterier.

● Leveransomfattning

1 laddare för bilbatteri

1 bruksanvisning

● Utrustning

Se bild A, B:

Kontrollera omedelbart efter uppackning att leveransomfattningen är fullständig och att laddaren för bilbatteri är i felfritt skick. Använd inte utrustningen om den är defekt.

1	Laddare för bilbatteri
2	 12 V/0,8 A (program 2)
3	 12 V/5,0 A (program 3)
4	 12 V/5,0 A (program 4)
5	6V 6 V/0,8 A (program 1)
6	 symbol för standby
7	 symbol för korrekt anslutning
8	Programväljare 
9	Laddningsindikering
10	Statusindikering
11	Spänningsindikering
12	Nätkabel
13	Anslutningsklämma pluspol (röd)
14	Anslutningsklämma minuspol (svart)
15	Förvaringsväska

❗ OBS!

Begreppet "produkt" eller "utrustning" nedan avser laddaren för bilbatteri som beskrivs i denna bruksanvisning.

● Tekniska data

Modell:	ULGD 5.0 E4
Märkspänning:	230 V~ 50 Hz
Nominell strömförbrukning:	0,8 A
Nominell utgående likspänning:	6 V  /12 V 
Nominell utgående likström:	0,8 A/5,0 A
Omgivningstemperatur:	-20 till 50 °C
Höljets kapslingsklass:	IP 65
Skyddsklass:	II (dubbelisolering)
Batterityper:	6 V bly/syra-batteri, 1,2–14 Ah 12 V bly/syra-batteri, 1,2–120 Ah

● Laddkurva

①	Felanslutningsskydd och diagnostik
②	Återställning/desulfatering
③	Laddningsstart med hög strömstyrka
④	Laddning upp till 80 %
⑤	Absorption – laddning upp till 100 %
⑥	Underhållsladdning och övervakning
⑦	Efterladdning vid behov

Den tekniska utvecklingen kan leda till tekniska och visuella förändringar utan att detta meddelas i förväg. Alla mått, anvisningar och uppgifter i denna bruksanvisning lämnas därför utan garanti. Det är alltså inte möjligt att göra rättsliga anspråk grundat på bruksanvisningen.

● Säkerhetsföreskrifter



LÄS NOGGRANT GENOM BRUKSANVISNINGEN INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. DEN ÄR EN DEL AV UTRUSTNINGEN OCH SKA ALLTID FINNAS TILL HANDS! FÖRVARAS OÅTKOMLIGT FÖR BARN!



- Laddaren är endast avsedd för användning inomhus! Observera för Finland: Laddaren får inte användas utomhus eller i områden där temperaturen är lika med utetemperaturen!
- **FARA!**
Undvik livsfara och risk för personskador på grund av felaktig användning!
- **VARNING!**
Använd inte utrustningen med skadad kabel, nätkabel eller skadad nätkontakt. Skadade nätkablar innebär livsfara på grund av elektriska stötar.
- En skadad nätkabel får endast repareras av auktoriserad och instruerad fackpersonal! Kontakta kundtjänst i ditt land om reparation krävs!
- **⚠ RISK FÖR ELEKTRISK STÖT!**
När det gäller batterier som är fast monterade i bilar måste du förvissa dig om att fordonet inte är i gång! Slå av tändningen och lägg i bilens i parkeringsläge, med åtdragen handbroms (t.ex. bil) eller förtöjd med lina (t.ex. båt)!
- **⚠ RISK FÖR ELEKTRISK STÖT!**
Skilj laddaren för bilbatteri från elnätet innan du tar bort anslutningsklämmorna från batteriet.
- Anslut först anslutningsklämman som inte är ansluten till karossen.
- Anslut den andra anslutningsklämman till karossen en bra bit från batteri och bränsleledningen.
- Först därefter får laddaren för bilbatteri anslutas till elnätet.
- Skilj laddaren för bilbatteri från elnätet när laddningen är avslutad.
- Först därefter tar du bort anslutningsklämman från karossen. Därefter tar du bort anslutningsklämman från batteriet.
- **⚠ RISK FÖR ELEKTRISK STÖT!**
Ta uteslutande i de isolerade delarna i polanslutningsklämmorna (– och +)!

- **⚠ RISK FÖR ELEKTRISK STÖT!**
Anslutningen till batteriet och till vägguttaget måste vara helt skyddad mot fukt!
- **⚠ RISK FÖR ELEKTRISK STÖT!**
Montera, underhåll och vårda laddaren för bilbatteri endast utan nätström!
- **⚠ RISK FÖR ELEKTRISK STÖT!**
Efter avslutad laddning eller underhållsladdning av ett batteri med permanent anslutning i bilen tar du först bort minuspolanslutningskabeln på laddaren för bilbatteri från batteriets minuspol.
- Lämna aldrig små barn utan uppsikt med laddaren för bilbatteri!
- Barn kan inte bedöma riskerna vid hantering av elektrisk utrustning. Barn ska hållas under uppsikt och får absolut inte använda utrustningen som leksak.
- **☀ EXPLOSIONSRISK!**
Skydda dig mot en högexplosiv knallgasreaktion! Gasformigt väte kan tränga ut ur batteriet vid laddning och underhållsladdning. Knallgas är en explosiv blandning av vätegas och syre. Vid kontakt med öppen eld (lågor, glöd eller gnistor) inträffar en så kallad knallgasreaktion! Utför laddning och underhållsladdning i ett väl ventilerat utrymme som skyddas mot väderlek. Förvissa dig om att ingen öppen eld (lågor, glöd eller gnistor) förekommer när laddning och underhållsladdning pågår!
- **EXPLOSIONS- OCH BRANDRISK!**
Se till att explosiva eller brännbara ämnen, t.ex. bensin eller lösningsmedel, inte kan antändas vid användning av laddaren för bilbatteri!
- **EXPLOSIVA GASER!**
Undvik lågor och gnistor!
- Se till att ventilationen är tillräcklig vid laddning.
- Under pågående laddning ska batteriet placeras på en väl ventilerad plats. Annars kan utrustningen skadas.

■ **EXPLOSIONSRISK!**

Förvissa dig om att pluspolanslutningskabeln inte har kontakt med en bränsleledning (t.ex. bensinledning)!

■ **RISK FÖR FRÄTSKADOR!**

Skydda dina ögon och din hud mot frätskador av syra (svavelsyra) vid kontakt med batteriet!

- Använd skyddsglasögon, skyddskläder och skyddshandskar som är beständiga mot syra! Kommer ögon eller hud i kontakt med svavelsyran måste de utsatta ställen på kroppen omedelbart sköljas med vatten. Använd rikligt med rinnande, rent vatten och uppsök läkare omgående!
- Undvik elektrisk kortslutning när du ansluter laddaren för bilbatteri till batteriet. Anslut minuspolanslutningskabeln endast till batteriets minuspol resp. till karossen. Anslut pluspolanslutningskabeln endast till batteriets pluspol!
- Förvissa dig före nätanslutningen om, att nätströmmen är utrustad med föreskrivna 230 V~ 50 Hz, en 16 A säkring och en jordfelsbrytare! Annars kan utrustningen skadas.
- Utsätt inte laddaren för bilbatteri för närhet till eld, värme och långvariga temperaturer över 50 °C! Vid högre temperaturer sjunker laddarens uteffekt automatiskt.
- Använd endast laddaren för bilbatteri med de medföljande originaldelarna!
- Täck inte över laddaren för bilbatteri med föremål! Annars kan utrustningen skadas.
- Skydda batteriets elektriska kontaktytor mot kortslutning!
- Laddaren för bilbatteri får endast användas för laddning och underhållsladdning av oskadade 6 V-/12 V-blybatterier (med elektrolytlösning eller gel)! Materialsador kan uppstå.
- Använd inte laddaren för bilbatteri för laddning och underhållsladdning av ej uppladdningsbara batterier. Materialsador kan uppstå.
- Använd inte laddaren för bilbatteri för laddning eller underhållsladdning av ett skadat eller fruset batteri! Materialsador kan uppstå.

- Informera dig om hur batteriet underhålls i dess bruksanvisning innan du ansluter laddaren för bilbatteri! Risk för personskador och/eller skador på utrustningen.
- När laddaren för bilbatteri ska anslutas till ett batteri som permanent är anslutet i en bil måste du informera dig om den elektriska säkerheten och underhåll i bilens instruktionsbok innan du ansluter laddaren! Risk för personskador och/eller materialskador.
- Även av miljöskäl bör laddaren för bilbatteri kopplas bort från elnätet när den inte används! Glöm inte att även standby-läget förbrukar ström.
- Var alltid uppmärksam och koncentrera dig på det du gör. Var alltid förnuftig och använd inte laddaren för bilbatteri när du är okoncentrerad eller inte mår bra.

Personsäkerhet:

- Utrustningen kan användas av barn över 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap när de övervakas eller instrueras med avseende på säker användning av utrustningen och har förstått resulterande faror. Barn får inte leka med utrustningen. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.
- Barn ska hållas under uppsikt och får absolut inte använda utrustningen som leksak.
- Håll utrustningen borta från personer (framför allt barn) och husdjur.
- Användaren ansvarar för skador på tredje part i arbetsområdet som inträffar på grund av användning av utrustningen.
- Lämna inte utrustningen obevakad.
- Förvara utrustningen på ett torrt ställe och utom räckhåll för barn.



Då undviker du skador på utrustningen och eventuella påföljande personskador:



Arbeta med utrustningen:

- Kontrollera om utrustningen är skadad innan den tas i drift och använd den endast i felfritt skick.
- Nätkontakter och anslutningsklämmor får inte vara fuktiga. Utsätt inte utrustningen för regn eller fukt. Låt den inte komma i kontakt med vatten och doppa den inte i vatten. Risk för elektrisk stöt!
- Lämna inte utrustningen i bilen vid hög utomhustemperatur. Utrustningen kan förstöras.
- Använd inte utrustningen i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser. Risk för brand eller explosion om inte detta följs!
- Stäng av utrustningen och dra ut kontakten ur eluttaget:
 - när du inte använder utrustningen.
 - när du inte har uppsikt över utrustningen.
 - när du utför rengöringsarbeten.
 - när anslutningskabeln är skadad.
- Använd bara tillbehör som levereras och rekommenderas av tillverkaren.
- Demontera eller förändra inte laddaren för bilbatteri. Den här utrustningen får bara repareras av en servicetekniker.
- Utsätt inte utrustningen för värme.



RISK! Så här undviker du olyckor och personskador på grund av elektriska stötar:

Elsäkerhet:

- Bär inte utrustningen i kabeln. Använd inte kabeln för att dra ut kontakten ur eluttaget. Skydda kabeln från värme, olja och vassa kanter.
- Vid skador på kabeln ska du omedelbart dra ut kontakten ur eluttaget.

● Specifik säkerhetsinformation

- En något förhöjd temperatur vid laddning är inte ett funktionsfel utan är helt normalt.
- Håll laddaren för bilbatteri  borta från fukt, höga temperaturer och eld.

- Förvara laddaren för bilbatteri **1** på ett torrt ställe och skydda den från fukt och korrosion.
- Se till att laddaren för bilbatteri **1** inte ramlar ner under laddning.
- Observera för Finland: Laddaren får inte användas utomhus eller i områden där temperaturen är lika med utetemperaturen!

● Innan du börjar

- Ta ut alla delar från förpackningen och kontrollera om utrustningen eller delarna är skadade. Om så är fallet ska du inte använda utrustningen. Kontakta tillverkaren via angiven serviceadress. Ta bort all skyddsplast och andra transportförpackningar. Kontrollera om leveransen är fullständig.
- Dra alltid ut nätkontakten ur vägguttaget innan du utför arbeten på laddaren för bilbatteri **1**.
- Beakta bruksanvisningen för batteriet innan laddaren ansluts.
- Dessutom ska fordonstillverkarens föreskrifter beaktas för batteri med permanent anslutning i bilen. Säkra bilen och stäng av tändningen.
- Rengör batteripolerna. Var försiktig så att dina ögon inte kommer i kontakt med smuts.
- Se till att ventilationen är tillräcklig.

OBS! Omgivningstemperaturen mäts i laddaren. För optimal funktion ska batteriet ha samma temperatur som omgivningen.

● Idrifttagning

● Anslutning



OBS!

Beakta alltid fordonstillverkarens och batteritillverkarens föreskrifter.

- Före laddning eller underhållsladdning av ett batteri med permanent anslutning i bilen, tar du först bort bilens minuspolanslutningskabel (svart) från batteriets minuspol. Batteriets minuspol är i regel ansluten till bilens kaross.
- Skilj därefter bilens pluspolanslutningskabel (röd) från batteriets pluspol.
- Anslut först därefter laddarens pluspolanslutningsklämma (röd) (snabbkoppling) **13** till batteriets pluspol (+).
- Anslut minuspolanslutningsklämman (svart) (snabbkoppling) **14** till batteriets minuspol (-). Anslut laddarens **1** nätkabel **12** till vägguttaget. Om utgångsklämmorna ansluts tvärt om lyser symbolen för felanslutning **7** och felmeddelandet "Err" visas.

● Frånkoppling

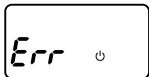
- Koppla bort utrustningen från nätströmmen.
- Ta loss minuspolanslutningsklämman (svart) (snabbkoppling) **14** från batteriets minuspol.



- Lossa pluspolanslutningsklämman (röd) (snabbkoppling) **13** från batteriets pluspol (+).
- Anslut bilens pluspolanslutningskabel till batteriets pluspol.
- Anslut bilens minuspolanslutningskabel till batteriets minuspol.

● Mät standby-/batterispänningen

När utrustningen har anslutits till strömförsörjningen är batteriet i standbyläge. Symbolen standby **6** tänds. När anslutningsklämmorna är anslutna visas batterispänningen på LED-displayen (spänningsindikering **11**). Segmenten i statusindikeringen **10** är tomma. Om den uppmätta spänningen ligger under 2 V eller över 15 V laddas inte batteriet. Felmeddelandet "Err" visas på displayen.



● 6 V-batterier

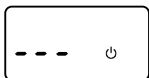
Om ett batteri ligger i spänningsområdet 2,0–7,5 V kan bara program 1 väljas.

● 12 V-batterier och regenerering

Om ett batteri ligger i det kritiska spänningsområdet 7,5–10,5 V kontrollerar utrustningen om det finns ett laddat 6 V-batteri eller ett urladdat 12 V-batteri.

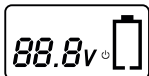
- Tryck på programväljaren **8** för att välja ett program.

Utrustningen genomför en kontrollmätning med pulserande laddström. På displayen visas:



Om inte mer än 10,5 V nås efter kontrollmätningen är 12 V-batteriet defekt.

Om mer än 10,5 V nås under kontrollmätningen är batteriet ett 12 V-batteri. Laddningen startar för att regenerera batteriet och utrustningen kopplar om till andra laddningssteg. På displayen visas:



Regenereringen är identisk för alla 12 V-laddningsprogram.

● Välj program



Obs!

Om ett batteri i spänningsområdet 2,0–7,5 V registreras kan programmen 2–3–4 inte väljas. Laddningen sker automatiskt. Beroende på valt program är laddkurvan spännings-, tids- och temperaturövervakad. Med diagnosprogram, regenereringsläge och underhållsladdning.

Program		max. (V)	max. (A)
1	6V	7,3 V	0,8 A
2		14,4 V	0,8 A
3		14,4 V	5,0 A
4		14,7 V	5,0 A

Program 1 6V, "6 V", (7,3 V/0,8 A)

För laddning av 6 V-batterier med kapacitet under 14 Ah:

Tryck på programväljaren  8 för att välja program 1. Symbolen **6V**  5 visas på LED-displayen. Under laddningen blinkar laddningsindikeringen  9 och anger hur långt laddningen har kommit (1–4 staplar). När batteriet är helt laddat visar statusindikeringen  10 4 staplar. Utrustningen slutar blinka och växlar automatiskt till underhållsladdning.

Program 2 , "12 V", (14,4 V/0,8 A)

För laddning av 12 V-batterier med kapacitet under 14 Ah:

Tryck på programväljaren  8 för att välja program 2. Symbolen  2 visas på LED-displayen. Under laddningen blinkar laddningsindikeringen  9 och anger hur långt laddningen har kommit (1–4 staplar). När batteriet är helt laddat visar statusindikeringen  10 4 staplar. Utrustningen slutar blinka och växlar automatiskt till underhållsladdning.

Program 3 , "12 V", (14,4 V/5,0 A)

För laddning av 12 V-batterier med kapacitet på 14–120 Ah:

Tryck på programväljaren  8 för att välja program 3. Symbolen  3 visas på LED-displayen. Under laddningen blinkar laddningsindikeringen  9 och anger hur långt laddningen har kommit (1–4 staplar). När batteriet är helt laddat visar statusindikeringen  10 4 staplar. Utrustningen slutar blinka och växlar automatiskt till underhållsladdning.

Program 4 , "12 V", (14,7 V/5,0 A)

För laddning av 12 V-batterier med kapacitet på 14–120 Ah vid kalla förhållanden eller för laddning av AGM-batterier:

Tryck på programväljaren  8 för att välja program 4.

OBS!

Det här programmet startar ev. med en liten tidsfördröjning.

Symbolen  4 visas på LED-displayen. Under laddningen blinkar laddningsindikeringen  9 och anger hur långt laddningen har kommit (1–4 staplar). När batteriet är helt laddat visar statusindikeringen  10 4 staplar. Utrustningen slutar blinka och växlar automatiskt till underhållsladdning.

Underhållsladdning

Utrustningen har en automatisk underhållsladdning, se "Välja program". Laddaren reagerar med olika laddningsström beroende på batteriets

spänningsfall genom självurladdning. Batteriet kan vara ansluten till laddaren under en längre tid. Om batterispänningen sjunker för mycket börjar en ny laddning.

Utrustningens skyddsfunktion

Om en avvikelse inträffar, till exempel kortslutning, kritiskt spänningsfall under laddning, öppen strömkrets eller omvänd anslutning av utgångsklämmorna, stängs laddaren för bilbatteri **1** omedelbart av. Elektroniken återställer omedelbart systemet till grundläget för att undvika skador. Om utrustningen blir för varm under laddningen minskas uteffekten automatiskt. Detta skyddar utrustningen mot skador.

● Underhåll och skötsel

- Dra alltid ut nätkabeln **12** ur vägguttaget innan du utför arbeten på laddaren för bilbatteri **1**.
- Utrustningen är underhållsfri. Stäng av utrustningen. Rengör utrustningens metall- och plastytor med en torr trasa.
- Använd absolut inte lösningsmedel eller aggressiva rengöringsmedel.

● Förvaring

- Förvara utrustningen på ett torrt ställe och utom räckhåll för barn.
- Var försiktig så att kablarna inte viks eftersom de då skadas.
- Förvara utrustningen i den avsedda förvaringsväskan **15**.

● Miljöinformation och uppgifter om avfallshantering



SLÄNG INTE ELVERKTYG I HUSHÅLLSSOPORNA! KÄLLSORTERA ISTÄLLET FÖR ATT KASSERA!

Enligt europeiska direktivet 2012/19/EU ska förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas in för miljövänlig återvinning. Symbolen med överstruken soptunna anger att den här utrustningen inte får slängas som vanligt hushållsavfall när den inte längre används. Utrustningen ska lämnas in till återvinningen. Det är gratis att lämna in defekt utrustning för avfallshantering. Dessutom är försäljare av elektrisk och elektronisk utrustning samt livsmedelsbutiker skyldiga att ta emot sådan utrustning. Du kan lämna in utrustningen till din LIDL-butik. Det är gratis att lämna in och återvinna utrustningen. När du köper ny utrustning har du rätt att lämna in motsvarande utrustning kostnadsfritt. Dessutom kan du, oberoende av om du köper ny utrustning, kostnadsfritt lämna in (upp till tre) utrustningar som inte är större än 25 cm.

Radera alla personuppgifter innan du lämnar in utrustningen.

Ta ut batterier som inte är fast monterade i utrustningen samt lampor som kan tas ut utan att förstöras och lämna in dem för källsortering separat.



Batterier som innehåller skadliga ämnen är märkta med följande symboler, som hänvisar till förbudet om avfallshantering tillsammans med hushållsavfallet. Beteckningarna för de avgörande tungmetallerna är: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly.

Transportera förbrukade batterier till en avfallsanläggning i din stad eller kommun, eller lämna tillbaka dem till återförsäljaren. Du uppfyller därmed de lagstadgade skyldigheterna och lämnar ett viktigt bidrag till miljöskyddet.



Se märkningen på de olika förpackningsmaterialen och sortera dessa separat vid behov. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande innebörd: 1–7: plast, 20–22: papper och papp, 80–98: kompositmaterial.

● EU-försäkran om överensstämmelse

Vi,
C. M. C. GmbH Holding

Dokumentansvarig:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
Tyskland

försäkrar på eget ansvar att produkten
Laddare för bilbatteri

Tillverkningsår: 2025/41
IAN: 510448_2501
Modell: ULGD 5.0 E4
Modellnummer: 2869

uppfyller väsentliga skyddskrav som anges i de europeiska direktiven

Lågspänningsdirektiv

2014/35/EU

Elektromagnetisk kompatibilitet

2014/30/EU

RoHS-direktivet

2011/65/EU + 2015/863/EU

Utrustningen som beskrivs ovan i deklarationen uppfyller bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning.

För utvärderingen av överensstämmelse har följande harmoniserade standarder tillämpats:

EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+
A14:2019+A2:2019+A15:2021**

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021



St. Ingbert 2024-12-01

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
i. A. J. Reltz

Joachim Bettinger
– Kvalitetssäkring –

● Information om garanti och service

Garanti från C. M. C. GmbH Holding

Bästa kund!

Du har 3 års garanti på denna maskin från och med inköpsdatum. Om denna produkt uppvisar några brister har du gentemot försäljaren av produkten lagstadgade rättigheter. Dessa lagstadgade rättigheter begränsas inte av vår garanti enligt följande.

● Garantivillkor

Garantifristen börjar med inköpsdatum. Förvara noggrant original kassakvittot. Du behöver kvittot för att bevisa köpet.

Inträffar det inom tre år från inköpet av denna produkt ett material- eller tillverkningsfel, ersätts eller repareras produkten utan kostnad av oss – enligt vårt val. Detta garantiåtagande förutsätter att den defekta maskinen och kassakvittot visas upp inom treårsfristen tillsammans med en kort skriftlig beskrivning av felet och när det inträffade.

Om felet täcks av vår garanti, får du en reparerad eller en ny produkt tillbaka. Med reparation eller utbyte av produkten börjar ingen ny garantiperiod.

● Garantitid och lagstadgade anspråk vid brister

Garantitiden förlängs inte om garantin tas i anspråk. Detta gäller även för delar som bytts ut eller reparerats. Om skador eller brister föreligger redan när produkten har köpts ska detta anmälas direkt efter att produkten har packats upp. Reparationer som utförs efter att garantitiden har gått ut debiteras.

● Garantiomfattning

Denna produkt har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans.

Garantiåtagandet gäller för material- och tillverkningsfel. Denna garanti gäller inte för produktdelar som är utsatta för normal förslitning och därför kan anses vara slitagedelar eller för skador på ömtåliga delar, t.ex. omkopplare eller för delar som är tillverkade av glas.

Denna garanti upphör att gälla om produkten blir skadad, används eller underhålls på ett icke sakkunnigt sätt. För en sakkunnig användning av produkten skall alla specificerade anvisningar i bruksanvisningen noga iakttas. Användningsändamål och åtgärder som det avråds eller varnas för i bruksanvisningen skall ovillkorligen undvikas.

Produkten är endast avsedd för privat och inte för industriell användning. Vid missbruklig och felaktig behandling, våldsanvändning eller vid ingrepp, som har utförts av en service-filial som inte är godkänd av oss, upphör garantin att gälla.

● Avveckling vid garantifall

Vänligen följ instruktionerna nedan för en snabbt hantering av ditt ärende:

Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (t.ex. IAN) till hands som intyg för ditt köp vid alla frågor.

Artikelnumret finns på typskylten, en gravyr, titelsidan för dina instruktioner (längst ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan. Om funktionsfel eller andra fel inträffar ber vi dig i första hand att kontakta nedan angivna serviceavdelning per telefon eller per e-post. En produkt som har fastställts vara defekt skickar du sedan portofritt tillsammans med bifogat köpkvitto och information om felet och hur det har uppstått till den serviceadress du får dig angiven.

❗ OBS!

På www.lidl-service.com kan du ladda ned dessa och många ytterligare handböcker, produktvideor och program.



Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidls servicesida (www.lidl-service.com) och kan öppna din bruksanvisning genom att ange artikelnumret (IAN) 510448.

Så kontaktar du oss:

SE

Namn:	C. M. C. GmbH Holding
Internetadress:	www.cmc-creative.de
E-post:	service.se@cmc-creative.de
Telefon:	+49 (0) 6894 9989750 (normaltaxa tyska telefonnätet)
Säte:	Tyskland

IAN 510448_2501

Observera att adressen nedan inte är någon serviceadress. Kontakta i första hand ovanstående serviceställe.

Adress:

C. M. C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

Tyskland

Beställning av reservdelar:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabela użytych piktogramów	Strona 57
Wprowadzenie	Strona 59
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona 59
Zakres dostawy	Strona 59
Wyposażenie	Strona 59
Dane techniczne	Strona 60
Charakterystyka ładowania	Strona 61
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	Strona 61
Szczególne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa ..	Strona 68
Przed uruchomieniem	Strona 68
Uruchamianie	Strona 69
Podłączenie	Strona 69
Odłączenie	Strona 69
Tryb gotowości / pomiar napięcia akumulatora	Strona 69
Akumulatory 6 V	Strona 70
Akumulatory 12 V i wzbudzenie	Strona 70
Wybór programów	Strona 70
Konserwacja i pielęgnacja	Strona 72
Przechowywanie	Strona 72
Wskazówki środowiskowe i dane dotyczące utylizacji	Strona 72
Deklaracja zgodności UE	Strona 73
Wskazówki dotyczące gwarancji i serwisu	Strona 74
Warunki gwarancji	Strona 75
Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu braków	Strona 75
Zakres gwarancji	Strona 75
Przebieg zgłoszenia gwarancyjnego	Strona 75

● Tabela użytych piktogramów

IP65	Ochrona przed strugą wody i pyłem	230 V~ 50 Hz	Napięcie przemienne 230 V o częstotliwości 50 Hz
	WSKAZÓWKA: Ten symbol wskazuje dodatkowe informacje i objaśnienia dotyczące produktu i jego użytkowania.		Ostrożnie! Potencjalne zagrożenia!
			Ostrożnie! Niebezpieczeństwo wybuchu!
	Ostrożnie! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!	T 3,15 A 	Wewnętrzny bezpiecznik

	Zgodnie z przepisami są Państwo zobowiązani do segregowania urządzeń z takim oznaczeniem oddzielnie od niesegregowanych odpadów komunalnych. Utylizowanie takich urządzeń razem z odpadami komunalnymi jest zabronione.		Przed użyciem należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi tego produktu.
	Do stosowania wyłącznie w zamkniętych, wentylowanych pomieszczeniach!		Odzyskiwanie surowców zamiast utylizacji odpadów!
	Materiał opakowania – inne tekstury		Opakowanie i urządzenie należy utylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego!
	Produkt odpowiedni do motocykli (program 2)		Produkt odpowiedni do samochodów osobowych (program 3)
	Produkt odpowiedni do ładowania akumulatorów 12 V		Produkt odpowiedni do ładowania akumulatorów 6 V
	Prąd stały		Wykonano z materiału pochodzącego z recyklingu
6V	Tryb 6 V (program 1)		Klasa ochrony II
	Chronić połączenia elektryczne przed deszczem!		Tryb zima AGM (program 4)
	Nie palić!		Unikać płomieni i isker!
	Symbol biegunowości		Symbol trybu gotowości (stand-by)
	Odpowiedni do ładowania konserwacyjnego w przypadku dłuższego czasu postoju		

Prostownik do akumulatorów samochodowych ULGD 5.0 E4

● Wprowadzenie

Gratulujemy! Zdecydowali się Państwo na wysokiej jakości produkt naszej firmy. Rekomendujemy zapoznanie się z produktem przed pierwszym użyciem. W tym celu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

PRZECHOWYWAĆ POZA ZASIĘGIEM DZIECI!

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ultimate Speed ULGD 5.0 E4 to wielostopniowy prostownik do akumulatorów samochodowych, który służy do naładowania i ładowania konserwacyjnego akumulatorów kwasowo-ołowiowych 6 V (3 ogniwa) lub 12 V (6 ogniw) (akumulatory bezobsługowe (MF), otwarte) z roztworem elektrolitu (WET), akumulatorów z chłonnymi matami z elektrolitem (AGM), akumulatorów żelowych (GEL) lub akumulatorów wapniowych. Urządzenie nie jest odpowiednie do ładowania akumulatorów litowo-jonowych! Ponadto (w zależności od typu) możliwa jest regeneracja rozładowanych akumulatorów. Prostownik do akumulatorów samochodowych zawiera układ ochronny zapobiegający powstawaniu iskier i przegrzaniu. Przechowywać niniejszą instrukcję w bezpiecznym miejscu. W przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy przekazać również wszystkie dokumenty. Wszelkie użycie niezgodne z przeznaczeniem jest zabronione i potencjalnie niebezpieczne. Szkody spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji lub użyciem niezgodnym z przeznaczeniem nie są objęte gwarancją i nie należą do zakresu odpowiedzialności producenta. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego, stosować wyłącznie w pomieszczeniach. W przypadku użytku komercyjnego gwarancja wygasa. Uruchomienie tylko przez poinstruowane osoby.

❗ WSKAZÓWKA:

Prostownik do akumulatorów samochodowych nie może być stosowany do ładowania pojazdów elektrycznych ze zintegrowanym akumulatorem.

❗ WSKAZÓWKA:

Nie jest możliwe uruchomienie zewnętrzne akumulatorów 6 V lub 12 V.

● Zakres dostawy

1 Prostownik do akumulatorów samochodowych 1 Instrukcja obsługi

● Wyposażenie

Patrz rys. A, B:

Bezpośrednio po otwarciu opakowania należy zawsze sprawdzić, czy dostarczono wszystkie komponenty wchodzące w zakres dostawy i czy prostownik do akumulatorów jest w nienagannym stanie. Nie używać urządzenia, jeśli jest ono uszkodzone.

1	Prostownik do akumulatorów samochodowych
2	 12 V / 0,8 A (program 2)
3	 12 V / 5,0 A (program 3)
4	 12 V / 5,0 A (program 4)
5	6V 6 V / 0,8 A (program 1)
6	 Symbol trybu gotowości (stand-by)
7	 Symbol biegunowości
8	Przycisk wyboru programu 
9	Wskaźnik ładowania
10	Wskaźnik stanu
11	Wskaźnik napięcia
12	Przewód sieciowy
13	Zacisk przyłączeniowy bieguna dodatniego (czerwony)
14	Zacisk przyłączeniowy bieguna ujemnego (czarny)
15	Torba do przechowywania

WSKAZÓWKA:

Pojęcia „produkt” lub „urządzenie” stosowane w dalszej części tekstu dotyczą prostownika do akumulatorów samochodowych wymienionego w niniejszej instrukcji obsługi.

● **Dane techniczne**

Model:	ULGD 5.0 E4
Napięcie znamionowe:	230 V~ 50 Hz
Znamionowy prąd wejściowy:	0,8 A
Znamionowe napięcie wyjściowe stałe:	6 V  / 12 V 
Znamionowy prąd wyjściowy stały:	0,8 A / 5,0 A
Temperatura otoczenia:	od -20°C do 50°C
Stopień ochrony obudowy:	IP 65
Klasa ochrony:	II (podwójna izolacja)
Typy akumulatorów:	Akumulator kwasowo-ołowiowy 6 V, 1,2 Ah – 14 Ah Akumulator kwasowo-ołowiowy 12 V, 1,2 Ah – 120 Ah

● Charakterystyka ładowania

①	Ochrona biegunowości i diagnoza
②	Przywrócenie/odsiarczenie
③	Rozpoczęcie ładowania wysoką mocą prądu
④	Naładowanie do 80%
⑤	Absorpcja – ładowanie do 100%
⑥	Ładowanie konserwacyjne i monitorowanie
⑦	Doładowanie w razie potrzeby

Zmiany techniczne i optyczne można wprowadzać bez zapowiedzi w ramach dalszego rozwoju. W związku z tym nie udziela się gwarancji co do wszelkich wymiarów, wskazówek oraz informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. Tym samym nie ma możliwości dochodzenia roszczeń na podstawie informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

● Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



PRZED UŻYCIEM DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI. JEST ONA CZĘŚCIĄ SKŁADOWĄ URZĄDZENIA I MUSI BYĆ DOSTĘPNA W KAŻDEJ CHWILI! PRZECHOWYWAĆ POZA ZASIĘGIEM DZIECI!

- Prostownik jest przeznaczony wyłącznie do eksploatacji wewnątrz pomieszczeń! Wskazówka dla Finlandii: ładowarki nie wolno użytkować na zewnątrz ani w obszarach, w których temperatura jest taka sama jak temperatura zewnętrzna!
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**
Unikać niebezpieczeństwa utraty życia lub zranienia na skutek niewłaściwego użytkowania!
- **OSTROŻNIE!**
Nie eksploatować urządzenia z uszkodzonym przewodem, przewodem sieciowym lub wtyczką sieciową. Uszkodzone przewody sieciowe stwarzają śmiertelne niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

- W razie uszkodzenia przewodu sieciowego jego naprawę należy powierzać wyłącznie autoryzowanemu i przeszkolonemu personelowi! W razie konieczności wykonania naprawy należy skontaktować się z punktem serwisowym dla danego kraju!

- **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**
 W przypadku akumulatora trwale zamontowanego w pojeździe należy się upewnić, że pojazd jest wyłączony! Wyłączyć zapłon i ustawić pojazd na pozycji postoju, z zaciągniętym hamulcem postojowym (np. samochód osobowy) lub zacumowaną linią (np. łódź)!

- **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**
 Przed usunięciem zacisków przyłączeniowych akumulatora należy odłączyć prostownik do akumulatorów samochodowych od sieci elektrycznej.
 - Najpierw należy podłączyć zacisk przyłączeniowy, który nie jest podłączony do karoserii.
 - Drugi zacisk przyłączeniowy podłączyć do karoserii z dala od akumulatora i przewodu paliwowego.
 - Dopiero później podłączyć prostownik do akumulatorów samochodowych do sieci zasilającej.
 - Po zakończeniu ładowania odłączyć prostownik do akumulatorów samochodowych od sieci zasilającej.
 - Dopiero później usunąć zacisk przyłączeniowy z karoserii. Następnie usunąć zacisk przyłączeniowy z akumulatora.

- **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**
 Przewody przyłączeniowe biegunów („-” i „+”) należy chwycić wyłącznie w izolowanym obszarze!

- **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

Podłączenie do akumulatora i do gniazdka wtykowego zasilania sieciowego należy wykonać przy pełnej ochronie przed wilgocią!

- **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

Czynności związane z montażem, konserwacją i pielęgnacją prostownika do akumulatorów samochodowych należy wykonywać tylko po odłączeniu zasilania sieciowego!

- **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

W przypadku akumulatora podłączonego na stałe w pojeździe po zakończeniu procesu ładowania (w tym konserwacyjnego) należy najpierw odłączyć przewód przyłączeniowy ujemnego bieguna prostownika do akumulatorów samochodowych od ujemnego bieguna akumulatora.

- Nie pozostawiać dzieci z prostownikiem do akumulatorów samochodowych bez nadzoru!
- Dzieci nie potrafią ocenić zagrożeń występujących podczas obchodzenia się z urządzeniami elektrycznymi. Należy zadbać o nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.

- **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!**

Należy zabezpieczyć się przed silnie wybuchową reakcją gazu piorunującego! W czasie procesu ładowania i ładowania konserwacyjnego z akumulatora może wydostawać się wodór w stanie gazowym. Mieszanina piorunująca jest potencjalnie wybuchowym połączeniem wodoru w stanie gazowym i tlenu. W przypadku zetknięcia z otwartym ogniem (płomienie, żar lub iskry) następuje tak zwana reakcja mieszaniny piorunującej! Proces ładowania i ładowania konserwacyjnego należy realizować w dobrze wentylowanym pomieszczeniu zabezpieczonym przed

wpływem warunków atmosferycznych. Należy się upewnić, że podczas procesu ładowania i ładowania konserwacyjnego nie występuje otwarty ogień (płomień, żar lub iskry)!

■ **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU I POŻARU!**

Należy się upewnić, że substancje wybuchowe lub zapalne, np. benzyna lub rozpuszczalnik, nie mogą zostać zapalone przy użytkowaniu prostownika do akumulatorów samochodowych!

■ **WYBUCHOWE GAZY!**

Unikać płomieni i isker!

- W czasie ładowania zadbać o wystarczającą wentylację.
- Na czas procesu ładowania ustawić akumulator na dobrze wentylowanej powierzchni. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.

■ **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!**

Należy się upewnić, że przewód przyłączeniowy bieguna dodatniego nie ma kontaktu z przewodem paliwa (np. przewodem benzyny)!

■ **NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA CHEMICZNEGO!**

Chronić oczy i skórę przed oparzeniem chemicznym przez kwas (kwas siarkowy) w przypadku zetknięcia z akumulatorem!

- Używać odpornych na działanie kwasów okularów ochronnych, odzieży i rękawic! W przypadku kontaktu kwasu siarkowego z oczami lub skórą należy spłukać odpowiedni obszar ciała dużą ilością bieżącej, czystej wody i natychmiast udać się do lekarza!
- Unikać zwarcia elektrycznego podczas podłączania prostownika do akumulatorów samochodowych do akumulatora. Przewód przyłączeniowy bieguna ujemnego podłączać wyłącznie do ujemnego bieguna akumulatora bądź do karoserii. Przewód przyłączeniowy bieguna dodatniego podłączać wyłącznie do dodatniego bieguna akumulatora!

- Przed podłączeniem prądu sieciowego upewnić się, że prąd sieciowy zgodnie z przepisami ma 230 V~ 50 Hz i jest wyposażony w bezpiecznik 16 A oraz wyłącznik różnicowo-prądowy! W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.
- Nie narażać prostownika do akumulatorów samochodowych na bliskość ognia, gorąca i długo utrzymującego się oddziaływania temperatury powyżej 50°C! W wyższych temperaturach automatycznie obniża się moc wyjściowa prostownika do akumulatorów samochodowych.
- Używać prostownika do akumulatorów samochodowych tylko z dostarczonymi częściami oryginalnymi!
- Nie przykrywać prostownika do akumulatorów samochodowych żadnymi przedmiotami! W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.
- Chronić powierzchnie styków elektrycznych akumulatora przed zwarcie!
- Prostownika do akumulatorów samochodowych używać wyłącznie do ładowania i ładowania konserwacyjnego nieuszkodzonych akumulatorów ołowiowych 6 V / 12 V (z roztworem elektrolitu lub elektrolitem żelowym)! W przeciwnym razie następstwem może być uszkodzenie mienia.
- Nie używać prostownika do akumulatorów samochodowych do ładowania i ładowania konserwacyjnego akumulatorów nienadających się do powtórnego ładowania. W przeciwnym razie następstwem może być uszkodzenie mienia.
- Nie używać prostownika do akumulatorów samochodowych do ładowania i ładowania konserwacyjnego akumulatora uszkodzonego lub zamrożonego! W przeciwnym razie następstwem może być uszkodzenie mienia.
- Przed podłączeniem prostownika do akumulatorów samochodowych należy, na podstawie oryginalnej instrukcji eksploatacji akumulatora, uzyskać informacje na temat jego konserwacji! W przeciwnym razie istnieje

niebezpieczeństwo zranienia i/lub niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia.

- Przed podłączeniem prostownika do akumulatorów samochodowych do akumulatora, który jest na stałe podłączony w pojeździe, należy, na podstawie oryginalnej instrukcji eksploatacji pojazdu, uzyskać informacje na temat konserwacji i przestrzegania bezpieczeństwa! W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo zranienia i/lub niebezpieczeństwo wystąpienia szkód materialnych.
- W przypadku nieużywania prostownika do akumulatorów samochodowych należy odłączyć ją od zasilania sieciowego również ze względu na ochronę środowiska! Należy pamiętać o tym, że również w trybie gotowości zużywa ona energię elektryczną.
- Należy być stale skupionym i zawsze zwracać uwagę na wykonywane czynności. Postępować rozsądnie i nie uruchamiać prostownika do akumulatorów samochodowych w sytuacji braku koncentracji lub złego samopoczucia.

Bezpieczeństwo osób:

- Dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy mogą korzystać z tego urządzenia wyłącznie pod nadzorem lub po poinstruowaniu w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumieniu wynikających z tego zagrożeń. Urządzenie nie może służyć dzieciom do zabawy. Nie wolno powierzać czyszczenia i konserwacji urządzenia dzieciom bez nadzoru.
- Należy zadbać o nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Urządzenie należy trzymać z dala od ludzi (w szczególności dzieci) oraz zwierząt domowych.
- W obszarze roboczym użytkownik ponosi odpowiedzialność wobec osób trzecich za szkody powstałe w wyniku korzystania z urządzenia.

- Nie dopuścić, aby urządzenie ładowało się bez nadzoru.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci.



W ten sposób można uniknąć uszkodzenia urządzenia oraz ewentualnego uszkodzenia ciała z tego powodu:

Korzystanie z urządzenia:

- Przed uruchomieniem urządzenia należy się upewnić, że nie jest ono uszkodzone i używać go tylko wtedy, gdy jego stan nie budzi zastrzeżeń.
- Wtyczki i zaciski sieciowe nie mogą się zamoczyć. Urządzenia nie należy narażać na działanie deszczu ani wilgoci. Nie dopuścić do kontaktu urządzenia z wodą ani nie zanurzać go w wodzie. Istnieje ryzyko porażenia prądem!
- W przypadku wysokich temperatur nie zostawiać urządzenia w samochodzie. Urządzenie mogłoby ulec nieodwracalnemu uszkodzeniu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. W przypadku nieprzestrzegania środków ostrożności istnieje ryzyko pożaru lub wybuchu!
- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka zapalniczki samochodowej:
 - gdy urządzenie nie jest używane;
 - jeśli urządzenie pozostaje bez nadzoru;
 - podczas prac związanych z czyszczeniem;
 - gdy kabel przyłączeniowy jest uszkodzony.
- Korzystać wyłącznie z akcesoriów dostarczanych i zalecanych przez producenta.
- Nie demontować ani nie zmieniać prostownika do akumulatorów samochodowych. Urządzenie może być naprawiane tylko przez technika konserwacji.
- Urządzenie trzymać z dala od źródeł ciepła.



OSTROŻNIE: Aby uniknąć wypadków i obrażeń ciała spowodowanych porażeniem prądem elektrycznym, należy przestrzegać poniższych zasad:

Bezpieczeństwo elektryczne:

- Podczas przenoszenia nie należy trzymać urządzenia za kabel. Przy odłączaniu kabla od gniazdka zasilającego ciągnąć za wtyczkę a nie za przewód. Kabel należy zabezpieczyć przed ciepłem, olejem i ostrymi krawędziami.
- W przypadku uszkodzenia kabla należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

● Szczególne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Lekko podwyższona temperatura podczas ładowania jest zjawiskiem całkowicie normalnym i nie świadczy o usterce.
- Prostownik do akumulatorów samochodowych **1** trzymać z dala od wilgoci, wysokich temperatur oraz ognia.
- Przechowywać prostownik do akumulatorów samochodowych **1** w suchym miejscu i chronić go przed wilgocią i korozją.
- Nie dopuszczać do upadku prostownika do akumulatorów samochodowych **1** w trakcie użytkowania.
- Wskazówka dla Finlandii: ładowarki nie wolno użytkować na zewnątrz ani w obszarach, w których temperatura jest taka sama jak temperatura zewnętrzna!

● Przed uruchomieniem

- Wyjąć wszystkie części z opakowania i sprawdzić, czy urządzenie lub poszczególne części nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, nie należy używać urządzenia. Zwrócić się do producenta na podany adres serwisu. Usunąć wszystkie folie ochronne i inne opakowania transportowe. Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Przed rozpoczęciem prac przy prostowniku do akumulatorów samochodowych **1** należy zawsze wyciągnąć przewód sieciowy z gniazdka wtykowego.
- Przed podłączeniem prostownika należy zapoznać się z instrukcją obsługi akumulatora.

- Ponadto należy przestrzegać przepisów producenta pojazdu, w którym akumulator jest na stałe podłączony do pojazdu. Zabezpieczyć samochód, wyłączyć zapłon.
- Należy wyczyścić bieguny akumulatora. Należy przy tym uważać, aby do oczu nie przedostały się zanieczyszczenia.
- Zapewnić odpowiednią wentylację.

WSKAZÓWKA: Temperatura otoczenia jest mierzona w prostowniku. W związku z tym dla zapewnienia optymalnego działania należy się upewnić, że akumulator ma taką samą temperaturę jak otoczenie.

● Uruchamianie

● Podłączenie

❗ WSKAZÓWKA:

Zawsze przestrzegać instrukcji producenta pojazdu lub producenta akumulatora.

- W przypadku akumulatora podłączonego na stałe w pojeździe przed rozpoczęciem procesu ładowania (w tym konserwacyjnego) należy najpierw od ujemnego bieguna akumulatora odłączyć przewód przyłączeniowy ujemnego bieguna pojazdu (czarny). Ujemny biegun akumulatora jest połączony z reguły z karoserią pojazdu.
- Następnie odłączyć przewód przyłączeniowy dodatniego bieguna pojazdu (czerwony) od dodatniego bieguna akumulatora.
- Dopiero wówczas można podłączyć krokodylkowy zacisk przyłączeniowy „+” prostownika do akumulatorów samochodowych (czerwony) **[13]** do dodatniego bieguna akumulatora.
- Podłączyć krokodylkowy zacisk przyłączeniowy „-” (czarny) **[14]** do ujemnego bieguna akumulatora. Podłączyć przewód sieciowy **[12]** prostownika do akumulatorów samochodowych **[1]** do gniazdka wtykowego. W przypadku odwrotnego podłączenia zacisków wyjściowych świeci się symbol biegunowości **[7]** i wskaźnik „Err”.

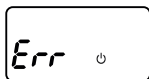
● Odłączenie

- Odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.
- Zdjąć krokodylkowy zacisk przyłączeniowy „-” (czarny) **[14]** z ujemnego bieguna akumulatora.
- Zdjąć krokodylkowy zacisk przyłączeniowy „+” (czerwony) **[13]** z dodatniego bieguna akumulatora.
- Podłączyć przewód przyłączeniowy dodatniego bieguna pojazdu do dodatniego bieguna akumulatora.
- Podłączyć przewód przyłączeniowy ujemnego bieguna pojazdu do ujemnego bieguna akumulatora.

● Tryb gotowości / pomiar napięcia akumulatora

Po podłączeniu do źródła zasilania urządzenie znajduje się w trybie gotowości (stand-by). Symbol trybu gotowości (stand-by) **[6]** świeci się. Po podłączeniu zacisków przyłączeniowych napięcie akumulatora jest

wyświetlane na wyświetlaczu LED (wskaźnik napięcia [11]). Segmenty wskaźnika stanu [10] są puste. Jeśli zmierzone napięcie wynosi poniżej 2 V lub powyżej 15 V, akumulator nie zostanie naładowany. Na wyświetlaczu pojawia się komunikat błędu „Err”.



● Akumulatory 6 V

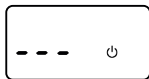
Jeśli akumulator jest mierzony w zakresie napięcia 2,0–7,5 V, można wybrać tylko program 1.

● Akumulatory 12 V i wzbudzenie

W przypadku wykrycia akumulatora o krytycznym zakresie napięcia 7,5–10,5 V urządzenie sprawdza, czy akumulator 6 V jest w pełni naładowany lub akumulator 12 V rozładowany.

- Nacisnąć przycisk wyboru programu [8], aby wybrać program.

Urządzenie wykonuje pomiar kontrolny z impulsowym prądem ładowania. Na wyświetlaczu pojawia się w tym czasie:



Jeśli po zakończeniu pomiaru kontrolnego napięcie nie przekracza 10,5 V, akumulator 12 V jest uszkodzony.

Jeśli podczas pomiaru kontrolnego napięcie przekracza 10,5 V, występuje tu akumulator 12 V. Potem następuje wzbudzenie inicjowane przez proces ładowania i urządzenie przełącza się na kolejne etapy ładowania. Na wyświetlaczu pojawia się:



Regeneracja jest identyczna dla wszystkich programów ładowania 12 V.

● Wybór programów

! Wskazówka:

W przypadku wykrycia akumulatora w zakresie napięcia 2,0–7,5 V nie można wybrać programów 2–3–4. Ładowanie postępuje automatycznie. W zależności od wybranego programu charakterystyka ładowania jest monitorowana pod kątem napięcia, czasu i temperatury. Z programem diagnostycznym, trybem regeneracji i ładowaniem konserwacyjnym.

Program		maks. (V)	maks. (A)
1	6V	7,3 V	0,8 A
2		14,4 V	0,8 A
3		14,4 V	5,0 A
4		14,7 V	5,0 A

Program 1 **6V**, „6 V”, (7,3 V / 0,8 A)

Do ładowania akumulatorów 6 V o pojemności niższej niż 14 Ah. Nacisnąć przycisk wyboru programu [8], aby wybrać program 1. Symbol **6V** [5] jest wyświetlany na wyświetlaczu LED. Podczas procesu ładowania miga wskaźnik ładowania [9] i pokazuje stopień zaawansowania procesu ładowania (1–4 pasków). Gdy akumulator jest w pełni naładowany, wskaźnik stanu pokazuje [10] 4 paski. Miganie ustaje, a urządzenie automatycznie przełącza się na ładowanie konserwacyjne.

Program 2 , „12 V”, (14,4 V / 0,8 A)

Do ładowania akumulatorów 12 V o pojemności niższej niż 14 Ah. Nacisnąć przycisk wyboru programu [8], aby wybrać program 2. Symbol  [2] jest wyświetlany na wyświetlaczu LED. Podczas procesu ładowania miga wskaźnik ładowania [9] i pokazuje stopień zaawansowania procesu ładowania (1–4 pasków). Gdy akumulator jest w pełni naładowany, wskaźnik stanu pokazuje [10] 4 paski. Miganie ustaje, a urządzenie automatycznie przełącza się na ładowanie konserwacyjne.

Program 3 , „12 V”, (14,4 V / 5,0 A)

Do ładowania akumulatorów 12 V o pojemności od 14 Ah do 120 Ah. Nacisnąć przycisk wyboru programu [8], aby wybrać program 3. Symbol  [3] jest wyświetlany na wyświetlaczu LED. Podczas procesu ładowania miga wskaźnik ładowania [9] i pokazuje stopień zaawansowania procesu ładowania (1–4 pasków). Gdy akumulator jest w pełni naładowany, wskaźnik stanu pokazuje [10] 4 paski. Miganie ustaje, a urządzenie automatycznie przełącza się na ładowanie konserwacyjne.

Program 4 , „12 V”, (14,7 V / 5,0 A)

Do ładowania akumulatorów 12 V o pojemności od 14 Ah do 120 Ah w niskich temperaturach lub do ładowania akumulatorów AGM: Nacisnąć przycisk wyboru programu [8], aby wybrać program 4.

❗ WSKAZÓWKA:

Ten program może rozpocząć się z niewielkim opóźnieniem. Symbol  [4] jest wyświetlany na wyświetlaczu LED. Podczas procesu ładowania miga wskaźnik ładowania [9] i pokazuje stopień zaawansowania procesu ładowania (1–4 pasków). Gdy akumulator jest w pełni naładowany, wskaźnik stanu pokazuje [10] 4 paski. Miganie ustaje, a urządzenie automatycznie przełącza się na ładowanie konserwacyjne.

Ładowanie konserwacyjne

Zgodnie z opisem w części „Wybór programów” urządzenie posiada automatyczne ładowanie konserwacyjne. W zależności od spadku napięcia akumulatora – poprzez samorozładowanie – prostownik reaguje różnym prądem ładowania. Bateria może być podłączona do ładowarki przez długi czas. Jeśli napięcie akumulatora spadnie zbyt nisko, rozpocznie się nowy proces ładowania.

Funkcja ochronna urządzenia

Po wystąpieniu innej sytuacji, takiej jak zwarcie, krytyczny spadek napięcia podczas ładowania, przerwa w obwodzie lub odwrotne podłączenie zacisków wyjściowych, prostownik wyłącza **1** się. Układ elektroniczny natychmiast przywraca system do pozycji początkowej, aby uniknąć uszkodzenia. Jeśli urządzenie będzie zbyt gorące podczas ładowania, moc wyjściowa zostanie automatycznie zmniejszona. To chroni urządzenie przed uszkodzeniem.

● Konserwacja i pielęgnacja

- Należy zawsze wyciągnąć przewód sieciowy **12** z gniazdka wtykowego przed rozpoczęciem prac przy prostowniku do akumulatorów **1** samochodowych.
- Urządzenie nie wymaga konserwacji. Wyłączyć urządzenie. Oczyszczyć suchą ściereczką wykonane z metalu i z tworzywa sztucznego powierzchnie urządzenia.
- W żadnym wypadku nie używać rozpuszczalników ani innych agresywnych środków do czyszczenia.

● Przechowywanie

- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- Aby uniknąć uszkodzeń, nie należy zaginać kabli.
- Umieścić urządzenie w przeznaczonej do tego torbie do przechowywania **15**.

● Wskazówki środowiskowe i dane dotyczące utylizacji



**NIE WYRZUCAĆ NARZĘDZI ELEKTRYCZNYCH Z ODPADAMI DOMOWYMI!
ODZYSKIWANIE SUROWCÓW ZAMIAST UTYLIZACJI ODPADÓW!**

Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/UE zużyte urządzenia elektroniczne muszą być segregowane i przekazywane do dalszego przetwarzania zgodnie z przepisami ochrony środowiska. Symbol przekreślonego pojemnika na śmieci oznacza, że tego urządzenia po zakończeniu użytkowania nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Urządzenie należy zdać w odpowiednich punktach zbiórki, zakładach recyklingu lub utylizacji odpadów. Oferujemy nieodpłatną utylizację przesłanych do nas niesprawnych urządzeń. Ponadto do odbioru urządzeń zobowiązani są dystrybutorzy sprzętu elektrycznego

i elektronicznego, a także sklepy spożywcze. LIDL oferuje możliwość zwrotu bezpośrednio w oddziałach i marketach. Zwrot i utylizacja są dla Państwa bezpłatne. Przy zakupie nowego urządzenia mają Państwo prawo do bezpłatnego zwrotu tego samego rodzaju zużytego urządzenia. Ponadto, niezależnie od zakupu nowego urządzenia, mają Państwo możliwość bezpłatnego zwrotu (do trzech) urządzeń zużytych, które nie przekraczają 25 cm w żadnym wymiarze.

Przed zwrotem urządzenia należy usunąć z niego wszystkie dane osobowe.

Należy również wyjąć baterie lub akumulatory, które nie są zabudowane w zużytym urządzeniu, oraz lampy, które można wyjąć bez ich niszczenia, i zdać je do punktu selektywnej zbiórki odpadów.



Akumulatory zawierające szkodliwe substancje są opatrzone następującymi symbolami, oznaczającymi zakaz wyrzucania ich do odpadów domowych. Oznaczenia metali ciężkich o decydującym znaczeniu to: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów.

Należy dostarczyć zużyte akumulatory do firmy utylizacyjnej w swoim mieście lub swojej gminie lub zwrócić je sprzedawcy. W ten sposób wypełniają Państwo obowiązki ustawowe i wnoszą ważny wkład w ochronę środowiska naturalnego.



Należy przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby oddzielić je od siebie. Materiały opakowaniowe oznaczone są skrótami (a) oraz cyframi (b) o następującym znaczeniu: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

Nie wyrzucać produktu do śmieci pochodzących z gospodarstwa domowego, lecz należy oddać go do gminnego punktu zbiórki w celu przetworzenia odpadu! Informacje na temat sposobów utylizacji wysłużonego produktu uzyskają Państwo w swoim urzędzie gminy lub urzędzie miejskim.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

● Deklaracja zgodności UE

My,

C. M. C. GmbH Holding

Osoba odpowiedzialna za dokument:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

NIEMCY

oświadczamy jako wyłącznie odpowiedzialny podmiot, że produkt
Prostownik do akumulatorów samochodowych

rok produkcji: 2025/41
IAN: 510448_2501
Model: ULGD 5.0 E4
Numer modelu: 2869

spełnia zasadnicze wymagania bezpieczeństwa zawarte w dyrektywach europejskich

Dyrektywa niskonapięciowa

2014/35/UE

Kompatybilność elektromagnetyczna

2014/30/UE

Dyrektywa RoHS

2011/65/UE + 2015/863/UE

wraz z późniejszymi zmianami.

Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 roku w sprawie ograniczenia stosowania niektórych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

W celu dokonania oceny zgodności posłużono się następującymi normami zharmonizowanymi:

EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

St. Ingbert, dnia 01.12.2024 r.

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

J. A. J. Bettinger

Joachim Bettinger

– Zapewnienie jakości –

● Wskazówki dotyczące gwarancji i serwisu

Gwarancja firmy C. M. C. GmbH Holding

Szanowni Klienci,

na urządzenie to udzielamy gwarancji na okres 3 lat od daty zakupu.

W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu uprawnienia ustawowe w stosunku do jego sprzedawcy. Nasza gwarancja przedstawiona w dalszej części tekstu nie ogranicza tych uprawnień ustawowych.

● Warunki gwarancji

Okres gwarancji biegnie od daty zakupu. Proszę zachować oryginalny paragon. Stanowi on dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiału lub produkcyjna, wówczas – według naszego uznania – nieodpłatnie naprawimy lub wymienimy produkt. Warunkiem świadczenia gwarancyjnego jest przedłożenie w okresie trzyletnim niesprawnego urządzenia i dowodu zakupu (paragonu) wraz z krótkim opisem, na czym polega wada bądź usterka i kiedy ona wystąpiła.

Jeżeli nasza gwarancja obejmuje daną wadę, otrzymają Państwo naprawiony lub nowy produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna biegu nowego okresu gwarancyjnego.

● Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu braków

Okres gwarancyjny nie jest przedłużany przez rękojmię. Dotyczy to również części zamiennych i naprawianych. Ewentualnie już przy zakupie należy natychmiast zgłosić po rozpakowaniu istniejące uszkodzenia i braki. Po upływie okresu gwarancji występujące przypadki naprawy objęte są kosztami.

● Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane zgodnie z surowymi wytycznymi jakościowymi i skrupulatnie sprawdzone przed dostawą.

Gwarancja obejmuje wady materiału lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje elementów produktów, które ulegają normalnemu zużyciu i które można uznać za części zużywalne ani uszkodzeń delikatnych części, np. włącznika lub części szklanych.

Niniejsza gwarancja wygasa, jeśli produkt zostanie uszkodzony, będzie nieprawidłowo użytkowany lub konserwowany. Prawidłowe użytkowanie produktu oznacza stosowanie się do wszystkich zaleceń zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, które są odradzane w instrukcji obsługi lub przed którymi ona ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku prywatnego, niekomercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieprawidłowego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania siły oraz w przypadku ingerencji dokonanych nie przez nasz autoryzowany serwis gwarancja wygasa.

● Przebieg zgłoszenia gwarancyjnego

Dla zapewnienia szybkiego przetworzenia zgłoszenia gwarancyjnego prosimy o zastosowanie się do następujących wskazówek:

Prosimy mieć pod ręką paragon i numer artykułu (np. IAN) jako dowód zakupu.

Numer artykułu podany jest na tabliczce znamionowej, jest wygrawerowany, znajduje się na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce na tylnej ścianie lub na spodzie urządzenia.

Gdyby wystąpiły błędy w działaniu lub inne wady bądź usterki, proszę najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z niżej wymienionym działem serwisu. Produkt zarejestrowany jako uszkodzony można następnie przesłać na nasz koszt na podany adres serwisu, dołączając dowód zakupu (paragon) oraz podając, na czym polega wada bądź usterka i kiedy ona wystąpiła.

! WSKAZÓWKA:

Na stronie www.lidl-service.com można pobrać te i wiele innych podręczników, filmów o produktach, a także oprogramowanie.



Użyj tego kodu QR, aby przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com) i otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) 510448.

Jesteśmy do Państwa dyspozycji:

PL

Nazwa:	GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
Strona www:	www.gtxservice.pl
Adres e-Mail:	bok@gtxservice.com
Numer telefonu:	0048 22 364 53 50

IAN 510448_2501

Poniższy adres nie jest adresem serwisu. Zapraszamy do kontaktu z wyżej wymienionym serwisem.

Adres:

C. M. C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NIEMCY

Zamawianie części zamiennych:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Kasutatud piktogrammide tabel	Lk 77
Sissejuhatus	Lk 78
Otstarbekohane kasutamine	Lk 78
Tarnekomplekt	Lk 79
Varustus	Lk 79
Tehnilised andmed	Lk 80
Laadimiskarakteristik	Lk 80
Ohutusjuhised	Lk 81
Spetsiifilised ohutusjuhised	Lk 85
Enne kasutuselevõtmist	Lk 86
Kasutuselevõtmine	Lk 86
Ühendamine	Lk 86
Lahutamine	Lk 86
Ooterežiim / akupinge mõõtmine	Lk 87
6 V akud	Lk 87
12 V akud ja regenereerimine	Lk 87
Programmide valimine	Lk 87
Hooldus ja korrashoid	Lk 89
Säilitamine	Lk 89
Keskkonna ja utiliseerimise alased märkused	Lk 89
EL-i vastavusavaldus	Lk 90
Märkused garantii ja hoolduse kohta	Lk 91
Garantiitingimused	Lk 91
Garantii ja seadusest tulenevad garantiinõuded	Lk 91
Garantii ulatus	Lk 91
Garantiijuhtumi menetlemine	Lk 92

● Kasutatud piktogrammide tabel

IP65	Kaitstud veepritsmete ja tolmu eest	230 V~ 50 Hz	Vahelduvpinge 230 V, sagedusega 50 Hz
	MÄRKUS. See sümbol viitab lisainfole ja selgitustele toote ja selle kasutamise kohta.		Ettevaatust! Võimalikud ohud!
			Ettevaatust! Plahvatuse oht!
	Ettevaatust! Elektrilöögi oht!		Sisemine kaitse
	Olete seadusega kohustatud selle sümboliga märgistatud tooted utiliseerima sorteerimata olmeprügist eraldi ja viima spetsiaalsesse kogumispunkti. Olmeprügi hulka viskamine on keelatud.		Enne kasutamist lugege tähelepanelikult ja täielikult läbi antud toote kasutusjuhend.

	Kasutamiseks ainult suletud, õhutatud ruumides!		Materjalide taaskasutamine prügi utiliseerimise asemel!
	Pakkematerjal – muu papp		Utiliseerige pakend ja seade keskkonnasõbralikult!
	Sobib mootorrataste jaoks (programm 2)		Sobib sõidukite jaoks (programm 3)
	Sobib 12 V akude laadimiseks		Sobib 6 V akude laadimiseks
	Alalisvool		Valmistatud ringlussevõetud materjalist
6V	6 V režiim (programm 1)		Kaitseklass II
	Kaitske elektriühendusi vihma eest!		Talvine AGM-režiim (programm 4)
	Mitte suitsetada!		Vältige leeki ja sädemeid!
	Vale polaarsuse sümbol		Ooterežiimi sümbol
	Sobib säilituslaadimiseks pikema seisuaaja korral		

Sõiduki akulaadija ULGD 5.0 E4

● Sissejuhatus

Õnnitleme! Olete ostnud kvaliteetse toote meie firmalt. Enne esmakordset kasutamist tutvuge tootega. Selleks lugege tähelepanelikult läbi järgnev kasutusjuhend ja ohutusjuhised.

HOIDKE LASTE KÄEULATUSEST EEMAL!

● Otstarbekohane kasutamine

Ultimate Speed ULGD 5.0 E4 on mitmeastmeline sõiduki akulaadija, mis sobib elektrolüüdilahusega (WET), elektrolüüti absorbeerivate mattidega (AGM), geelja elektrolüüdiga (GEL) 6 V (3 elemendiga) või 12 V (6 elemendiga) pliiaakude (hooldusvabad akud (MF), avatud) või kaltsiumakude laadimiseks. Seade ei sobi liitiumioonakude laadimiseks! Lisaks saate tühjenenud akusid regenereerida (olenevalt aku tüübist). Sõiduki akulaadijal on kaitselülitus sädemete tekkimise ja ülekuumenemise vastu. Hoidke käesolev juhend hoolikalt alles. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele pange kaasa kõik dokumendid. Igasugune otstarbekohasest kasutamisest erinev kasutamine on keelatud ja potentsiaalselt ohtlik.

Juhiste mittejärgimisest või väärkasutamisest tulenevad kahjustused ei ole kaetud garantiiga ega kuulu tootja vastutuse alla. Seade pole mõeldud kasutamiseks ärilistel otstarvetel ning on mõeldud kasutamiseks ainult siseruumides. Tööstusliku kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse. Kasutuselevõtmine peab toimuma instrueeritud isiku poolt.

! MÄRKUS.

Sõiduki akulaadijaga ei saa laadida sisseehitatud akuga elektrisõidukeid.

! MÄRKUS.

6 V või 12 V akude käivitusabi pole võimalik.

● Tarnekomplekt

- 1 sõiduki akulaadija
- 1 kasutusjuhend

● Varustus

Vt selle kohta joonis A, B:
Kontrollige vahetult pärast lahtipakkimist tarnekomplekti terviklikkust ning akulaadija laitmatut seisukorda. Ärge kasutage seadet, kui see on defektne.

1	Sõiduki akulaadija
2	 12 V / 0,8 A (programm 2)
3	 12 V / 5,0 A (programm 3)
4	 12 V / 5,0 A (programm 4)
5	6V 6 V / 0,8 A (programm 1)
6	 Ooterežiimi sümbol
7	 Vale polaarsuse sümbol
8	Programmivaliku nupp 
9	Laadimisnäidik
10	Olekunäidik
11	Pingenäidik
12	Toitekaabel
13	Plusspooluse ühendusklemm (punane)
14	Miinuspooluse ühendusklemm (must)
15	Säilituskott

! MÄRKUS.

Järgnevas tekstis kasutatud mõiste „toode“ või „seade“ tähistab käesolevas

kasutusjuhendis nimetatud sõiduki akulaadijat.

● Tehnilised andmed

Mudel:	ULGD 5.0 E4
Nimipinge:	230 V~ 50 Hz
Nominaalne sisendvool:	0,8 A
Nominaalne väljund-alalispinge:	6 V  / 12 V 
Nominaalne väljund alalisvool:	0,8 A / 5,0 A
Keskkonnatemperatuur:	-20 °C kuni 50 °C
Seadme kaitseklass:	IP 65
Kaitseklass:	II (topeltisolatsioon)
Akutüübid:	6 V pliihappeaku, 1,2–14 Ah 12 V pliihappeaku, 1,2–120 Ah

● Laadimiskarakteristik

①	Kaitse vale polaarsuse eest ja diagnostika
②	Regenereerimine/desulfateerimine
③	Suure voolutugevusega laadimisviis
④	Laadimine kuni 80%
⑤	Püsiva pingeimpulsiga laadimine kuni 100%
⑥	Säilituslaadimine ja jälgimine
⑦	Vajaduspõhine järellaadimine

Toote edasiarenduse käigus võidakse teha tehnilisi ja visuaalseid muudatusi, ilma eelneva etteatamiseta. Seetõttu pole käesolevas juhendis toodud mõõdud, juhised ja andmed siduvad. Seetõttu ei saa esitada kasutusjuhendil põhinevaid õiguslikke nõudeid.

● Ohutusjuhised



**ENNE KASUTAMIST LUGEGE
KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI.
SEE ON SEADME LAHUTAMATU OSA
JA PEAB OLEMA ALATI KÄEPÄRAST!
HOIDKE LASTE KÄEULATUSEST EEMAL!**

- Laadija on mõeldud üksnes siseruumides kasutamiseks! Märkus Soome kohta. Laadijat ei tohi kasutada välistingimustes või piirkondades, kus temperatuur on sama mis välistemperatuur.
- **OHT!**
Vältige mittenõuetekohasest kasutamisest tingitud ohtu elule ja vigastusohtu!
- **ETTEVAATUST!**
Ärge kasutage seadet kahjustatud juhtme, toitekaabli ega pistikuga. Kahjustatud toitekaabel kujutab endast elektrilöögist tingitud ohtu elule.
- Laske kahjustatud toitekaabel volitatud ja koolitatud spetsialistil remontida! Remondivajaduse korral võtke ühendus oma riigi hoolduskeskusega!
- **⚠ ELEKTRILÖÖGI OHT!**
Sõidukisse püsivalt paigaldatud aku korral veenduge, et sõiduk on välja lülitatud! Lülitage süüde välja ja viige sõiduk parkimisasendisse, rakendades seisupiduri (nt sõiduk) või kinnitades trossi (nt paat)!
- **⚠ ELEKTRILÖÖGI OHT!**
Lahutage sõiduki akulaadija võrgust, enne kui eemaldate aku ühendusklemmid.
- Esmalt ühendage klemm, mis pole ühendatud sõiduki kere külge.
- Teine ühendusklemm ühendage akust ja kütusetorust eemal kere külge.
- Alles seejärel ühendage sõiduki akulaadija toitevõrku.
- Pärast laadimist lahutage sõiduki akulaadija toitevõrgust.
- Alles seejärel eemaldage klemm sõiduki kere küljest. Pärast seda eemaldage klemm aku küljest.



- **⚠ ELEKTRILÖÖGI OHT!**
Hoidke pooluste ühendusklemme („–“ ja „+“) ainult isoleeritud osast!
- **⚠ ELEKTRILÖÖGI OHT!**
Teostage ühendamine aku ja elektrivõrgu pistikupessa täielikult niiskuse eest kaitstult!
- **⚠ ELEKTRILÖÖGI OHT!**
Teostage sõiduki akulaadija paigaldamist, hooldust ja korrashoidu üksnes siis, kui laadija on vooluvõrgust lahutatud!
- **⚠ ELEKTRILÖÖGI OHT!**
Pärast laadimise ja säilituslaadimise lõpetamist lahutage püsivalt sõidukisse paigaldatud aku korral esmalt sõiduki akulaadija miinusklemmi ühenduskaabel aku küljest.
- Ärge jätke väikseid lapsi ja lapsi sõiduki akulaadija juurde järelevalveta!
- Lapsed ei oska veel elektriseadmetega seotud võimalikke ohtusid hinnata. Lapsi tuleb jälgida, tagamaks et nad ei mängi seadmega.
- **⚠ PLAHVATUSE OHT!**
Kaitske end nn paukgaasi reaktsiooni eest! Gaasikujuline vesinik võib laadimise ja säilituslaadimise ajal akust välja tungida. Paukgaas on gaasikujulise vesiniku ja hapniku plahvatusohtlik segu. Puutudes kokku lahtise tulega (leek, hõõgumine või sädemed) toimub niinimetatud paukgaasi reaktsioon! Viige laadimist ja säilituslaadimist läbi ilmastikutingimuste eest kaitstud, hea ventilatsiooniga ruumis. Kontrollige, et laadimise ja säilituslaadimise läheduses ei oleks lahtist tuld (leek, hõõgumine või sädemed)!
- **PLAHVATUS- JA TULEOHT!**
Tagage, et plahvatusohtlikud või sütivad ained, nt bensiin või lahustid, ei saaks sõiduki akulaadija kasutamise ajal süttida!
- **PLAHVATUSOHTLIKUD GAASID!**
Vältige leeke ja sädemeid!
- Laadimise ajal tagage piisav ventilatsioon.

- Asetage aku laadimise ajaks hästi õhutatud pinnale. Vastasel juhul võib seade kahjustada saada.



■ **PLAHVATUSE OHT!**

Kontrollige, et plussklemmi ühenduskaabel ei puutuks kokku kütusetoruga (nt bensiinitoruga)!

■ **VIGATUSTOHT!**

Kaitske silmi ja nahka happesöövituste (väävelhape) eest akuga kokkupuutumisel!

- Kasutage happekindlaid kaitseprille, -riietust ja -kindaid! Kui väävelhape on sattunud silma või nahale, loputage vastavat kehapiirkonda rohke voolava, puhta vee all ja pöörduge kohe arsti poole!
- Vältige elektrilist lühistamist sõiduki akulaadija ühendamisel aku külge. Ühendage miinuspooluse kaabel üksnes aku miinusklemmi või kere külge. Ühendage plusspooluse kaabel üksnes aku plussklemmi külge!
- Enne vooluvõrku ühendamist kontrollige, et voolutoide on nõuetekohaselt 230 V~ 50 Hz, varustatud 16 A kaitsega ja rikkevoolulülitiga! Vastasel juhul võib seade kahjustada saada.
- Ärge asetage sõiduki akulaadijat tule või kuumuse lähedusse ega kestva temperatuuri kätte üle 50 °C! Kõrgematel temperatuuridel langeb automaatselt sõiduki akulaadija väljundvõimsus.
- Kasutage sõiduki akulaadijat ainult kaasapanud originaalosadega!
- Ärge katke sõiduki akulaadijat esemetega kinni! Vastasel juhul võib seade kahjustada saada.
- Kaitske aku elektrikontaktide pindu lühise eest!
- Kasutage sõiduki akulaadijat ainult kahjustamata 6 V / 12 V pliiakude (elektrolüüdilahusega või -geeliga) laadimiseks ja säilituslaadimiseks! Vastasel juhul võib tagajärjeks olla materiaalne kahju.
- Ärge kasutage sõiduki akulaadijat mittelaetavate akude laadimiseks või säilituslaadimiseks. Vastasel juhul võib tagajärjeks olla materiaalne kahju.
- Ärge kasutage sõiduki akulaadijat kahjustatud või külmunud akude laadimiseks või säilitus-

laadimiseks! Vastasel juhul võib tagajärjeks olla materiaalne kahju.

- Enne sõiduki akulaadija ühendamist tutvuge aku originaalkasutusjuhendi olevate hooldusjuhistega! Vastasel juhul valitseb vigastusoht või seadme kahjustamise oht.
- Enne sõiduki akulaadija ühendamist sõidukisse püsivalt paigaldatud aku külge tutvuge sõiduki originaalkasutusjuhendis olevate elektrilise ohutuse ja hoolduse juhistega! Vastasel juhul valitseb vigastusoht ja/või materiaalse kahju oht.
- Lahutage sõiduki akulaadija mittekasutamise korral vooluvõrgust ka keskkonnakaitse kaalutlustel! Pidage meeles, et ooterežiim kulutab voolu.
- Olge tähelepanelik ja jälgige alati, mida teete. Tegutsege alati arukalt ja ärge võtke sõiduki akulaadijat kasutusele, kui te pole keskendunud või ei tunne end hästi.

Inimeste ohutus

- Üle 8-aastased lapsed ning piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikud või ebapiisavate kogemuste ja teadmistega isikud tohivad seda seadet kasutada ainult järelevalve all või kui neid on seadme ohutu kasutamise osas instrueeritud ning nad mõistavad sellega kaasnevat ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Puhastamist ja kasutajapoolset hoolust ei tohi lapsed ilma järelevalveta läbi viia.
- Lapsi tuleb jälgida, tagamaks et nad ei mängi seadmega.
- Hoidke seade inimestest – eelkõige lastest – ja koduloomadest eemal.
- Tööpiirkonnas vastutab kasutaja seadme kasutamisest tingitud kolmandatele isikutele tekitatud kahjude eest.
- Ärge jätke seadet järelevalveta laadima.
- Hoidke seadet kuivas kohas ja laste käeulatuses eemal.



Nii vältite seadmekahju ja sellest tulenevaid võimalikke isikukahjusid: Seadmega töötamine

- Enne kasutuselevõtmist kontrollige seadet kahjustuste suhtes ja kasutage seda üksnes laitmatu seisukorras.
- Võrgupistik ja ühendusklemmid ei tohi märjaks saada. Vältige seadme sattumist vihma kätte. Ärge laske seadmel kokku puutuda veega ega kastke seda vette. Valitseb elektrilöögi oht!
- Ärge jätke seadet kõrge välistemperatuuri korral autosse. Seade võib pöördumatult kahjustada saada.
- Ärge kasutage seadet süttivate vedelike või gaaside läheduses. Juhise eiramise korral valitseb tule- või plahvatusoht!
- Lülitage seade välja ja tõmmake pistik pistikupesast välja:
 - kui te seadet ei kasuta;
 - kui jätate seadme järelevalveta;
 - kui teete puhastustöid;
 - kui ühenduskaabel on kahjustatud.
- Kasutage ainult tootja poolt kaasa pandud ja soovitatud tarvikuid.
- Ärge demonteerige ega modifitseerige sõiduki akulaadijat. Seda seadet tohib remontida ainult hooldustehnik.
- Kaitske seadet soojust eest.



ETTEVAATUST! Nii vältite elektrilöögist tingitud õnnetusi ja vigastusi:

Elektriline ohutus:

- Ärge kandke seadet kaablist hoides. Ärge kasutage kaablit pistiku väljatõmbamiseks pistikupesast. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.
- Kaablikahjustuse korral tõmmake pistik kohe pistikupesast välja.

● Spetsiifilised ohutusjuhised

- Veidi kõrgem temperatuur laadimise ajal ei ole väärtalitus, vaid täiesti normaalne.

- Hoidke sõiduki akulaadija **1** eemal niiskusest, kõrgetest temperatuuridest ja tulest.
- Hoidke sõiduki akulaadijat **1** kuivas kohas ning kaitske seda sel moel niiskuse ja korrosiooni eest.
- Ärge laske sõiduki akulaadijal **1** kasutamise ajal kukkuda.
- Märkus Soome kohta. Laadijat ei tohi kasutada välistingimustes või piirkondades, kus temperatuur on sama mis välistemperatuur.

● Enne kasutuselevõtmist

- Võtke kõik osad pakendist välja ja kontrollige, kas seadmel või üksikutel osadel pole kahjustusi. Sellisel juhul ärge seadet kasutage. Pöörduge tootja poole toodud teenindusaadressil. Eemaldage kõik kaitsekiled ja muu transpordipakend. Kontrollige, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Enne tööde tegemist sõiduki akulaadijal **1** tõmmake pistik alati pistikupesast välja.
- Enne laadija ühendamist tuleb järgida aku kasutusjuhendit.
- Lisaks tuleb järgida püsivalt sõidukisse paigaldatud aku tootja eeskirju. Seisake sõiduk, lülitage süüde välja.
- Puhastage akupoolused. Jälgige seejuures, et mustus ei satuks silma.
- Tagage piisav õhutus.

MÄRKUS. Keskkonnatemperatuuri mõõtetakse laadija sees. Seepärast tagage optimaalse talitluse jaoks, et aku oleks ümbritseva keskkonnaga samal temperatuuril.

● Kasutuselevõtmine

● Ühendamine

! MÄRKUS.

Järgige alati sõiduki või aku tootja eeskirju.

- Enne laadimist ja säilituslaadimist lahutage püsivalt sõidukisse paigaldatud aku korral esmalt sõiduki miinusklemmi ühenduskaabel (must) aku küljest. Aku miinusklemm on reeglina ühendatud sõiduki kerega.
- Seejärel lahutage sõiduki plusspooluse kaabel (punane) aku plussklemmi küljest.
- Alles siis ühendage sõiduki akulaadija „+“-pooluse kiirühendusklenn (punane) **13** aku „+“-pooluse külge.
- Ühendage „-“-pooluse kiirühendusklenn (must) **14** aku „-“-pooluse külge. Ühendage sõiduki akulaadija **12** toitekaabel **1** pistikupesasse. Ebaõige ühendamise korral süttib vale polaarsuse sümbol **7** ning näit „Err“.

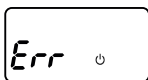
● Lahutamine

- Lahutage seade vooluvõrgust.
- Võtke „-“-pooluse kiirühendusklenn (must) **14** aku „-“-pooluse küljest lahti.

- Võtke „+“-pooluse kiirühendusklenn (punane) [13] aku „+“-pooluse küljest lahti.
- Ühendage sõiduki plusspooluse kaabel taas aku plussklemmi külge.
- Ühendage sõiduki miinuspooluse kaabel taas aku miinusklemmi külge.

● Ooterežiim / akupinge mõõtmine

Pärast voolutoitega ühendamist on seade ooterežiimil. Süttib ooterežiimi sümbol [6]. Ühendatud ühendusklemmide korral kuvatakse akupinge LED-näidikul (pingenäit [11]). Olekunäidiku segmendid [19] on tühjad. Kui mõõdetud pinge on alla 2 V või üle 15 V, siis akut ei laega. Ekraanil kuvatakse veateade „Err“.



● 6 V akud

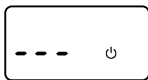
Kui mõõdetud akupinge on vahemikus 2,0–7,5 V, saab valida ainult programmi 1.

● 12 V akud ja regenereerimine

Kui akul tuvastatakse kriitiline pingevahemik 7,5–10,5 V, kontrollib seade, kas on ühendatud täis laetud 6 V aku või tühjenenud 12 V aku.

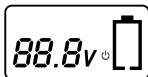
- Programmi valimiseks vajutage programmivaliku nuppu [8].

Seade viib pulseeriva laadimisvooluga läbi kontrollmõõtmise. Näidikul kuvatakse nii kaua järgmine.



Kui pärast kontrollmõõtmise lõppemist ei saavutata enam kui 10,5 V, on 12 V aku defektne.

Kui kontrollmõõtmise ajal saavutatakse enam kui 10,5 V, on tegu 12 V akuga. Seejärel algab laadimisprotsess regenereerimiseks, seade lülitub edasistele laadimistasemetele. Näidikul kuvatakse:



Regenereerimine on identne kõigi 12 V programmide puhul.

● Programmide valimine

! Märkus.

Kui tuvastatakse aku pingevahemikuga 2,0–7,5 V, ei saa valida programme 2–3–4. Laadimise edenemine toimub automaatselt. Olenevalt valitud programmist jälgitakse laadimiskarakteristiku pinget, aega ja temperatuuri. Diagnostikaprogrammi, regenereerimisrežiimi ja säilituslaadimisega.



Programm		max (V)	max (A)
1	6V	7,3 V	0,8 A
2		14,4 V	0,8 A
3		14,4 V	5,0 A
4		14,7 V	5,0 A

Programm 1 **6V**, „6 V“, (7,3 V / 0,8 A)

6 V akude laadimiseks, mille mahtuvus on alla 14 Ah:

Programmi 1 valimiseks vajutage programmivaliku nuppu **8**. LED-näidikul kuvatakse sümbol **6V** **5**. Laadimise ajal vilgub laadimisnäidik **9** ja näitab, kui kaugel on laadimisprotsess (1–4 tulpa). Kui aku on täis laetud, näitab olekunäidik **10** 4 tulpa. Vilkumine lakkab ja seade lülitub automaatselt säilituslaadimisele.

Programm 2 , „12 V“, (14,4 V / 0,8 A)

12 V akude laadimiseks, mille mahtuvus on alla 14 Ah:

Programmi 2 valimiseks vajutage programmivaliku nuppu **8**. LED-näidikul kuvatakse sümbol  **2**. Laadimise ajal vilgub laadimisnäidik **9** ja näitab, kui kaugel on laadimisprotsess (1–4 tulpa). Kui aku on täis laetud, näitab olekunäidik **10** 4 tulpa. Vilkumine lakkab ja seade lülitub automaatselt säilituslaadimisele.

Programm 3 , „12 V“, (14,4 V / 5,0 A)

12 V akude laadimiseks, mille mahtuvus on 14 Ah – 120 Ah:

Programmi 3 valimiseks vajutage programmivaliku nuppu **8**. LED-näidikul kuvatakse sümbol  **3**. Laadimise ajal vilgub laadimisnäidik **9** ja näitab, kui kaugel on laadimisprotsess (1–4 tulpa). Kui aku on täis laetud, näitab olekunäidik **10** 4 tulpa. Vilkumine lakkab ja seade lülitub automaatselt säilituslaadimisele.

Programm 4 , „12 V“, (14,7 V / 5,0 A)

12 V akude laadimiseks, mahtuvusega 14 Ah – 120 Ah, külmades tingimustes või AGM-akude:

Programmi 4 valimiseks vajutage programmivaliku nuppu **8**.

MÄRKUS.

See programm võib käivituda väikese viivitusega.

LED-näidikul kuvatakse sümbol  **4**. Laadimise ajal vilgub laadimisnäidik **9** ja näitab, kui kaugel on laadimisprotsess (1–4 tulpa). Kui aku on täis laetud, näitab olekunäidik **10** 4 tulpa. Vilkumine lakkab ja seade lülitub automaatselt säilituslaadimisele.

Säilituslaadimine

Nagu kirjeldatud jaotises „Programmide valimine“, on seadmel automaatne säilituslaadimise režiim. Olenevalt akupinge langusest – isetühjenemise tõttu – reageerib laadija erineva laadimisvooluga. Aku võib jääda pikemaks ajaks laadija külge ühendatuks. Kui akupinge langeb liiga madalale, algab uus laadimisprotsess.

Seadmekaitse funktsioon

Niipea kui tuvastatakse ebastandardne olukord, nagu lühis, kriitiline pingelangus laadimise ajal, avatud vooluring või väljundklemmide ebaõige ühendamine, lülitub akulaadija  välja. Elektroonika lähtestab süsteemi koheselt algolekusse, et vältida kahjustusi. Kui seade muutub laadimise ajal liiga kuumaks, vähendatakse automaatselt väljundvõimsust. See kaitseb seadet kahjustuste eest.

● Hooldus ja korrashoid

- Enne tööde tegemist sõidukite akulaadijal  tõmmake toitekaabel  alati pistikupesast välja.
- Seade on hooldusvaba. Lülitage seade välja. Puhastage seadme metallist ja plastikust pealispinnad kuiva lapiga.
- Ärge mingil juhul kasutage lahusteid ega tugevatoimelisi puhastusvahendeid.

● Säilitamine

- Hoidke seadet kuivas kohas ja laste käeulatuses eemal.
- Jälgige, et kaableid ei muljutaks, vältimaks kahjustusi.
- Hoiustage seadet selleks ettenähtud hoiukotis .

● Keskkonna ja utiliseerimise alased märkused



ÄRGE VISAKE ELEKTRISEADMEID OLMEPRÜGI HULKA! MATERJALIDE TAASKASUTAMINE PRÜGI UTILISEERIMISE ASEME!

Vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19/EL tuleb kasutatud elektriseadmed eraldi koguda ning suunata keskkonnasõbralikku jäätmekäitlusse. Mahatõmmatud prügikasti sümbol tähendab, et seda seadet ei tohi kasutusaja lõppedes visata olmeprügi hulka. Seade tuleb viia selleks ettenähtud kogumispunkti, jäätmejaama või jäätmekäitlusettevõttesse. Teie poolt saadatud defektsed seadmed utiliseeritakse tasuta. Lisaks on elektri- ja elektroonikaseadmete müüjad ning toiduainete müüjad kohustatud kaupa tagasi võtma. LIDL pakub teile tagastamise võimalust otse filiaalides ja turgudel. Tagastamine ja utiliseerimine on tasuta. Uue seadme ostmisel on teil õigus vastav vana seade tasuta tagastada. Lisaks on teil võimalus, olenemata uue seadme ostmisest, ära anda (kuni kolm) vana seadet, mille mõõtmed ei ületa 25 cm.

Palun kustutage enne tagastamist kõik isikuandmed.

Palun eemaldage enne tagastamist seadmest patareid või akud, mis pole seadmesse püsipaigaldatud, ning lambid, mida saab seadet purustamata välja võtta, ning viige need eraldi kogumispunktidest.





Kahjulikke aineid sisaldavad akud on tähistatud kõrvalolevate sümbolitega, mis viitavad olmeprügi hulka viskamise keelule.

Tähtsamate raskemetallide tähised on:

Cd = kaadmium, Hg = elavhõbe, Pb = plii.

Viige kasutatud akud oma linna või piirkonna kogumispunkti või tagasi kaupmehele. Nii täidate seadusjärgseid kohustusi ja annate olulise panuse keskkonnakaitsesse.



Jälgige tähistusi pakendi erinevatel materjalidel ja sorteerige need võimalusel eraldi. Pakendi materjalid on tähistatud

lühendite (a) ja numbritega (b), millel on järgmine tähendus:

1–7: plastik, 20–22: paber ja papp, 80–98: komposiitmaterjalid.

● EL-i vastavusavaldus

Meie,

C. M. C. GmbH Holding

dokumentatsiooni eest vastutav isik:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

Saksamaa

kinnitame omal vastutusel, et toode

Sõiduki akulaadija

Tootmisaasta: 2025/41

IAN: 510448_2501

Mudel: ULGD 5.0 E4

Mudeli number: 2869

vastab peamistele turvanõuetele, mis on sätestatud Euroopa direktiivides

Madalpingedirektiiv

2014/35/EL

Elektromagnetiline taluvus

2014/30/EL

RoHS-direktiiv

2011/65/EL + 2015/863/EL

Ülalkirjeldatud vastavusavalduse ese vastab Euroopa Parlamendi ja Nõukogu direktiivile 2011/65/EL (8. juuni 2011) teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes.

Vastavuse hindamisel kasutati järgmiseid ühtlustatud norme:

EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+

A14:2019+A2:2019+A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

St. Ingbert, 01.12.2024

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

i. A. J. Müller

Dr. Christian Weyler
- Kvaliteedikontroll -

● Märkused garantii ja hoolduse kohta

Ettevõtte C. M. C. GmbH Holding garantii

Austatud klient, sellele tootele antakse garantii 3 aastat alates ostukuupäevast. Toote puuduste korral on Teil toote müüja suhtes seaduslikud õigused. Neid seaduslikke õigusi ei piira meie allpool toodud garantii.

● Garantiitingimused

Garantiiaeg algab ostukuupäevaga. Hoidke originaal-kassatšekk hoolikalt alles. Seda dokumenti läheb tarvis ostu tõendamiseks. Kui kolme aasta jooksul alates toote ostmisest ilmneb materjali- või tootmisviga, siis meie remondime või asendame toote – vastavalt oma äranägemisele. See garantii eeldab, et kolmeaastase perioodi jooksul esitatakse defektne seade ja ostutõend (kassatšekk) ning lühike kirjalik kirjeldus selle kohta, milles puudus seisneb ja millal see ilmnes. Kui meie garantii hõlmab seda defekti, saate teie tagasi remonditud või uue toote. Toote remontimise või väljavahetamisega ei alga uus garantiiperiood.

● Garantii ja seadusest tulenevad garantiinõuded

Garantiiaeg ei pikene garantii raames toote remontimise või väljavahetamisega. See kehtib ka väljavahetatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest juba ostmise ajal olemasolevatest kahjud ja puudustest tuleb kohe pärast lahtipakkimist teada anda. Pärast garantiiaja lõppu vajalikud remonditööd on tasulised.

● Garantii ulatus

Seade on toodetud rangete kvaliteedinormide alusel ja enne tarnimist hoolikalt kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade kohta. Antud garantii ei laiene tavapärase kasutamise käigus kuluvatele toote osadele või kergesti purunevate, klaasist valmistatud osade kahjustustele, nagu näiteks lülitid, vm..

Antud garantii ei kehti, kui toodet on kahjustatud, mittenõuetekohaselt kasutatud või hooldatud. Toote nõuetekohane kasutamine eeldab kõikide kasutusjuhendis toodud juhiste täpset järgimist. Kasutusotstarbeid ja tegevusi, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse, tuleb tingimata vältida.

Toode on mõeldud kasutamiseks ainult isiklikel otstarvetel, mitte äriliseks kasutamiseks. Garantii kaotab kehtivuse väärkasutamise ja mittenõuetekohase kasutamise korral, vägivalla rakendamise korral ning muude sekkumiste korral, mis pole teostatud meie volitatud hooldusettevõtte poolt.

● Garantiijuhtumi menetlemine

Oma juhtumi kiire menetlemise tagamiseks järgige järgmiseid juhiseid.

Mis tahes päringute esitamisel pange ostutõendina valmis kassatšekk ja toote number (nt IAN). Toote numbri leiate tüübisildilt, graveeringult, kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote tagumisel või alumisel küljel olevalt kleebiselt. Talitusvigade ja muude puuduste esinemisel võtke esmalt ühendust järgnevalt nimetatud hooldusosakonnaga telefoni või e-posti teel. Defektseks tunnistatud toote saate seejärel saata tasuta teile teatatud hooldustöökoja aadressil, lisades ostutõendi (kassatšeki) ning kirjelduse selle kohta, milles puudus seisneb ja millal see ilmnes.

! MÄRKUS.

Veebilehel www.lidl-service.com saate alla laadida käesoleva kasutusjuhendi ning paljud muud käsiraamatud, tootevideod ja tarkvara.



Selle QR-koodi abil saate avada otse Lidli teeninduse veebilehe (www.lidl-service.com) ning sisestades toote numbri (IAN) 510448 avada toote kasutusjuhendi.

Meie kontaktandmed:

EE

Nimi:	C. M. C. GmbH Holding
Veebiaadress:	www.cmc-creative.de
E-post:	service.ee@cmc-creative.de
Telefon:	+49 (0) 6894/ 9989750
Faks:	+49 (0) 6894/ 9989729
Asukoht:	Saksamaa

IAN 510448_2501

Pidage silmas, et järgnev aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke esmalt ühendust ülalnimetatud teeninduskeskusega.

Aadress:

C. M. C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
Saksamaa

Varuosade tellimine:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Izmantoto piktogrammu tabula	Lapa	93
Ievads	Lapa	94
Izmantošana paredzētajā nolūkā	Lapa	94
Piegādes komplekts	Lapa	95
Aprīkojums	Lapa	95
Tehniskie dati	Lapa	96
Uzlādes līkne	Lapa	96
Norādījumi par drošību	Lapa	97
Īpaši norādījumi par drošību	Lapa	102
Pirms ekspluatācijas uzsākšanas	Lapa	102
Ekspluatācijas sākšana	Lapa	103
Pieslēgšana	Lapa	103
Atvienošana	Lapa	103
Gaidstāve/akumulatora sprieguma mērīšana	Lapa	103
6 V akumulatori	Lapa	104
12 V akumulatori un reģenerācija	Lapa	104
Programmas izvēle	Lapa	104
Tehniskā apkope un kopšana	Lapa	106
Uzglabāšana	Lapa	106
Norādījumi par vides aizsardzību un ierīces iznīcināšanu	Lapa	106
ES atbilstības deklarācija	Lapa	107
Padomi par garantiju un tehniskās apkopes gaitu	Lapa	107
Garantijas nosacījumi	Lapa	108
Garantijas laiks un likumīgās pretenzijas par kvalitāti	Lapa	108
Garantijas apjoms	Lapa	108
Rīcība garantijas gadījumā	Lapa	108

● Izmantoto piktogrammu tabula

IP65	Aizsargāts pret ūdens strūklu un putekļnecaurļaidīgs	230 V~ 50 Hz	Mainstrāvas spriegums 230 V ar 50 Hz frekvenci
	NORĀDĪJUMS: Šis simbols norāda uz papildu informāciju un paskaidrojumiem par izstrādājumu, kā arī par tā izmantošanu.		Uzmanību! Iespējamie riski!
			Uzmanību! Eksplozijas risks!
	Uzmanību! Strāvas trieciena risks!	T 3,15 A 	Iekšējais drošinātājs
	Saskaņā ar tiesību aktu noteikumiem šādi apzīmētās ierīces jums jānodod atsevišķi no nešķirotiem sadzīves atkritumiem. Aizliegts izmest sadzīves atkritumos.	 	Pirms lietošanas rūpīgi un pilnībā izlasiet šī izstrādājuma lietošanas pamācību.

	Izmantošanai tikai slēgtās, ventilētās telpās.		Izejvielu atkārtota izmantošana, nevis atkritumu utilizācija!
	Iepakojuma materiāls – cits kartons		Iepakojumu un iekārtu iznīciniet atbilstoši vides aizsardzības noteikumiem!
	Paredzēts motocikliem (2. programma)		Paredzēts vieglajām automašīnām (3. programma)
	Paredzēts 12 V akumulatoru uzlādei		Paredzēts 6 V akumulatoru uzlādei
	Līdzstrāva		Ražots no atkārtoti pārstrādātiem materiāliem
6V	6 V režīms (1. programma)		II aizsardzības klase
	Sargiet elektriskos savienojumus no lietus!		Ziemas AGM režīms (4. programma)
	Nesmēķējiet!		Izvairieties no liesmām un dzirkstelēm!
	Nepareizas polaritātes simbols		Gaidstāves simbols
	Piemērots uzlādes stāvokļa uzturēšanai pie ilgākas dīkstāves		

Transportlīdzekļu akumulatora lādētājs ULGD 5.0 E4

● Ievads

Apsveicam! Esat izvēlēties augstvērtīgu izstrādājumu, ko piedāvā mūsu uzņēmums. Pirms ekspluatācijas sākuma iepazīstieties ar šo izstrādājumu. Rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju un norādījumus par drošību.

SARGĀJIET NO BĒRNIEM!

● Izmantošana paredzētajā nolūkā

Ultimate Speed ULGD 5.0 E4 ir vairākpakāpju transportlīdzekļu akumulatora lādētājs, kas ir paredzēts 6 V (3 elementu) vai 12 V (6 elementu) svina akumulatoru (bezapkopas akumulatori (MF), vaļēji) ar elektrolīta šķīdumu (WET), ar elektrolītu absorbējošiem paklājiem (AGM), ar gelveida elektrolītu (GEL) vai kalcija akumulatoru uzlādei un uzturēšanas uzlādei. Šī ierīce nav paredzēta litija-jonu akumulatoru uzlādei. Turklāt varat arī reģenerēt izlādējušos akumulatorus (atkarībā no akumulatora tipa). Transportlīdzekļu akumulatora lādētājam ir aizsardzība pret dzirksteļu veidošanos un pārkar-

šanu. Rūpīgi glabājiet šo pamācību. Nododot izstrādājumu trešajām personām, izsniedziet arī visus dokumentus. Jebkāds pielietojums, kas atšķiras no noteikumiem atbilstošas izmantošanas, ir aizliegts un potenciāli bīstams. Garantija nesedz bojājumus, kas radušies norādījumu neievērošanas vai nepareizas lietošanas gadījumā, un ražotājs par tiem neuzņemas atbildību. Šo ierīci nav paredzēts izmantot rūpniecībā, un to drīkst izmantot tikai iekšmājās. Komerciālas izmantošanas gadījumā garantija vairs nav spēkā. Eksploataciju drīkst uzsākt tikai instruktētas personas.

❗ **NORĀDĪJUMS:**

Ar transportlīdzekļu akumulatora lādētāju nedrīkst lādēt elektroautomašīnas ar iebūvētu akumulatoru.

❗ **NORĀDĪJUMS:**

Nav iespējama 6 V vai 12 V akumulatoru ārējā startēšana.

● **Piegādes komplekts**

- 1 transportlīdzekļu akumulatora lādētājs
- 1 Lietošanas instrukcija

● **Aprīkojums**

Sk. attēlus A, B:

Vienmēr uzreiz pēc izsaiņošanas pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs, kā arī to, vai lādētājs ir nevainojamā stāvoklī. Neizmantojiet ierīci, ja tā ir bojāta.

1	Transportlīdzekļu akumulatora lādētājs
2	 12 V/0,8 A (2. programma)
3	 12 V/5,0 A (3. programma)
4	 12 V/5,0 A (4. programma)
5	6V 6 V/0,8 A (1. programma)
6	 Gaidstāves simbols
7	 Nepareizas polaritātes simbols
8	Programmu izvēles poga 
9	Uzlādes indikators
10	Stāvokļa indikators
11	Sprieguma indikators
12	Tīkla kabelis
13	Pozitīvā pola pieslēguma skava (sarkana)

14	Negatīvā pola pieslēguma skava (melna)
15	Uzglabāšanas soma



NORĀDĪJUMS:

Tālāk tekstā izmantotais termins „izstrādājums” vai „ierīce” attiecas uz šajā lietošanas pamācībā minēto transportlīdzekļu akumulatora lādētāju.

● Tehniskie dati

Modelis:	ULGD 5.0 E4
Nominālais spriegums:	230 V~ 50 Hz
Nominālā uzņemšanas strāva:	0,8 A
Nominālās izejas līdzstrāvas spriegums:	6 V / 12 V
Nominālā izejas līdzstrāva:	0,8 A/5,0 A
Apkārtējās vides temperatūra:	no -20°C līdz 50°C
Korpusa aizsardzības klase:	IP 65
Aizsardzības klase:	II (dubulta izolācija)
Akumulatoru tipi:	6 V svina-skābes akumulators, 1,2 Ah – 14 Ah 12 V svina-skābes akumulators, 1,2 Ah – 120 Ah

● Uzlādes līkne

1	Aizsardzība pret nepareizu polaritāti un diagnostika
2	Reģenerācija/atbrīvošana no sēra
3	Uzlādes veids ar stipru strāvu
4	Uzlāde līdz 80%
5	Absorbciija – uzlāde līdz 100%
6	Uzturēšanas uzlāde un uzraudzība
7	Uzlāde pēc vajadzības

Uzlabošanas nolūkā tehniskas un vizuālas izmaiņas var tikt ieviestas bez brīdinājuma. Tāpēc visi šajā lietošanas instrukcijā norādītie izmēri, norādījumi un dati ir orientējoši. Tādēļ, pamatojoties uz šo lietošanas instrukciju, nevar izvirzīt juridiskas prasības.

● Norādījumi par drošību



PIRMS LIETOŠANAS, LŪDZU, RŪPĪGI IZLASIET ŠO LIETOŠANAS PAMĀCĪBU. TĀ IR ŠIS IERĪCES SASTĀVDAĻA, UN TAI VIENMĒR IR JĀBŪT PIEEJĀMAI. SARGĀJIET NO BĒRNIEM!

- Šis lādētājs ir piemērots tikai izmantošanai iekštelpās. Norādes Somijai: Uzlādes ierīci nedrīkst izmantot ārpus telpām vai vietās, kuru temperatūra ir vienāda ar āra temperatūru!
- **BĪSTAMI!**
Izvairieties no dzīvības apdraudējuma un traumu riska, ko var izraisīt nepiemērota lietošana.
- **UZMANĪBU!**
Neizmantojiet ierīci, ja ir bojāts kabelis, tīkla kabelis vai tīkla kontaktspraudnis. Bojāts tīkla kabelis rada dzīvības apdraudējumu strāvas trieciena dēļ.
- Bojājuma gadījumā tīkla kabeli drīkst labot tikai autorizēti un attiecīgi apmācīti speciālisti. Ja nepieciešams remonts, sazinieties ar savas valsts apkopes dienestu.
- **⚠ STRĀVAS TRIECIENA RISKS!**
Transportlīdzeklī iemontēta akumulatora gadījumā pārliedzinieties, vai šis transportlīdzeklis nedarbojas. Izslēdziet aizdedzi un novietojiet transportlīdzekli stāvēšanai ar iedarbinātu stāvbremzi (piem., vieglo automašīnu) vai nolaistu buru (piem., laivu).
- **⚠ STRĀVAS TRIECIENA RISKS!**
Pirms noņemam spaiļes no akumulatora, atvienojiet transportlīdzekļu akumulatora lādētāju no elektrotīkla.
- Vispirms pievienojiet tās spaiļes, kas nav pievienotas virsbūvei.
- Pārējās spaiļes pievienojiet pie virsbūves tālāk no akumulatora un benzīna padeves vada.
- Tikai pēc tam pievienojiet transportlīdzekļu akumulatora lādētāju pie strāvas padeves tīkla.

- Pēc uzlādes atvienojiet transportlīdzekļu akumulatora lādētāju no strāvas padeves tīkla.
- Tad atvienojiet spailes no virsbūves. Pēc tam atvienojiet spailes no akumulatora.
- **⚠ STRĀVAS TRIECIENA RISKS!**
Polu skavas („-” un „+”) satveriet tikai aiz izolētās daļas.
- **⚠ STRĀVAS TRIECIENA RISKS!**
Rūpējieties, lai savienojuma vieta ar akumulatoru un elektrotīkla rozeti būtu pilnībā pasargāta no mitruma.
- **⚠ STRĀVAS TRIECIENA RISKS!**
Transportlīdzekļu akumulatora lādētāja montāžas, remonta un apkopes darbus veiciet tikai tad, kad tas atvienots no elektrotīkla.
- **⚠ STRĀVAS TRIECIENA RISKS!**
Pēc pastāvīgi transportlīdzeklī pieslēgta akumulatora uzlādes un uzturēšanas uzlādes beigām vispirms atvienojiet transportlīdzekļu akumulatora lādētāja negatīvā pola pieslēgkabeli no akumulatora negatīvā pola.
- Neatstājiet bērnus bez uzraudzības ar transportlīdzekļu akumulatora lādētāju.
- Bērni var vēl nenovērtēt riskus, kādi var rasties, rīkojoties ar elektroierīcēm. Bērni ir jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka tie nerotaļājas ar šo ierīci.
- **💣 EKSPLOZIJAS RISKS!**
Sargājiet sevi no sprāgstošu gāzu reakcijas. Akumulatora uzlādes un uzturēšanas uzlādes laikā var izplūst gāzveida ūdens. Sprāgstošā gāze ir eksplozīvs gāzveida ūdens un skābekļa maisījums. Kontaktā ar atklātu uguni (liesmu, kvēli vai dzirkstelēm) notiek tā sauktā sprāgstošās gāzes reakcija. Uzlādi un uzturēšanas uzlādi veiciet labi ventilētā telpā, kas pasargāta no apkārtējās vides ietekmes. Pārliecinieties, ka uzlādes un uzturēšanas uzlādes laikā nav pieejama uguns (liesmas, kvēle vai dzirksteles).

■ **EKSPLOZIJAS UN UGUNSGRĒKA RISKS!**

Pārliedzinieties, vai transportlīdzekļu akumulatora lādētāja izmantošanas laikā nevar aizdegties eksplozīvas vai viegli uzliesmojošas vielas, piem., benzīns.

■ **SPRĀDZIENBĪSTAMAS GĀZES!**

Izvairieties no liesmām un dzirkstelēm!

- Lādēšanas laikā nodrošiniet pietiekamu ventilāciju.
- Uzlādes laikā novietojiet akumulatoru uz labi vēdināmas virsmas. Pretējā gadījumā ierīce var tikt sabojāta.

■ **EKSPLOZIJAS RISKS!**

Pārliedzinieties, ka pozitīvā pola pieslēgkabelis nenonāk kontaktā ar degvielas vadu (piem., benzīna vadu).

■ **APDEGUMA RISKS!**

Sargājiet acis un ādu no skābes (sērskābes) izraisītiem apdegumiem, saskaroties ar akumulatoru.

- Izmantojiet skābjizturīgas aizsargbrilles, apģērbu un cimdus. Ja sērskābe iekļūst acīs vai nonāk uz ādas, bagātīgi skalojiet skarto ķermeņa daļu ar tekošu, tīru ūdeni un nekavējoties vērsieties pie ārsta.
- Pieslēdzot transportlīdzekļu akumulatora lādētāju pie akumulatora, izvairieties no elektriskā īsslēguma. Negatīvā pola pieslēgkabeli pievienojiet tikai pie akumulatora negatīvā pola vai pie virsbūves. Pozitīvā pola pieslēgkabeli pievienojiet tikai pie akumulatora pozitīvā pola.
- Pirms pieslēgšanas elektrotīklam pārliedzinieties, vai elektrotīkls atbilstoši priekšrakstiem ir 230 V~ 50 Hz un ir aprīkots ar 16 A drošinātāju un FI slēdzi (aizsargslēdzis pret strāvu bojājuma vietā). Pretējā gadījumā ierīce var tikt sabojāta.
- Nenovietojiet transportlīdzekļu akumulatora lādētāju uguns un karstuma avota tuvumā un ilgstoši nepakļaujiet temperatūrai, kas augstāka par 50°C. Augstākās temperatūrās automātiski samazinās transportlīdzekļu akumulatora lādētāja izejas jauda.

- Transportlīdzekļu akumulatora lādētāju lietojiet tikai ar komplektācijā iekļautajām oriģinālajām daļām.
- Neapsedziet transportlīdzekļu akumulatora lādētāju ar kādiem priekšmetiem. Pretējā gadījumā ierīce var tikt sabojāta.
- Aizsargājiet akumulatora elektriskās kontaktvirsma no īsslēguma.
- Izmantojiet šo transportlīdzekļu akumulatora lādētāju tikai nebojātu 6 V/12 V svina akumulatoru (ar elektrolīta šķīdumu vai gēlu) uzlādei un uzturēšanas uzlādei! Pretējā gadījumā var tikt bojāts īpašums.
- Neizmantojiet šo transportlīdzekļu akumulatora lādētāju atkārtoti neuzlādējamu akumulatoru uzlādei vai uzturēšanas uzlādei. Pretējā gadījumā var tikt bojāts īpašums.
- Neizmantojiet šo transportlīdzekļu akumulatora lādētāju bojātu vai sasalušu akumulatoru uzlādei vai uzturēšanas uzlādei. Pretējā gadījumā var tikt bojāts īpašums.
- Pirms transportlīdzekļu akumulatora lādētāja pievienošanas iepazīstieties ar informāciju par akumulatora apkopi, kas minēta tā oriģinālajā lietošanas pamācībā. Pretējā gadījumā pastāv trauma un/vai ierīces sabojāšanas risks.
- Pirms transportlīdzekļu akumulatora lādētāja pievienošanas pie akumulatora, kas stacionāri ir pievienots transportlīdzeklim, iepazīstieties ar elektriskās drošības ievērošanu un apkopi, kas minēta transportlīdzekļa oriģinālajā lietošanas pamācībā. Pretējā gadījumā pastāv trauma un/vai īpašuma sabojāšanas risks.
- Apkārtējās vides aizsardzības nolūkā atvienojiet transportlīdzekļu akumulatora lādētāju no elektrotīkla, kad to neizmantojat. Nemiet vērā, ka arī gaidstāves režīmā tiek patērēta strāva.
- Vienmēr ievērojiet piesardzību un sekojiet līdz, ko darāt. Esiet uzmanīgs un nelietojiet transportlīdzekļu akumulatora lādētāju, ja nespējat koncentrēties un nejutaties labi.

Cilvēku drošība

- Šo ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai personas, kam nav pieredzes un zināšanu, ja tās tiek uzraudzītas vai ir instruētas par ierīces drošu lietošanu un izprot ar ierīces lietošanu saistīto bīstamību. Bērni nedrīkst rotaļāties ar šo ierīci. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt tīrīšanu vai apkopi, kas jāveic lietotājam.
- Bērni ir jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka tie nerotaļājas ar šo ierīci.
- Gādājiet, lai neviens nevarētu piekļūt šai ierīcei – jo īpaši bērni un mājdzīvnieki.
- Darba zonā lietotājs attiecībā pret trešajām personām atbild par bojājumiem, kas radušies ierīces lietošanas dēļ.
- Kad notiek uzlāde, neatstājiet ierīci bez uzraudzības.
- Uzglabājiet ierīci sausā un bērniem nepieejamā vietā.



Tādējādi izvairīsties no ierīces sabojāšanas un iespējamām traumām.

Darbs ar ierīci

- Pirms ekspluatācijas sākuma pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta, un lietojiet to tikai tad, ja tā ir nevainojamā stāvoklī.
- Tikla kontaktspraudnis un pieslēguma skavas nedrīkst kļūt slapjas. Sargājiet ierīci no lietus vai mitru laikapstākļu iedarbības. Nepieļaujiet tās saskari ar ūdeni un nemērciet to ūdenī. Iespējams elektriskās strāvas trieciena risks!
- Ja ārā ir karsts, neatstājiet šo ierīci automobilī. Tādējādi ierīci var neatgriezeniski sabojāt.
- Nelietojiet šo ierīci viegli uzliesmojošu šķidrumu vai gāzu tuvumā. Neievērojot šos norādījumus, iespējams aizdegšanās vai sprādziena risks.
- Izslēdziet šo ierīci un atvienojiet tīkla spraudni no kontaktligzdas šādos gadījumos:
 - ja šo ierīci nelietojat;
 - ja šo ierīci atstājat bez uzraudzības;

- ja veicat tīrīšanu;
- ja pieslēguma kabelis ir bojāts.
- Izmantojiet tikai tādus piederumus, kurus ir piegādājis vai ieteicis ražotājs.
- Neizjauciet vai nepārveidojiet transportlīdzekļu akumulatora lādētāju. Šo ierīci drīkst remontēt tikai apkopes tehniķis.
- Nepakļaujiet šo ierīci siltuma ietekmei.



UZMANĪBU! Tādējādi varēsiet izvairīties no negadījumiem un traumām, ko var izraisīt elektriskās strāvas trieciens.

Elektriskā drošība

- Nenesiet ierīci, turot aiz kabeļa. Neizmantojiet kabeli, lai izrautu kontaktdakšu no kontaktligzdas. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas un asām malām.
- Ja kabelis ir bojāts, nekavējoties izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.

● Īpaši norādījumi par drošību

- Tas ir pilnīgi normāli, ja uzlādes laikā nedaudz paaugstinās temperatūra – tā nav darbības kļūme.
- Rūpējieties, lai transportlīdzekļu akumulatora lādētājs **[1]** nenonāk saskarē ar mitrumu un augstu temperatūru, kā arī uguni.
- Uzglabājiet transportlīdzekļu akumulatora lādētāju **[1]** sausā vietā un sargiet to no mitruma un korozijas.
- Nepieļaujiet situāciju, ka lietošanas laikā transportlīdzekļu akumulatora lādētājs **[1]** nokrīt.
- Norādes Šomijai: Uzlādes ierīci nedrīkst izmantot ārpus telpām vai vietās, kuru temperatūra ir vienāda ar āra temperatūru!

● Pirms ekspluatācijas uzsākšanas

- Izņemiet visas daļas no iepakojuma un pārbaudiet, vai ierīce vai atsevišķās detaļas nav bojātas. Ja tas ir noticis, neizmantojiet ierīci. Vērsieties pie ražotāja, izmantojot norādīto apkalpošanas dienesta adresi. Noņemiet visas aizsargplēves un citu transportēšanas iepakojumu. Pārlicinieties, vai komplektācija ir pilnīga.
- Vienmēr, pirms veicat darbus ar transportlīdzekļu akumulatora lādētāju **[1]**, atvienojiet tīkla spraudni no kontaktligzdas.
- Pirms lādētāja pievienošanas, ievērojiet akumulatora lietošanas pamācībā minētos norādījumus.

- Tālāk ir jāievēro transportlīdzekļa ražotāja norādījumi par transportlīdzeklim stacionāri pievienotu akumulatoru. Padariet automašīnu drošu – izslēdziet aizdedzi.
- Notīriet akumulatora polus. Rūpējieties, lai acīs neiekļūtu netīrumi.
- Rūpējieties, lai būtu pietiekama ventilācija.

NORĀDĪJUMS: Lādētājā tiek mērīta apkārtējās vides temperatūra. Lai darbība būtu optimāla, nodrošiniet, lai akumulatora temperatūra būtu tāda pati kā apkārtējās vides temperatūra.

● Ekspluatācijas sākšana

● Pieslēgšana

❗ **NORĀDĪJUMS:**

Vienmēr ievērojiet transportlīdzekļa ražotāja vai akumulatora ražotāja norādījumus.

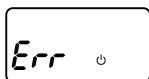
- Pirms pastāvīgi transportlīdzeklī pieslēgta akumulatora uzlādes un uzturēšanas uzlādes vispirms atvienojiet transportlīdzekļa negatīvā pola pieslēgkabeli (melns) no akumulatora negatīvā pola. Akumulatora negatīvais pols parasti ir savienots ar transportlīdzekļa virsbūvi.
- Pēc tam atvienojiet transportlīdzekļa pozitīvā pola pieslēgkabeli (sarkans) no akumulatora pozitīvā pola.
- Tikai pēc tam pievienojiet transportlīdzekļu akumulatora lādētāja „+” pola ātrā kontakta pieslēguma skavu (sarkana) **13** pie akumulatora „+” pola.
- Pievienojiet „-” pola ātrā kontakta pieslēguma skavu (melna) **14** pie akumulatora „-” pola. Pieslēdziet **12** transportlīdzekļu akumulatora lādētāja **1** elektroīkla kabeli pie strāvas rozetes. Ja izejas skavas pieslēgtas samainītā kārtībā, deg nepareizas polaritātes simbols **7**, kā arī rādījums „Err”.

● Atvienošana

- Atvienojiet ierīci no elektroīkla.
- Noņemiet „-” pola ātrā kontakta pieslēguma skavu (melna) **14** no akumulatora „-” pola.
- Noņemiet „+” pola ātrā kontakta pieslēguma skavu (sarkana) **13** no akumulatora „+” pola.
- Pievienojiet transportlīdzekļa pozitīvā pola pieslēgkabeli pie akumulatora pozitīvā pola.
- Pievienojiet transportlīdzekļa negatīvā pola pieslēgkabeli pie akumulatora negatīvā pola.

● Gaidstāve/akumulatora sprieguma mērīšana

Pēc pieslēgšanas strāvas padevei ierīce ir gaidstāves režīmā. Iedegas gaidstāves simbols **6**. Ja ir pievienotas pieslēguma skavas, LED displejā (sprieguma rādījums **11**) tiek parādīts akumulatora spriegums. Stāvoķļa indikatora **10** segmenti ir tukši. Ja izmērītais spriegums ir mazāks nekā 2 V vai lielāks nekā 15 V, akumulators netiek lādēts. Displejā uz brīdi tiek parādīts kļūdas paziņojums „Err”.



● 6 V akumulatori

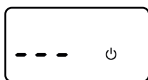
Ja izmērītais akumulatora spriegums ir diapazonā 2,0–7,5 V, var izvēlēties tikai 1. Programmu.

● 12 V akumulatori un reģenerācija

Ja akumulatoram tiek konstatēts kritiskais sprieguma diapazons 7,5–10,5 V, ierīce pārbauda, vai tas ir pilnībā uzlādēts 6 V akumulators vai izlādējies 12 V akumulators.

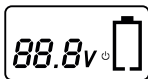
- Nospiediet programmas izvēles taustiņu [8], lai izvēlētos kādu programmu.

Ierīce veic kontroles mērījumu ar pulsējošu uzlādes strāvu. Displejā tik ilgi tiek parādīts:



Ja pēc kontroles mērījuma beigām nav sasniegts vairāk par 10,5 V, tad 12 V akumulators ir bojāts.

Ja pēc kontroles mērījuma beigām ir sasniegts vairāk nekā 10,5 V, tad tas ir 12 V akumulators. Pēc tam sākas uzlādes process, lai nodrošinātu reģenerāciju, un ierīce pārslēdzas uz citām uzlādes pakāpēm. Displejā tiek parādīts:



Reģenerācija visām 12 V uzlādes programmām ir identiska.

● Programmas izvēle

❗ Norādījums:

Ja akumulatora uzlādes līmenis tiek noteikts sprieguma diapazonā 2,0–7,5 V, 2., 3., 4. programmu nevar izvēlēties. Pāreja uz uzlādi notiek automātiski. Atkarībā no izvēlētās programmas uzlādes raksturlielņā tiek parādīts spriegums, laiks un temperatūra. Ar diagnosticēšanas programmu, reģenerācijas režīmu un uzturēšanas uzlādi.

Programma		maks. (V)	maks. (A)
1	6V	7,3 V	0,8 A
2		14,4 V	0,8 A
3		14,4 V	5,0 A
4		14,7 V	5,0 A

1. programma **6V**, „6 V”, (7,3 V/0,8 A)

6 V akumulatoru ar kapacitāti līdz 14 Ah uzlādei:

Nospiediet programmas izvēles taustiņu [8], lai izvēlētos 1. programmu. LED displejā tiek parādīts simbols **6V** [5]. Uzlādes laikā mirgo uzlādes indikators [9] un parāda, kāds ir uzlādes progress (1–4 stabiņi). Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, uzlādes stāvokļa indikators rāda [10] 4 stabiņus. Mirgošana tiek pārtraukta, un ierīce automātiski pārslēdzas uzturēšanas uzlādes režīmā.

2. programma , „12 V”, (14,4 V/0,8 A)

12 V akumulatoru ar kapacitāti līdz 14 Ah uzlādei:

Nospiediet programmas izvēles taustiņu [8], lai izvēlētos 2. programmu. LED displejā tiek parādīts simbols  [2]. Uzlādes laikā mirgo uzlādes indikators [9] un parāda, kāds ir uzlādes progress (1–4 stabiņi). Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, uzlādes stāvokļa indikators rāda [10] 4 stabiņus. Mirgošana tiek pārtraukta, un ierīce automātiski pārslēdzas uzturēšanas uzlādes režīmā.

3. programma , „12 V”, (14,4 V/5,0 A)

12 V akumulatoru ar kapacitāti 14 Ah – 120 Ah uzlādei:

Nospiediet programmas izvēles taustiņu [8], lai izvēlētos 3. programmu. LED displejā tiek parādīts simbols  [3]. Uzlādes laikā mirgo uzlādes indikators [9] un parāda, kāds ir uzlādes progress (1–4 stabiņi). Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, uzlādes stāvokļa indikators rāda [10] 4 stabiņus. Mirgošana tiek pārtraukta, un ierīce automātiski pārslēdzas uzturēšanas uzlādes režīmā.

4. programma , „12 V”, (14,7 V/5,0 A)

12 V akumulatoru ar kapacitāti 14 Ah – 120 Ah uzlādei aukstos apstākļos vai AGM akumulatoriem:

Nospiediet programmas izvēles taustiņu [8], lai izvēlētos 4. programmu.

NORĀDĪJUMS:

Ja nepieciešams, šī programma tiek sākota ar nelielu laika aizkavi. LED displejā tiek parādīts simbols  [4]. Uzlādes laikā mirgo uzlādes indikators [9] un parāda, kāds ir uzlādes progress (1–4 stabiņi). Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, uzlādes stāvokļa indikators rāda [10] 4 stabiņus. Mirgošana tiek pārtraukta, un ierīce automātiski pārslēdzas uzturēšanas uzlādes režīmā.

Uzturēšanas uzlāde

Kā aprakstīts sadaļā „Programmas izvēle”, šai ierīcei ir pieejama automātiskā uzturēšanas uzlāde. Atkarībā no akumulatora sprieguma krituma pašizlādes dēļ lādētājs reaģē ar atšķirīgu uzlādes strāvu. Akumulators var ilgāku laiku palikt savienots ar lādētāju. Ja akumulatora spriegums nokrīt pārāk zemu, sākas jauns uzlādes process.

Ierīces aizsargfunkcija

Tiklīdz rodas tāda atšķirīga situācija kā īsslēgums, kritisks sprieguma kritums uzlādes laikā, atvērta strāvas ķēde vai sajauks izejas skavu pieslēgums, akumulatora lādētājs [1] tiek izslēgts. Lai izvairītos no

bojājumiem, elektronika tūlīt atiestata sistēmu atpakaļ uz pamatiestatījumiem. Ja uzlādes laikā ierīce pārlietu uzkarst, izejas jauda tiek automātiski samazināta. Šādi ierīce tiek aizsargāta no bojājumiem.

● Tehniskā apkope un kopšana

- **12** Vienmēr atvienojiet fīkla kabeli no kontaktligzdas, pirms veicat darbus ar transportlīdzekļu akumulatora lādētāju **1**.
- Šai ierīcei apkope nav jāveic. Izslēdziet ierīci. Notīriet ierīces metāla un plastmasas virsmas ar mitru drānu.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet šķīdinātāju vai kādus citus koroziju izraisošus tīrīšanas līdzekļus.

● Uzglabāšana

- Uzglabājiet ierīci sausā un bērniem nepieejamā vietā.
- Lai nesabojātu kabeli, raugieties, lai tas netiek pārlocīts.
- Uzglabājiet ierīci tai paredzētajā uzglabāšanas somā **15**.

● Norādījumi par vides aizsardzību un ierīces iznīcināšanu



NEIZMETIET ELEKTRODARBARĪKUS SADZĪVES ATKRITUMOS! IZEJVIELU ATKĀRTOTA IZMANTOŠANA, NEVIS ATKRITUMU UTILIZĀCIJA!

Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2012/19/ES noliegtās elektroierīces jāsašķiro un jānodod videi nekaitīgai otrreizējai pārstrādei. Pārsvītrotā atkritumu konteinera simbols nozīmē, ka izmantošanas beigās šo ierīci nedrīkst iznīcināt kopā ar sadzīves atkritumiem. Ierīce ir jānodod speciālās savākšanas vietās, izejmateriālu savākšanas vietās vai atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumos. Mēs bez maksas iznīcināsim jūsu nodotās bojātās ierīces. Turklāt elektrisko un elektronisko ierīču izplatītājiem un pārtikas produktu izplatītājiem ir pienākums savākt lietotās ierīces. LIDL piedāvā savākšanas iespējas tieši veikalu filiālēs un tirdzniecības vietās. Jūsu lietotās ierīces pieņem un iznīcina bez maksas. Nopērkot jaunu ierīci, jums ir tiesības attiecīgo nolietoto ierīci nodot savākšanai bez maksas. Turklāt, neiegādājoties jaunu ierīci, jūs bez maksas varat nodot savākšanai (ne vairāk par trim) nolietotas ierīces, kuru izmēri nevienā dimensijā nav lielāki par 25 cm.

Pirms nodošanas savākšanai dzēsiet visus personas datus.

Pirms nodošanas izņemiet baterijas vai akumulatorus, kas nav iemontēti nolietotajā ierīcē, kā arī spuldzes, ko var izņemt, nesabojājot ierīci, un nododiet tos atsevišķā savākšanas vietā.



Kaitīgas vielas saturošie akumulatori ir apzīmēti ar šiem simboliem, kas norāda uz aizliegumu iznīcināt tos kopā ar sadzīves atkritumiem. Smago metālu apzīmējumi:

Cd = kadmījs, Hg = dzīvsudrabs, Pb = svins.

Nolietotos akumulatorus nogādājiet uz atkritumu savākšanas vietu savā pilsētā vai novadā vai nododiet atpakaļ tirgotājam. Tādējādi jūs izpildīsiet tiesību aktos noteiktos pienākumus un sniegsit svarīgu ieguldījumu vides aizsardzībā.



levērojiet marķējumu uz dažādajiem iepakojumu materiāliem un, ja nepieciešams, sašķirojiet tos atsevišķi. Iepakojuma materiāli ir marķēti ar saīsinājumiem (a) un cipariem (b) ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasa, 20–22: papīrs un kartons, 80–98: kompozītmateriāli.

● ES atbilstības deklarācija

Mēs, uzņēmums

C. M. C. GmbH Holding

Atbildīgais par dokumentiem:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

ar pilnu atbildību apliecinām, ka izstrādājums

Transportlīdzekļu akumulatora lādētājs

Ražošanas gads: 2025/41

IAN: 510448_2501

Modelis: ULGD 5.0 E4

Modeļa numurs: 2869

atbilst drošības pamatprasībām, kas ir izklāstītas Eiropas direktīvās

Zemsprieguma direktīva

2014/35/ES

Elektromagnētiskā saderība

2014/30/ES

RoHS direktīva

2011/65/ES + 2015/863/ES

Iepriekš aprakstītais paskaidrojuma priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta Direktīvas 2011/65/ES prasībām un 2011. gada 8. jūnija rīkojumam par noteiktu bīstamu vielu lietošanas ierobežošanu elektroierīcēs un elektroniskajās ierīcēs.

Lai novērtētu atbilstību, tika izmantoti šādi saskaņotie standarti:

EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+

A14:2019+A2:2019+A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

St. Ingbert, 01.12.2024.

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert

Tel. +49 6894 99897-50

Fax +49 6894 99897-29

J. A. J. Bettinger

Joachim Bettinger

- Kvalitātes apliecinājums -

● Padomi par garantiju un tehniskās apkopes gaitu

C. M. C. GmbH Holding garantija

Augsti godātie klienti! Jūs iegūstat 3 gadu garantiju no šīs ierīces iegādes datuma. Ja šim izstrādājumam atklājas kādi trūkumi, jums pret šī

izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Šīs likumīgās tiesības netiek ierobežotas ar tālāk minēto garantiju.

● **Garantijas nosacījumi**

Garantijas laiks sākas no iegādes datuma. Lūdzu, rūpīgi saglabājiēt pirkuma čeka oriģinālu. Šis dokuments būs nepieciešams kā pirkuma apliecinājums. Ja 3 gadu laikā pēc iegādes datuma šim izstrādājumam rodas materiāla vai ražošanas defekts, mēs šo izstrādājumu (pēc saviem ieskatiem) jums bez maksas salabosim vai nomainīsim. Šī garantija tiek nodrošināta, ja 3 gadu laikā tiek iesniegta defektīvā ierīce un pirkuma dokuments (kases čeks) un īsumā tiek aprakstīts, kur ir konstatēts defekts un kad tas ir radies. Ja defektu sedz mūsu garantija, jūs saņemat atpakaļ vai nu salabotu, vai jaunu izstrādājumu. Līdz ar izstrādājuma remontu vai nomaiņu jauns garantijas laiks nesākas.

● **Garantijas laiks un likumīgās pretenzijas par kvalitāti**

Garantijas laiks ar galvojumu netiek pagarināts. Tas attiecas arī uz nomainītajām un salabotajām daļām. Par pirkšanas brīdī konstatētajiem bojājumiem ir jāziņo uzreiz pēc izsaiņošanas. Pēc garantijas laika beigām nepieciešamie remontdarbi tiek veikti par maksu.

● **Garantijas apjoms**

Šī ierīce ir rūpīgi izgatavota saskaņā ar stingriem kvalitātes priekšrakstiem un pirms piegādes kārtīgi pārbaudīta.

Garantija attiecas uz materiālu vai ražošanas defektiem. Šī garantija neietver tādu izstrādājuma daļu, kas parastas lietošanas gadījumā tiek nolietotas un tādēļ var tikt uzskatītas par ātri dilstošām detaļām, vai traukslu detaļu, piem., slēdžu vai tādu detaļu, kas izgatavotas no stikla, bojājumus. Šī garantija nav spēkā, ja izstrādājums ir bojāts, jo nav pienācīgi izmantots vai apkopts. Izstrādājuma pienācīgai izmantošana nozīmē oriģinālajā lietošanas pamācībā minēto norādījumu ievērošanu. Ir noteikti jāizvairās no izmantošanas tādiem mērķiem un rīcības, no kādas tiek ieteikts izvairīties oriģinālajā lietošanas pamācībā.

Šis izstrādājums ir paredzēts personiskai, nevis profesionālai izmantošanai. Garantija nav spēkā, ja izstrādājums tiek izmantots nepareizi un nepienācīgā veidā, ar spēku vai tajā notiek iejaukšanās, ko nav apstiprinājusi mūsu autorizētā tehniskās apkopes nodaļa.

● **Rīcība garantijas gadījumā**

Lai jūsu lūguma apstrāde notiktu ātri, lūdzu, ņemiet vērā šādus norādījumus: Jebkādu jautājumu gadījumā, lūdzu, parūpējieties, lai jums pa rokai būtu pirkuma dokuments un artikula numurs (piem., IAN) kā pirkuma apliecinājums. Artikula numuru, lūdzu, skatiet tipa plāksnītē, gravējumā, pamācības titullapā (apakšā pa kreisi) vai uz aizmugurē vai apakšā esošās uzlīmes. Ja rodas darbības traucējumi vai līdzīgi defekti, vispirms sazinieties ar tālāk minēto tehniskās apkopes nodaļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam defektīvo izstrādājumu varat kopā ar pirkuma dokumentu (pirkuma čeku) un iesniegumu, kur minēts, kur ir defekts un kad tas radās, bez maksas nosūtīt uz jums norādīto tehniskās apkopes adresi.

! **NORĀDĪJUMS:**

Vietnē www.lidl-service.com varat lejupielādēt šo un daudzas citas rokasgrāmatas, video par izstrādājumiem un programmatūru.



Ar šo QR kodu jūs nokļūstat tieši Lidl pakalpojumu sniegšanas lapā (www.lidl-service.com) un, ievadot artikula numuru (IAN) 510448, varat atvērt savu lietošanas pamācību.

Varat ar mums sazināties:

LV

Nosaukums:	C. M. C. GmbH Holding
Interneta adrese:	www.cmc-creative.de
E-pasts:	service.lv@cmc-creative.de
Tālrunis:	+49 (0) 6894/ 9989750
Fakss:	+49 (0) 6894/ 9989729
Atrašanās vieta:	VĀCIJA

IAN 510448_2501

Ņemiet vērā, ka šī adrese nav servisa adrese. Sazinieties vispirms ar iepriekš minēto servisa centru.

Adrese:

C. M. C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
VĀCIJA

Rezerves daļu pasūtīšana:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabelle der verwendeten Piktogramme	Seite 110
Einleitung	Seite 111
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 111
Lieferumfang	Seite 112
Ausstattung	Seite 112
Technische Daten	Seite 113
Ladekennlinie	Seite 113
Sicherheitshinweise	Seite 113
Spezifische Sicherheitshinweise	Seite 120
Vor der Inbetriebnahme	Seite 120
Inbetriebnahme	Seite 120
Anschließen	Seite 120
Trennen	Seite 121
Standby / Batteriespannung messen	Seite 121
6 V-Batterien	Seite 121
12 V-Batterien und Wiederbelebung	Seite 121
Programme auswählen	Seite 122
Wartung und Pflege	Seite 124
Aufbewahrung	Seite 124
Umwelthinweise und Entsorgungsangaben	Seite 124
EU-Konformitätserklärung	Seite 125
Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung	Seite 126
Garantiebedingungen	Seite 126
Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche	Seite 126
Garantieumfang	Seite 126
Abwicklung im Garantiefall	Seite 127

● Tabelle der verwendeten Piktogramme

IP65	Geschützt gegen Strahlwasser und staubdicht	230 V~ 50Hz	Wechselspannung 230 V mit einer Frequenz von 50 Hz
	HINWEIS: Dieses Symbol weist auf zusätzliche Informationen und Erklärungen zum Produkt und dessen Nutzung hin.		Vorsicht! Mögliche Gefahren!
			Vorsicht! Explosionsgefahr!
	Vorsicht! Stromschlaggefahr!		Interne Sicherung
	Sie sind gesetzlich verpflichtet, die so gekennzeichneten Geräte einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt.		Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung dieses Produktes aufmerksam und vollständig durch.
	Nur zur Verwendung in geschlossenen, belüfteten Räumen!		Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung!

	Verpackungs- material - Sonstige Pappe		Entsorgen Sie Ver- packung und Gerät umweltgerecht!
	Geeignet für Motorrä- der (Programm 2)		Geeignet für PKWs (Programm 3)
	Geeignet zum Laden von 12V-Batterien		Geeignet zum Laden von 6V-Batterien
	Gleichstrom		Hergestellt aus Recyclingmaterial
6V	6 V-Modus (Programm 1)		Schutzklasse II
	Elektrische Verbin- dungen vor Regen schützen!		Winter-AGM- Modus (Programm 4)
	Nicht rauchen!		Flammen und Fun- ken vermeiden!
	Symbol Verpolung		Symbol Standby
	geeignet zur Er- haltungsladung bei längerer Standzeit		

Kfz-Batterieladegerät ULGD 5.0 E4

● Einleitung

Herzlichen Glückwunsch! Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt aus unserem Haus entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise.

NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ultimate Speed ULGD 5.0 E4 ist ein mehrstufiges Kfz-Batterieladegerät, das zur Aufladung und Erhaltungsladung von 6 V- (3 Zellen) oder 12 V- (6 Zellen) Blei-Akkus (Batterien wartungsfrei (MF), offen) mit Elektrolyt-Lösung (WET), mit Elektrolyt absorbierenden Matten (AGM), mit gelförmigem Elektrolyt (GEL) oder Calcium-Akkus geeignet ist. Das Gerät ist nicht zur Aufladung von Lithium-Ionen-Akkus geeignet! Außerdem können Sie entladene Batterien regenerieren (abhängig vom Batterietyp). Das Kfz-Batterieladegerät verfügt über eine Schutzschaltung gegen Funkenbildung und Überhitzung. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potentiell gefährlich. Schäden durch

Nichtbeachtung oder Fehlanwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz und nur zur Verwendung in Innenräumen bestimmt. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Inbetriebnahme nur durch unterwiesene Personen.

! HINWEIS:

Mit dem Kfz-Batterieladegerät können keine Elektrofahrzeuge mit eingebautem Akku geladen werden.

! HINWEIS:

Kein Fremdstart von 6V- oder 12 V-Batterien möglich.

● **Lieferumfang**

- 1 Kfz-Batterieladegerät
- 1 Bedienungsanleitung

● **Ausstattung**

Siehe hierzu Abb. A, B:
Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken immer den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Batterieladegerätes. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn dieses defekt ist.

1	Kfz-Batterieladegerät
2	 12 V / 0,8 A (Programm 2)
3	 12 V / 5,0 A (Programm 3)
4	 12 V / 5,0 A (Programm 4)
5	6V 6 V / 0,8 A (Programm 1)
6	 Symbol Standby
7	 Symbol Verpolung
8	Programmwahltaste 
9	Ladeanzeige
10	Zustandsanzeige
11	Spannungsanzeige
12	Netzkabel
13	Pluspol-Anschlussklemme (rot)
14	Minuspole-Anschlussklemme (schwarz)
15	Aufbewahrungstasche

! HINWEIS:

Der im folgenden Text verwendete Begriff „Produkt“ oder „Gerät“ bezieht

sich auf das in dieser Bedienungsanleitung genannte Kfz-Batterieladegerät.

● Technische Daten

Modell:	ULGD 5.0 E4
Bemessungsspannung:	230 V~ 50 Hz
Bemessungsaufnahmestrom:	0,8 A
Bemessungsausgangsgleichspannung:	6 V  / 12 V 
Bemessungsausgangsgleichstrom:	0,8 A / 5,0 A
Umgebungstemperatur:	-20 °C bis 50 °C
Gehäuseschutzart:	IP 65
Schutzklasse:	II (Doppelisolierung)
Batterietypen:	6 V-Blei-Säure-Batterie, 1,2 Ah -14 Ah 12 V-Blei-Säure-Batterie, 1,2 Ah -120 Ah

● Ladekennlinie

①	Verpolungsschutz und Diagnose
②	Wiederherstellung / Entsulfatierung
③	Ladungsstart mit hoher Stromstärke
④	Aufladung bis 80%
⑤	Absorption - Ladung bis 100%
⑥	Erhaltungsladung und Überwachung
⑦	Bedarfsnachladung

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

● Sicherheitshinweise



BITTE LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE BEDIENUNGSANLEI-

TUNG SORGFÄLTIG DURCH. SIE IST BESTANDTEIL DES GERÄTES UND MUSS JEDERZEIT VERFÜGBAR SEIN! NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!

- Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet! Hinweis für Finnland: Das Ladegerät darf nicht im Freien oder in Bereichen verwendet werden, in denen die Temperatur gleich der Außentemperatur ist!
- **GEFAHR!**
Vermeiden Sie Lebens- und Verletzungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch!
- **VORSICHT!**
Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Lassen Sie das Netzkabel im Beschädigungsfall nur von autorisiertem und geschultem Fachpersonal reparieren! Setzen Sie sich im Reparaturfall mit der Servicestelle Ihres Landes in Verbindung!
- **⚠ STROMSCHLAGEFAHR!**
Stellen Sie bei einer fest im Fahrzeug montierten Batterie sicher, dass das Fahrzeug außer Betrieb ist! Schalten Sie die Zündung aus und bringen Sie das Fahrzeug in Parkposition, mit angezogener Feststellbremse (z.B. PKW) oder festgemachtem Seil (z.B. Boot)!
- **⚠ STROMSCHLAGEFAHR!**
Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät vom Netz, bevor Sie die Anschlussklemmen an der Batterie entfernen.
- Schließen Sie die Anschlussklemme, die nicht an die Karosserie angeschlossen ist, zuerst an.
- Schließen Sie die andere Anschlussklemme entfernt von der Batterie und der Benzinleitung an die Karosserie an.

- Schließen Sie das Kfz-Batterieladegerät erst danach an das Versorgungsnetz an.
- Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät nach dem Laden vom Versorgungsnetz.
- Entfernen Sie erst danach die Anschlussklemme von der Karosserie. Entfernen Sie im Anschluss daran die Anschlussklemme von der Batterie.
-  **STROMSCHLAGGEFAHR!**
Fassen Sie die Pol-Anschlussklemmen („–“ und „+“) ausschließlich am isolierten Bereich an!
-  **STROMSCHLAGGEFAHR!**
Führen Sie den Anschluss an die Batterie und an die Steckdose des Netzstroms vollkommen geschützt vor Feuchtigkeit durch!
-  **STROMSCHLAGGEFAHR!**
Führen Sie die Montage, die Wartung und die Pflege des Kfz-Batterieladegerätes nur frei vom Netzstrom durch!
-  **STROMSCHLAGGEFAHR!**
Trennen Sie nach Beendigung des Auflade- und Erhaltungsladevorgangs, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel des Kfz-Batterieladegeräts vom Minus-Pol der Batterie.
- Lassen Sie Kleinkinder und Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Kfz-Batterieladegerät!
- Kinder können mögliche Gefahren im Umgang mit Elektrogeräten noch nicht einschätzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!**
Schützen Sie sich vor einer hochexplosiven Knallgasreaktion! Gasförmiger Wasserstoff kann beim Aufladen und Erhaltungsladevorgang von der Batterie ausströmen. Knallgas

ist eine explosionsfähige Mischung von gasförmigem Wasserstoff und Sauerstoff. Beim Kontakt mit offenem Feuer (Flammen, Glut oder Funken) erfolgt die so genannte Knallgasreaktion! Führen Sie den Auflade- und Erhaltungsladevorgang in einem witterungsgeschützten Raum mit guter Belüftung durch. Stellen Sie sicher, dass beim Auflade- und Erhaltungsladevorgang kein offenes Licht (Flammen, Glut oder Funken) vorhanden ist!

■ **EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!**

Stellen Sie sicher, dass explosive oder brennbare Stoffe, z. B. Benzin oder Lösungsmittel beim Gebrauch des Kfz-Batterieladegerätes nicht entzündet werden können!

■ **EXPLOSIVE GASE!**

Flammen und Funken vermeiden!

- Während des Ladens für ausreichende Belüftung sorgen.
- Stellen Sie die Batterie während des Ladevorgangs auf eine gut belüftete Fläche. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.

■ **EXPLOSIONSGEFAHR!**

Stellen Sie sicher, dass das Plus-Pol-Anschlusskabel keinen Kontakt zu einer Treibstoffleitung (z. B. Benzinleitung) hat!

■ **VERÄTZUNGSGEFAHR!**

Schützen Sie Ihre Augen und Haut vor Verätzung durch Säure (Schwefelsäure) beim Kontakt mit der Batterie!

- Verwenden Sie säurefeste Schutzbrille, -bekleidung und -handschuhe! Wenn Augen oder Haut mit der Schwefelsäure in Kontakt geraten sind, spülen Sie die betroffene Körperregion mit viel fließendem, klarem Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!
- Vermeiden Sie elektrischen Kurzschluss beim Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes an die Batterie. Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie. Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich

an den Plus-Pol der Batterie!

- Stellen Sie vor dem Netzstromanschluss sicher, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230 V~ 50 Hz, einer 16 A-Sicherung und einem FI-Schalter (Fehlerstromschutzschalter) ausgestattet ist! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Setzen Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht der Nähe von Feuer, Hitze und lang andauernder Temperatureinwirkung über 50 °C aus! Bei höheren Temperaturen sinkt automatisch die Ausgangsleistung des Kfz-Batterieladegerätes.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nur mit den gelieferten Originalteilen!
- Decken Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht mit Gegenständen ab! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Schützen Sie die Elektrokontaktflächen der Batterie vor Kurzschluss!
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät ausschließlich zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von unbeschädigten 6 V-/ 12 V-Blei-Batterien (mit Elektrolyt-Lösung oder -Gel)! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von nicht wiederaufladbaren Batterien. Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang einer beschädigten oder eingefrorenen Batterie! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes über die Wartung der Batterie anhand deren Originalbetriebsanleitung! Andernfalls besteht eine Verletzungsgefahr und/oder die Gefahr, dass das Gerät beschädigt wird.
- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes an eine Batterie, die ständig in einem Fahrzeug angeschlossen ist,

über die Einhaltung der elektrischen Sicherheit und Wartung anhand der Originalbetriebsanleitung des Fahrzeugs! Andernfalls besteht eine Verletzungsgefahr und / oder die Gefahr, dass Sachschäden entstehen.

- Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät auch aus Umweltschutzgründen bei Nichtgebrauch vom Netzstrom! Bedenken Sie, dass auch der Standby-Betrieb Strom verbraucht.
- Seien Sie stets aufmerksam und achten Sie immer darauf, was Sie tun. Gehen Sie stets mit Vernunft vor und nehmen Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht in Betrieb, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.

Sicherheit von Personen:

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie das Gerät von Menschen – vor allem Kindern – und Haustieren fern.
- Im Arbeitsbereich ist der Benutzer Dritten gegenüber für Schäden verantwortlich, die durch die Benutzung des Gerätes verursacht wurden.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laden.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

Arbeiten mit dem Gerät:

- Prüfen Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen und benutzen Sie es nur in einwandfreiem Zustand.
- Netzstecker und Anschlussklemmen dürfen nicht nass werden. Setzen Sie das Gerät weder Regen noch feuchter Witterung aus. Lassen Sie es nicht mit Wasser in Berührung kommen oder tauchen es unter Wasser. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Lassen Sie das Gerät nicht bei hohen Außentemperaturen im Auto. Das Gerät könnte irreparabel beschädigt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr!
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen;
 - wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen;
 - wenn Sie Reinigungsarbeiten vornehmen;
 - wenn das Anschlusskabel beschädigt ist.
- Benutzen Sie nur Zubehör, das vom Hersteller geliefert und empfohlen wird.
- Das Kfz-Batterieladegerät nicht demontieren oder verändern. Dieses Gerät darf nur von einem Wartungstechniker repariert werden.
- Das Gerät keiner Wärme aussetzen.



VORSICHT: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

Elektrische Sicherheit:

- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Ziehen Sie bei Beschädigung des Kabels so-

fort den Stecker aus der Steckdose.

● Spezifische Sicherheitshinweise

- Eine leicht erhöhte Temperatur beim Laden ist keine Fehlfunktion, sondern völlig normal.
- Halten Sie das Kfz-Batterieladegerät  von Feuchtigkeit und hohen Temperaturen sowie Feuer fern.
- Bewahren Sie das Kfz-Batterieladegerät  an einem trockenen Ort auf und schützen Sie dieses vor Feuchtigkeit und Korrosion.
- Lassen Sie das Kfz-Batterieladegerät  während der Benutzung nicht fallen.
- Hinweis für Finnland: Das Ladegerät darf nicht im Freien oder in Bereichen verwendet werden, in denen die Temperatur gleich der Außentemperatur ist!

● Vor der Inbetriebnahme

- Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und kontrollieren Sie, ob das Gerät oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie das Gerät nicht. Wenden Sie sich an den Hersteller über die angegebene Serviceadresse. Entfernen Sie alle Schutzfolien und sonstigen Transportverpackungen. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Kfz-Batterieladegerät  durchführen.
- Vor dem Anschluss des Ladegerätes ist die Bedienungsanleitung der Batterie zu beachten.
- Weiterhin sind die Vorschriften des Fahrzeugherstellers bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie zu beachten. Sichern Sie das Kfz, schalten Sie die Zündung aus.
- Reinigen Sie die Batteriepole. Achten Sie darauf, dass Ihre Augen dabei nicht mit dem Schmutz in Kontakt kommen.
- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.

HINWEIS: Die Umgebungstemperatur wird im Ladegerät gemessen. Stellen Sie daher für eine optimale Funktion sicher, dass die Batterie dieselbe Temperatur wie die Umgebung aufweist.

● Inbetriebnahme

● Anschließen

HINWEIS:

Beachten Sie immer die Vorschriften des Fahrzeugherstellers bzw. des Batterieherstellers.

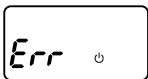
- Trennen Sie vor dem Auflade- und Erhaltungsladevorgang, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Fahrzeugs vom Minus-Pol der Batterie. Der Minus-Pol der Batterie ist in der Regel mit der Karosserie des Fahrzeugs verbunden.
- Trennen Sie anschließend das Plus-Pol-Anschlusskabel (rot) des Fahrzeugs vom Plus-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie erst dann die „+“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) **13** des Kfz-Batterieladegeräts an den „+“-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) **14** an den „-“-Pol der Batterie. Schließen Sie das Netzkabel **12** des Kfz-Batterieladegeräts **1** an die Steckdose an. Bei umgekehrtem Anschluss der Ausgangsklemmen leuchtet das Symbol Verpolung **7** sowie die Anzeige „Err“.

● Trennen

- Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- Nehmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) **14** vom „-“-Pol der Batterie.
- Nehmen Sie die „+“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) **13** vom „+“-Pol der Batterie.
- Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Plus-Pol der Batterie an.
- Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Minus-Pol der Batterie an.

● Standby / Batteriespannung messen

Nach Anschluss an die Stromversorgung ist das Gerät im Standby-Betrieb. Das Symbol Standby **6** leuchtet auf. Bei angeschlossenen Anschlussklemmen wird die Batteriespannung im LED-Display (Spannungsanzeige **11**) angezeigt. Die Segmente der Zustandsanzeige **10** sind leer. Liegt die gemessene Spannung unter 2 V bzw. über 15 V, so wird die Batterie nicht geladen. Im Display erscheint die Fehlermeldung „Err“.



● 6 V-Batterien

Wird eine Batterie im Spannungsbereich von 2,0–7,5 V gemessen, ist nur das Programm 1 wählbar.

● 12 V-Batterien und Wiederbelebung

Wird eine Batterie im kritischen Spannungsbereich von 7,5–10,5 V erkannt, prüft das Gerät, ob eine voll geladene 6 V-Batterie oder eine entladene 12 V-Batterie vorliegt.

- Drücken Sie die Programmwahltaste **8**, um ein Programm zu wählen.



Das Gerät führt eine Kontrollmessung mit gepulstem Ladestrom durch. Im Display wird so lange angezeigt:



Werden nach Abschluss der Kontrollmessung nicht mehr als 10,5 V erreicht, ist die 12 V-Batterie defekt.

Werden während der Kontrollmessung mehr als 10,5 V erreicht, liegt eine 12 V-Batterie vor. Der Ladeprozess beginnt dann zur Wiederbelebung, das Gerät schaltet in die weiteren Ladestufen. Im Display wird angezeigt:



Die Wiederbelebung ist identisch bei allen 12 V-Ladeprogrammen.

● Programme auswählen

! Hinweis:

Wird eine Batterie im Spannungsbereich von 2,0–7,5 V erkannt, sind die Programme 2–3–4 nicht anwählbar. Der Ladefortschritt erfolgt automatisch. Abhängig vom gewählten Programm ist die Ladekennlinie spannungs-, zeit-, und temperaturüberwacht. Mit Diagnoseprogramm, Wiederbelebungsmodus und Erhaltungsladung.

Programm		max. (V)	max. (A)
1	6V	7,3 V	0,8 A
2		14,4 V	0,8 A
3		14,4 V	5,0 A
4		14,7 V	5,0 A

Programm 1 **6V**, „6 V“, (7,3 V / 0,8 A)

Zum Laden von 6 V-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14 Ah: Drücken Sie die Programmwahltaste **8**, um Programm 1 auszuwählen. Das Symbol **6V** **5** wird im LED-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige **9** und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige **10** 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

Programm 2 , „12 V“, (14,4 V / 0,8 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14 Ah: Drücken Sie die Programmwahltaste **8**, um Programm 2 zu wählen. Das Symbol  **2** wird im LED-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige **9** und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige **10** 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

Programm 3 , „12 V“, (14,4 V / 5,0 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität von 14 Ah–120 Ah: Drücken Sie die Programmwahltaste **8**, um Programm 3 auszuwählen. Das Symbol  **3** wird im LED-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige **9** und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige **10** 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

Programm 4 , „12 V“, (14,7 V / 5,0 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität von 14 Ah–120 Ah unter kalten Bedingungen oder zum Laden von AGM-Batterien: Drücken Sie die Programmwahltaste **8**, um Programm 4 auszuwählen.

HINWEIS:

Dieses Programm startet ggf. mit einer geringen Zeitverzögerung. Das Symbol  **4** wird im LED-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige **9** und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige **10** 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

Erhaltungsladung

Wie unter „Programme auswählen“ beschrieben, verfügt das Gerät über eine automatische Erhaltungsladung. Abhängig vom Spannungsabfall der Batterie – durch Selbstentladung – reagiert das Ladegerät mit unterschiedlichem Ladestrom. Die Batterie kann über längere Zeit an das Ladegerät angeschlossen bleiben. Fällt die Batteriespannung zu weit ab, beginnt ein neuer Ladevorgang.

Geräteschutzfunktion

Sobald eine abweichende Situation wie Kurzschluss, kritischer Spannungsabfall während des Ladevorgangs, offener Stromkreis oder umgekehrter Anschluss der Ausgangsklemmen auftritt, schaltet das Batterieladegerät **1** ab. Die Elektronik stellt das System unmittelbar in die Grundstellung zurück, um Schäden zu vermeiden. Sollte das Gerät während des Ladevorgangs zu heiß werden, wird automatisch die Ausgangsleistung verringert. Dies schützt das Gerät vor Beschädigung.



● Wartung und Pflege

- Ziehen Sie das Netzkabel **12** immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Kfz-Batterieladegerät **1** durchführen.
- Das Gerät ist wartungsfrei. Schalten Sie das Gerät aus. Reinigen Sie die Metall- und Kunststoffoberflächen des Gerätes mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie keinesfalls Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.

● Aufbewahrung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht geknickt werden, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verstauen Sie das Gerät in der dafür vorgesehenen Aufbewahrungstasche **15**.

● Umwelthinweise und Entsorgungsangaben



WERFEN SIE ELEKTROWERKZEUGE NICHT IN DEN HAUSMÜLL! ROHSTOFFRÜCKGEWINNUNG STATT MÜLLENTSORGUNG!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Schadstoffhaltige Batterien sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Befördern Sie verbrauchte Batterien zu einer Entsorgungseinrichtung in Ihrer Stadt oder Gemeinde oder zurück zum Händler. Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

● EU-Konformitätserklärung

Wir, die

C. M. C. GmbH Holding

Dokumentenverantwortlicher:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Kfz-Batterieladegerät

Herstellungsjahr: 2025/41

IAN: 510448_2501

Modell: ULGD 5.0 E4

Modellnummer: 2869

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien

Niederspannungsrichtlinie

2014/35/EU

Elektromagnetische Verträglichkeit

2014/30/EU

RoHS-Richtlinie

2011/65/EU + 2015/863/EU

festgelegt sind.

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011 / 65 / EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 08. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+

A14:2019+A2:2019+A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021



St. Ingbert, 01.12.2024

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
i. A. J. Müller

Joachim Bettinger
- Qualitätssicherung -

● Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

Garantie C.M.C GmbH Holding

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

● Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kaufbeleg gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 3-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

● Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

● Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder solchen, die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für

eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind allein die in der Originalbetriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Originalbetriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen: Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kaufbeleg und die Artikelnummer (z. B. IAN) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

HINWEIS:

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 510448 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

So erreichen Sie uns:

DE, AT, CH

Name:

C. M. C. GmbH

Internet-Adresse: www.cmc-creative.de

E-Mail: service.de@cmc-creative.de



service.at@cmc-creative.de
service.ch@cmc-creative.de

Telefon: +49 (0) 6894/ 9989750
(Normaltarif aus dem dt. Festnetz)

Fax: +49 (0) 6894/ 9989729

Sitz: Deutschland

IAN 510448_2501

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.
Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

Adresse:

C. M. C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
DEUTSCHLAND

Bestellung von Ersatzteilen:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

C.M.C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
GERMANY

Last Information Update · Viimeisin tietopäivitys ·
Informationsstatus · Status informacjī ·
Informācijas būklē · Teabe status ·
Informācijas pobūdis · Stand der Informationen: 12/2024
Ident.-No.: ULGD5.0E4122024-3



IAN 510448_2501

3L